VOLVO S70 & V70

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Настоящее руководство содержит информацию по эксплуатации и обслуживанию автомобиля Volvo

Автомобиль Volvo отличают высокий уровень безопасности, надежность в работе, долгий срок службы и подлинное удовольствие, получаемое от вождения. Эти отличительные черты полностью совпадают с Вашими ожиданиями. Для того, чтобы Ваши ожидания полностью оправдались, мы рекомендуем прочесть это руководство и запомнить наши советы по технике вождения и обслуживанию.

Настоящая книга может служить как руководством, так и справочником. Поэтому в ней есть цифровые данные и таблицы, которые помогут Вам в поисках специальной информации. Если у Вас возникнут дальнейшие вопросы, связанные с эксплуатацией, обслуживанием и сохранностью Вашего автомобиля, пожалуйста, обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo.

СОДЕРЖАНИЕ:

Раздел I Приборы и органы управления

Раздел II Кузов и салон

Раздел III Запуск двигателя и вождение автомобиля

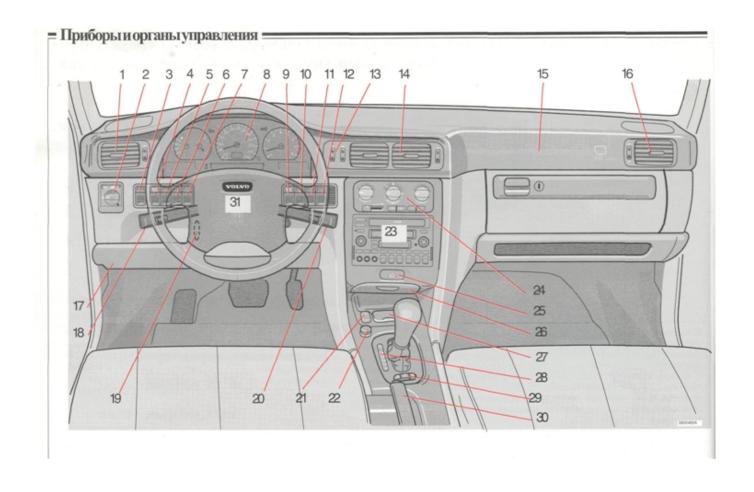
Раздел IV Колеса и шины

Раздел V В экстренной ситуации Раздел VI Уход за автомобилем

Раздел VII Техническое обслуживание автомобиля Volvo

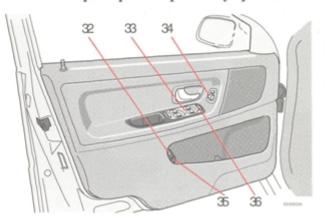
Раздел VIII Технические характеристики

Раздел Х Аудиосистема



Приборы и органы управления =

		Описание на стр.	
1	Вентиляционные сопла	1:20	
2	Фары и габаритные фонари	1:6	
3	Подсветка приборов	1:10	
4	Задний противотуманный фонарь	1:10	
5	Передние противотуманные фонари		
	(дополнит, оборудование)	1:10	
6	Регулировка светового пучка фар		
	(дополнит. оборудование)	1:10	
7	Дополнительное оборудование		
8	Комбинация приборов	1:2-1:5	
9	Система TRACS (дополнительное оборудовани	re) 1:11	
10	Управление бортовым компьютером		
	(дополнит. оборудование)	1:14	
11	Электропривод люка крыши		
	(дополнительное оборудование)	2:4	
12	Электрообогрев заднего стекла и зеркал		
	заднего вида	1:11	
13	Смешивание теплого и холодного воздуха	1:20	
14	Вентиляционные сопла	1:20	
15	SRS (надувная подушка		
	безопасности)	2:15-2:15	
16	Вентиляционные сопла	1:20	
17	Замок капота	2:21	
18	Указатели поворотов, дальний/ближний свет ф	oap,	
	импульсный режим света фар	1:8	
	Система поддерж. постоянной скорости		
	(круиз-контроль, допол. оборуд.)	1:12	
19	Регулируемое рулевое колесо	1:8	
20	Омыватель/очиститель ветрового стекла и		
	очистители фар	1:9	
21	Подогрев сидений пассажира и водителя	1:17	
22	Прикуриватель	1:18	



24	Управление обогревом и вентиляцией	:20-1:28
25	Аварийная сигнализация	1:6
26	Пепельница	1:18
27	Место для монет	-
28	Положение рычага селектора	3:7
29	Селектор режима	3:8
30	Стояночный тормоз	1:17
31	Звуковой сигнал/SRS (надувная подушка безопасности	2:15
32	Электропривод-Замок 5-ой двери	2:23
33	Электропривод окон	1:19
34	Электропривод зеркал заднего вида	2:2
35	Электропривод-Замок крышки бака	3:2
36	Запирание	2:24

1:1

=Приборы =



10:1

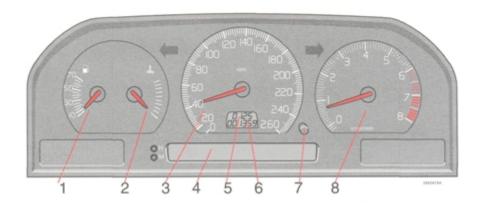
- 1 Индикатор левого указателя поворота
- Индикатор правого указателя поворота
- 3 Не задействовано

23 Аудиосистема

- 4 Мало жидкости в бачке омывателя Лампа загорается, когда в бачке остается 1/2 литра жидкости
- 5 Мало топлива Лампа загорается, когда остается около 8 литров горючего.
- Включен задний противотуманный фонарь
- 7 Дальний свет фар
- 8 Замок 5-ой двери/багажника открыт

- 9 Сигнал о выходе из строя лампы
- 10 Не задействовано
- 11 Разогрев (дизельный двигатель)
- Неисправность в системе SRS (надувная подушка безопасности)
- 13 Нет зарядки аккумулятора
- 14 Низкое давление масла
- 15 Выход из строя тормозного контура
- 16 Задействован стояночный тормоз
- Неисправность в системе ABS (антиблокировочная тормозная система)
- 18 Автоматическая коробка передач Выбран режим W, 3 или L

- 19 Низкий уровень охлаждающей жидкости
- Система TRACS отключена (дополнительное оборудование)
- 21 Неисправность в электронной системе двигателя
- 22 Напоминание о необходимости очередного технического обслуживания



1 Указатель количества



Топливный бак вмещает около 70 литров. Сигнальная лампа на панели приборов загорается, когда в баке остается приблизительно 8 л топлива.

2 Указатель температуры

Указывает температуру охлаждающей жидкости двигателя. Если стрелка прибора неоднократно заходит в красный сектор или остается в нем, необходимо немедленно проверить уровень охлаждающей жидкости. Необходимо проверить уровень охлаждающей жидкости и в случае зажигания сигнальной лампы; см. 7:11. Дополнительные сведения о системе охлаждения см. на стр. 3:10.

3 Спидометр

Часы, указатель наружной температуры (Бортовой компьютер — дополнительное оборудование)

5 Счетчик пройденного пути

Счетчик пройденного пути применяется для измерения коротких отрезков пути. Правая цифра - число десятых долей километра. Если спидометр и счетчик пройденного пути были заменын, дата замены и пробег автомобиля на момент замены записываются в сервисную книжку.

6 Счетчик пробега автомобиля

Установка счетчика пройденного пути

Для установки счетчика пройденного пути нажмите кнопку на ноль.

8 Тахометр

Указывает обороты двигателя в тысячах оборотов в минуту. Стрелка никогда не должна заходить в сплошной красный сектор.

Более подробно о максимальных допустимых оборотах двигателя см. стр. 8:9.

— Контрольные и предупреждающие лампы **———**

Упомянутые здесь предупреждающие лампы не должны гореть при движении

Однако, все предупреждающие лампы должны гореть от момента поворота ключа зажигания до момента фактического пуска двигателя. Это дает возможность проверить исправность самих ламп. После пуска двигателя все лампы должны погаснуть, за исключением лампы стояночного тормоза. Лампа стояночного тормоза гаснет при снятии автомобиля со стояночного тормоза.

Выход из строя тормозного контура

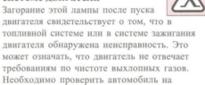
1:2



Загорание этой лампы в процессе движения или при торможении сигнализирует о том, что низок уровень тормозной жидкости в бачке. Немедленно остановитесь и проверьте уровень жидкости в бачке (его расположение показано на задней обложке руководства). Если уровень жидкости ниже отметки МІП

в какой-либо части бачка, дальше ехать на автомобиле нельзя; автомобиль необходимо отбуксировать на станцию технического обслуживания для проверки и ремонта.

Неисправность в электронной системе двигателя



станции технического обслуживания Volvo.

Низкое давление масла



Загорание этой лампы при работающем двигателе свидетельствует о слишком низком давлении масла. Немедленно заглушите двигатель и проверьте давление масла, см. стр. 7:6. Лампа может иногда загораться на холостом ходу после движения с большой нагрузкой. Это допустимо при условии, что лампа гаснет при увеличении числа оборотов двигателя.

Сигнал о выходе из строя лампы



Лампа загорается при выходе из строя следующих ламп: Ближний свет Задние фонари

задние фонари
Стояночное освещение на зад
Тормозные сигналы (загораются при нажатии
педали тормоза)

Проверить лампы и предохранители.

Нет зарядки аккумулятора



Эта лампа загорается, когда генератор не заряжает аккумулятор. Загорание лампы во время движения означает либо неисправность электрической системы, либо ослабление приводного ремня.

Задействован стояночный тормоз



Стояночный тормоз, отделенный от рабочего или ножного тормоза, не применяется при нормальном торможении. Поэтому он не очищается автоматически. Рекомендуется регулярно использовать стояночный тормоз для подлержания его чистоты.

Контрольные и предупреждающие лампы:

Низкий уровень охлаждающей жидкости

- F

Загорание этой лампы во время движения сигнализирует о низком уровне охлаждающей жидкости. Заглушите двигатель и проверьте уровень жидкости в расширительном бачке, см. стр. 7:11.

Система SRS

Горение этой лампы (или продолжение горения после запуска двигателя) свидетельствует об обнаружении неисправности системой диагностики SRS. Необходимо безотлагательно обратиться к дилеру Volvo для проверки системы. См. главу 2:15 в отношении подробностей.

ABS — Антиблокировочная тормозная система

Система ABS препятствует блокировке колес при интенсивном торможении. Загорание предупреждающей лампы сигнализирует о неисправности системы ABS, в то время как обычная тормозная система может работать нормально. Обратитесь на станцию технического обслуживания для проверки системы. Дальнейшие сведения о системе ABS см. на стр. 3:14.

Автоматическая коробка передач

Эта индикаторная лампа загорается при выборе режима W или переключении в положения 3 или L — см. стр. 3:7. Если индикаторная лампа начинает мигать, это указывает на неисправность в автоматической коробке передач. В этом случае обратитесь к Вашему дилеру Volvo. Если во время мигания индикаторной лампы ощущается замедленная реакция автомобиля, установите рычаг селектора коробки передач в положение L.

Напоминание о техническом обслуживании

Эта лампа загорается, когда
приходит время очередного техобслуживания.
Включение лампы определяется тремя
факторами: пробегом, (некоторые модели
числом часов работы двигателя или временем
в месяцах, прошедших со времени последнего
техобслуживания). Значения этих факторов
устанавливаются на заводе. При проведении
очередного техобслуживания дилер Volvo
переустанавливает устройство управления
зажиганием лампы. Лампа загорается каждый
раз после включения зажигания на две минуты.

SER-



Выход из строя системы TRACS отключена (дополнительное оборудование)

TRACS

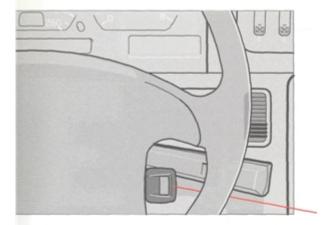
При ручном отключении системы TRACS (антипробуксовочная система) при помощи выключателя на панели приборов загорается индикатора. Загорание индикатора указывает также на выход из строя системы TRACS при перегреве тормозов. При их возвращении к нормальной температуре, однако, индикатор гасиет. Обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo. Более подробно о работе системы TRACS см. стр. 1:10.

Разогрев

(дизельный двигатель)

Разогрев необходим только при наружной температуре ниже +5°C. При повороте ключа зажигания в положение «вождение/запальная свеча» загорается лампа, которая показывает, что нагреватель работает. После того, как лампа погаснет, двигатель можно запустить. Продолжительность разогрева определяется температурой двигателя. Чем холоднее двигатель, тем большее время требуется для его разогрева. При теплом двигателе лампа не загорается. Если двигатель не запускается и необходимо вновь повторить разогрев, ключ зажигания следует прежде всего повернуть обратно в положение «0».

=Замок зажигания и замок рулевого колеса =



Замок зажигания и замок рулевого колеса

Бывает трудно повернуть ключ в замке, когда передние колеса находятся в таком положении, что оказывают давление на замок. Для того, чтобы ослабить давление на замок, слегка поверните рулевое колесо слева направо и одновременно поверните ключ. Выходя из автомобиля, запирайте рулевое колесо, чтобы уменьшить риск угона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Ни в коем случае не вынимать ключ из замка зажигания при движении автомобиля и его буксировке.



- Положение «Заперто»
 Когда ключ зажигания вынут из замка, рулевое колесо заперто.
- I Промежуточное положение «Радио» В этом положении можно пользоваться некоторыми электрическими приборами (например, вентилятором отопителя, прикуривателем, радио). Система зажигания при этом выключена.
- П Положение движения Положение ключа при движении (и во время разогрева дизельного двигателя, который не требуется при наружной

время разогрева дизельного двигателя, который не требуется при наружной температуре выше +5°C). Задействована вся электрическая система автомобиля.

III Положение пуска двигателя

Включен стартер. Отпустите ключ сразу после пуска двигателя. Ключ автоматически возвратится в предыдущее положение.

— Фары, аварийная сигнализация —

Фары и габаритные фонари

О Ключ зажигания в положении 0: Все фонари выключены.

Ключ зажигания в положении II (вариант 1): Включен ближний свет (+ передние и задние стояночные фонари и фонарь подсветки номерного знака). Ближний свет фар включается автоматически при установке ключа зажигания в положение II.

Ключ зажигания в положении II (вариант 2): Все фонари погашены.

⇒ Стояночные фонари должны зажигаться только при стоянке автомобиля, а не при движении.

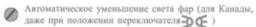
Ключ зажигания в положении 0 или I: Все фары погашены. Ключ зажигания в положении II: Фары включены (+ передние и задние стояночные фонари, подсветка номерного знака и подсветка приборов). ВНИМАНИЕ: Для включения дальнего света необходимо перевести рычаг управления светом фар в положение

Автоматическое ослабление света фар

Кнопка (A), расположенная ниже переключателя освещения, служит для управления автоматическим ослаблением света фар при положении переключателя 0.

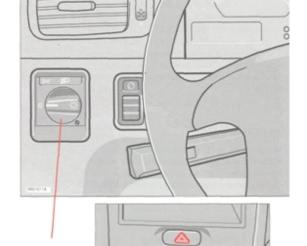
Нажать на кнопку и повернуть ее с помощью маленькой отвертки.





Все огни не горят (вариант 2)





Аварийная сигнализация

При приведенном в действие переключателе мигают все четыре указателя поворотов. Применяется для оповещения других участников дорожного движения об опасности, связанной с вашим автомобилем.

Внимание: В различных странах правила применения аварийной сигнализации могут быть разными.

=Указатели поворотов, Регулировка положения рулевого колеса =

Указатели поворотов, дальний/ближний свет и импульсный режим фар

- 1 Сигналы при перестроениях
 - Для обозначения небольшого перестроения (перестроение из ряда в ряд, обгон) слегка нажмите на рычаг вверх или вниз. При освобождении рычаг вернется в нейтральное положение.
- 2 Сигнал при нормальном повороте
- 3 Импульсный режим фар (фары выключены) Нажмите на рычаг по направлению к рулевому колесу. Будет гореть дальний свет, пока рычаг не будет отпущен.
- 4 Переключение света фар дальний/ближний (фары включены) Передвиньте рычаг по направлению к рулевому колесу, минуя положение импульсного режима и отпустите его. В этом положении свет фар переключается между ближним и дальним.

При выходе из строя лампы указателя поворота индикатор поворота начинает мигать чаще, чем обычно.

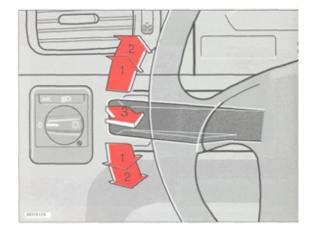
Регулировка положения рулевого колеса

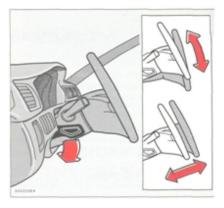
Для обеспечения удобного положения водителя можно регулировать как высоту, так и расстояние от рулевого колеса до водителя. Нажмите вниз рычаг слева от рулевой колонки и удерживайте его в таком положении. Установите рулевое колесо в удобном для вас положении. Передвиньте рычаг на место, зафиксировав рулевое колесо в новом положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

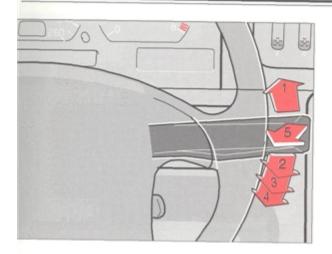
 \triangle

Проверьте фиксацию рулевого колеса в новом положении. Не регулируйте положение рулевого колеса в процессе движения.



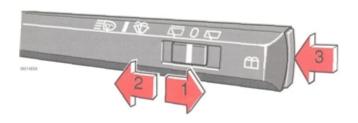


- Стеклоочистители



Омыватель/очиститель ветрового стекла, омыватели/очистители стекол фар

- Прерывистый режим работы стеклоочистителей
 Применяется при езде в туманную погоду и при слабом дожде.
 Стеклоочистители делают один ход за 6 секунд.
- 2 Слегка нажмите на рычаг. При отпускании рычага стеклоочистители возвратятся в исходное положение. Это особо полезно при слабом дожде.
- 3 Нормальная скорость работы стеклоочистителей
- 4 Повышенная скорость работы стеклоочистителей
- 5 Омыватель/очиститель ветрового стекла + омыватели/ очистители стекол фар После того, как рычаг отпущен, работают омыватели, и очистители ветрового стекла делают 2—3 хода. Омыватели стекол фар работают вместе с омывателями ветрового стекла.

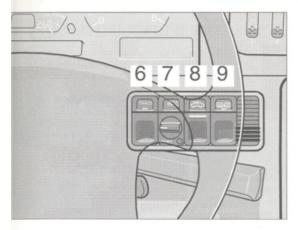


Омыватель/очиститель заднего стекла

Управление осуществляется переключателями на рычаге управления очистителем ветрового стекла.

- Нормальная скорость работы стеклоочистителя заднего стекла
- Прерывистый режим работы очистителя заднего стекла Очиститель делает один ход каждые 10 сек.
- 3 Омыватель задиего стекла
 При нажатии этой клавищи очиститель работает вместе с омывателем.
 После отпускания очиститель делает еще 2-3 хода.

- Компьютер, люк, обогрев заднего окна и зеркал



(дополнительное оборудование) Для выбора нужного режима работы компьютера поверните ручку

7 Управление бортовым компьютером

Для выбора нужного режима работы компьютера поверните ручку управления в нужное положение. См. стр. 1:14.

Электропривод люка крыши (дополнительное оборудование)

Инструкции по открыванию и закрыванию см. на стр. 2:4.

Обогрев заднего окна Обогрев зеркал заднего вида (дополнительное оборудование)

Обогрев стекол заднего окна и зеркал заднего вида применяется для борьбы с запотеванием и обледенением. Обогрев заднего окна и зеркал заднего вида одновременно включается однократным нажатием на переключатель. При этом загорается оранжевая лампочка на переключателе. Встроенный таймер автоматически выключает обогрев через 12 минут, при этом гаснет сигнальная лампочка. Если лампочка продолжает светиться, нажмите на переключатель еще раз, чтобы выключить все нагреватели. Когда лампочка погасла, можно повторить процесс нагревания, снова нажав на переключатель.

6 Система TRACS

(дополнительное оборудование)

Ваш автомобиль может быть оборудован системой TRACS, помогающей тронуться с места на скользкой дороге. Система действует с помощью системы ABS.

После включения система действует автоматически до скорости ниже 40 км/ч, когда у одного из колес нет сцепления с дорожным покрытием. Во время работы системы может быть слышен шум, исходящий от системы ABS, см. стр. 3:14. Система TRACS может быть вкл./выкл. вручную при помощи переключателя на панели приборов. См. стр. 1:5.

Противотуманные фонари, подсветка приборов:

1 Подсветка приборов

Движение управляющего рычага вверх — усиление подсветки. Движение управляющего рычага вниз — ослабление подсветки. Подсветка включается в положениях — би

2 Задний противотуманный фонарь

Противотуманные фары самые интенсивные, и требуются в плохую погоду. Задний противотуманный фонарь включается переключателем (эта функция автоматически отключается при выключении двигателя). Когда индикаториая лампа на общей приборной панели горит, задний противо-туманный фонарь, на левой сторне, работает в комбинации с дальним/ближним светом.

Передние противотуманные фонари (дополнительное оборудование)

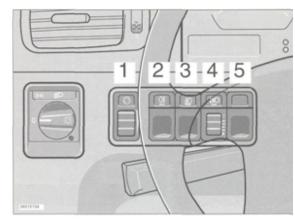
Передний противотуманный фонарь включается и выключается переключателем. При горящем светодиоде переключатель включен, и передний противотуманный фонарь работает в комбинации со стояночным фонарем и с дальним/ближним светом.

Внимание: Правила применения передних и задних противотуманных фонарей в разных странах различны,



Система регулировки состоит из мотора на каждой фаре и одного переключателя на панели приборов. Этот переключатель обеспечивает регулировку высоты светового пучка в зависимости от загрузки автомобиля. Высоту пучка можно регулировать только при включенном свете фар. Установки переключателя при различных нагрузках приведены в таблице.

Для дополнительного оборудования



Установки					
Нагрузка	Седан	Уни- версал	4WD		
Водитель	0	0	(0)		
Водитель и 1 пассажир	0	0	(0)		
Водитель и 4 пассажира	-1 (0)	0 (0)	(0)		
5 человек + нагрузка (95 кг)	-1 (0)	-1 (0)	(-1)		
Водитель + макс. нагр. (270 кг) () Автомобили с подвеской Nivomat	≡3 (1)	≡3 (2)	(=2)		

Внимание: Убедитесь, что установка 0 соответствует нормальной нагрузке.

— Поддержание постоянной скорости движения —



Переключатели поддержания постоянной скорости расположены на рычаге включения указателей поворотов.

Для включения системы и установки желаемой скорости;

Включение системы

- 1. Перевести переключатель (В) на ON.
- Ускорить или затормозить автомобиль до желаемой скорости.
 - Запомните: система поддержания постоянной скорости не может быть включена при скорости ниже 35 км/час.
- Для вкл. желаемой скорости нажать на кнопку SET (A) со стороны + или – .

При нажатии педалей тормоза или сцепления поддержание постоянной скорости автоматически отключается. Значение ранее выбранной скорости сохраняется в памяти и может устанавливаться быстрым перемещением переключателя В по направлению надписи RESUME.

Ускорение

Кратковременное ускорение, например, при обгоне, не прерывает действие системы поддержания постоянной скорости. Ранее установленная скорость будет поддерживаться без передвигания переключателя по направлению надписи RESUME. Если система уже задействована, скорость может быть увеличена или уменьшена при нажатии кнопки SET (A) со стороны + или - . Одно короткое касание кнопки SET вызывает изменение скорости на ± 1.6 км/час. После отпускания кнопки будет поддерживаться текущее значение скорости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Нельзя применять систему поддержания скорости при интенсивном движении и при движении по мокрой и скользкой дороге.

Запомните: при движении по холмистой местности фактическая скорость автомобиля может несколько отличаться от установленной постоянной скорости.

Отключение

Установите переключатель (В) в положение ОFF или нажмите на педаль тормоза или сцепления. При выключении зажигания и при переводе рычага селектора коробки передач в положение N система поддержания постоянной скорости автоматически отключается. Система автоматически отключается и при уменьшении скорости до 70% от установленной. Она также отключается при проскальзывании или блокировке колес.

Автоматическая коробка передач

Когда автомобиль движется по холмистой местности, у коробки передач может возникнуть тенденция к переключению передач. Вы можете избежать этого, вручную установив низшую передачу или перейдя в другой режим движения.



Часы и указатель температуры окружающего воздуха

Установка часов

Цифровые часы можно установить, нажав на одну из двух кнопок (А и В) острым предметом типа острия шариковой ручки.

h = часы m = минуты

Для более быстрой смены показаний удерживайте кнопку нажатой более четырех секунд.

Указатель наружной температуры воздуха (некоторые модели)

Показывает температуру воздуха чуть выше уровня дорожного покрытия. При температуре в диапазоне от $+2^{\circ}$ С до -5° С загорается красная лампочка (C).

Внимание: При стоянке автомобиля и при низкой скорости движения показание температуры может быть завышено за счет тепла, исходящего от двигателя.

Выбор режима

С помощью одновременного нажатия на кнопки А и В можно выбрать различные режимы представления данных на дисплее:

Однократное нажатие: 12-часовой режим и °F Двухкратное нажатие: 24-часовой режим и °F Трехкратное нажатие: 12-часовой режим и °C Четырехкратное нажатие: 24-часовой режим и °C

=Бортовой компьютер



Средняя скорость км/час

Средняя скорость исчисляется с момента ее последней переустановки. При выключении зажигания значение средней скорости сохраняется в памяти, а при включении зажигания снова принимается в расчет. Нажатие кнопки переустановки устанавливает значение средней скорости на ноль.



Текущий расход топлива л/100 км

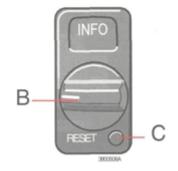
Непрерывная информация о текущем расходе топлива. Расчет производится один раз в секунду. Если автомобиль не движется, на дисплее высвечивается «——».



Средний расход топлива л/100 км

Средний расход топлива исчисляется с момента его последней переустановки. При выключении зажигания значение среднего расхода топлива сохраняется в памяти до тех пор, пока не будет переустановлено с помощью кнопки переустановки.





Бортовой компьютер

В бортовой компьютер Volvo поступает значительное количество информации, непрерывно обрабатываемой микропроцессором. Компьютер выполняет 6 функций, отображаемых на едином дисплее. Выбранная функция отмечается курсором. В левой части дисплея постоянно высвечиваются часы компьютера.

Компьютер выдает следующие данные:

- Средняя скорость
- Текущее потребление топлива
- Среднее потребление топлива
- Температура окружающего воздуха
- Счетчик пройденного пути
- Расстояние, которое можно проехать на имеющемся остатке топлива

Органы управления компьютером

Одна из шести функций компьютера выбирается поворотом ручки (В). Кнопка переустановки (С) применяется для переустановки следующих величин: средняя скорость, среднее потребление топлива и пройденный путь. Для переустановки необходимо повернуть ручку управления в иужное положение и нажимать кнопку переустановки не менее двух секунд.

ВНИМАНИЕ: Если нажимать кнопку переустановки еще 3 секунды, то будут переустановлены все три устанавливаемые величины.

1:14

Бортовой компьютер ===

Температура окружающего воздуха

Показывает температуру воздуха чуть выше уровня дорожного покрытия. При температуре в диапазоне от +2°C до −5°C загорается лампочка в снежнике.

Внимание! При низкой скорости движения показание температуры может быть завышено за счет тепла, исходящего от двигателя.



Счетчик пройденного пути в км

Расстояние, пройденное с момента последней переустановки этого параметра. Это значение сохраняется в памяти компьютера до переустановки нажатием кнопки.

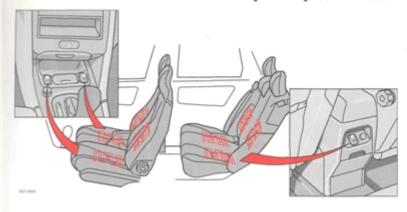


Расстояние, которое можно проехать на оставшемся топливе, км $\to 0$

Высвечивается расстояние, которое может быть пройдено на топливе, остающееся в топливном баке, рассчитанное по среднему расходу топлива в последних 15 км, и остатку топлива в баке. При уменьшении запаса топлива до 8 литров на панели приборов зажигается предупреждающая лампочка. Когда расстояние при текущем запасе горючего уменьшается до 10 км, на дисплее возникает символ «—».



Обогрев передних/задних сидений, стояночный тормоз



Переключатели обогрева передних и задних сидений

Обогрев передних сидений

Обогрев передних сидений включается и выключается с помощью двух переключателей. Обогрев управляется термостатом и отключается автоматически. Отключайте обогрев сиденья пассажира, если сиденье пусто.

Обогрев задних сидений (дополнительное оборудование)

С помощью этого переключателя включается и выключается обогрев задних сидений. При однократиом нажатии обогрев включается, при повторном выключается.

Встроенное реле времени автоматически выключает обогрев через 10 минут работы. Выключайте обогрев при освобождении залних сидений.

Внимание: Не забудьте разъединить разъем цепи обогрева при снятии заднего сиденья.



Рычаг стояночного тормоза

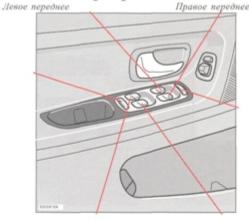
Стояночный тормоз

Рычаг стояночного тормоза расположен между передними сиденьями. Стояночный тормоз действует на задние колеса. При задействовании стояночного тормоза загорается предупреждающая лампа на панели приборов. Для освобождения тормоза слегка потяните рычаг вверх, нажмите кнопку и опустите рычаг вниз. Затем отпустите рычаг. Для обеспечения хорошей работы тормоза всегда применяйте его при стоянке.

1:17

- Электропривод стеклоподъемников (дополнительное оборудование)

Клавиша блокировки задних стеклоподъемников



Левое заднее

Правое заднее

Расположенные на двери выключатели управляют работой электроприводов стеклоподъемников.

Стеклоподъемники работают только при положении ключа зажигания «Радио». Для опускания стекла нажмите на задиною часть выключателя, для поднимания — на переднюю.

Электропривод стеклоподъемника со стороны водителя имеет дополнительную функцию «АUTO». Нажмите быстро на клавишу, и ожно полностью откроется. Вторичное быстрое нажатие на клавишу отменяет полное открывание окна.
Внимание: Функция «AUTO» имеется только у окна водителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если в автомобиле есть дети, проследите, чтобы их пальцы не были прищемлены закрывающимся окном.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Электрические окна, люк крыши

- Если в автомобиле находятся дети, следить за тем, чтобы они не просовывали голову или руки в проем крыши во время ее закрывания. Водитель должен информировать других.
- Покидая автомобиль, всегда следует вынимать ключ из замка зажигания, чтобы предотвратить поднятие стекол кем-либо, когда автомобиль остается без присмотра.

Автомобили, оборудованные электроприводом задних стеклоподъемников, имеют на центральной консоли выключатель для их блокировки. Не забывайте обесточить стеклоподъемники (вынув ключ из замка зажигания), если вы оставляете в автомобиле детей без присмотра.

on

Стекла задних окон можно поднять и опустить с помощью соответствующего дверного выключателя, а также выключателя на двери водителя.

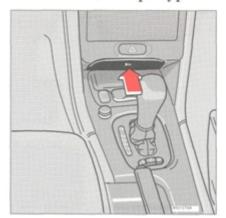
OFF

Положение запирания: стекла задних окон можно поднять и опустить только с помощью выключателей на двери водителя.

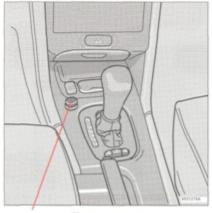
Внимание: Электроприводы стеклоподъемников имеют защиту от перегрузки, работающие при блокировке стекла каким-либо предметом. Если это произошло, удалите предмет и подождите 20 секунд. За это время защита от перегрузки должна охладиться и стеклоподъемники будут функционировать нормально.



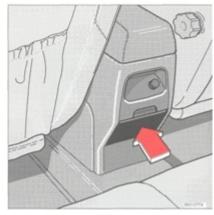
— Пепельница и прикуриватель —



Пепельница



Прикуриватель



Пепельница заднего сиденья

Пепельница

вынуть вверх.

Чтобы открыть пепельницу, необходимо слегка нажать на ее крышку. Чтобы опорожнить пепельницу, необходимо надавить на ее боковые стороны, потянуть и

Прикуриватель (дополнительное оборудование)

Нажмите на прикуриватель. Когда он достаточно нагрестся (в течение 6-8 секунд), то отщелкнется назад, готовый к использованию. Мощность прикуривателя 120 Вт.

Пепельница заднего сиденья

Для опорожнения пепельницы необходимо полностью выдвинуть ее, поднять задний край и вынуть.

1:18

— Обогрев и вентиляция — блок климата —

На следующих страницах приведено много полезных советов по использованию блока климата для достижения наилучших результатов. Кондиционирование воздуха поддерживает приятный прихладный климат в салоне автомобиля даже при очень жаркой погоде, однако необходимо помнить, что при работе системы окна и люк крыши должны быть закрыты.

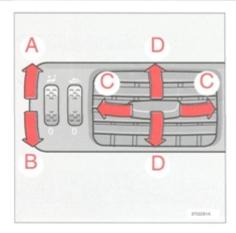
Если в вашем автомобиле установлен воздушный фильтр пассажирского салона, то рядом с воздухозаборником в моторном отсеке будет находиться наклейка с надписью. На наклейке указываются рекомендуемые интервалы замены фильтра.

Примечание: В блоке кондиционирования применен новый хладагент R134a. Он не содержит хлора и поэтому вполне безопасен для озоного слоя. Он лишь в ничтожной степени содействует тепличному эффекту. При пополнении/замене хладагента можно применять только R134a.

Технические ремонты не должны выполняться Вами. Эта операция должна выполняться только на специализированной станции технического обслуживания Volvo. Более подробная информация содержится в Вашей сервисной книжке.

- Блок климата без кондиц. воздуха, стр. 1:22-1:23.
- Блок климата с ручным управлением кондиц. воздуха, стр. 1:24-1:25.
- Блок климата с кондиционированием воздуха с автоматическим управлением, см. стр. 1:26-1:28.





Вентиляционные сопла

- А Закрыто
- В Открыто
- С Горизонтальная регулировка
- D Вертикальная регулировка

Смешивание воздуха

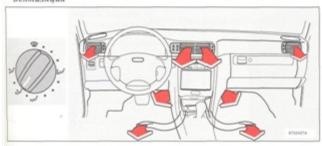
Это служит для смешивания воздуха и позволяют подавать свежий воздух при открытом положении сопел (положение В). Это позволит Вам направлять на лицо прохладный воздух в то время, как везде по салону распространяется теплый воздух. Для достижения наилучшего результата для быстрого прогрева салона при закрытых центральных вентиляционных отверстиях режим смешения воздуха необходимо выключить.

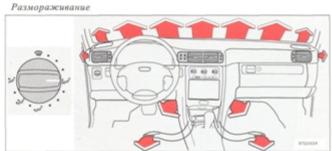
- Распределение воздуха



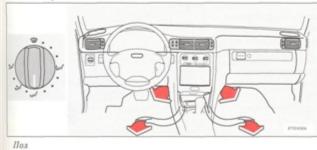


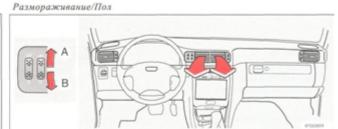
Вентиляция





Вентиляция/Пол



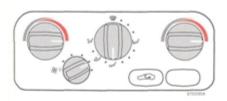


Смешивание воздуха

1:21

=Система обогрева и вентиляции без кондиционирования воздуха:

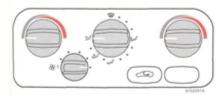
Для установки наивысшей температуры в салоне:



Закрыть два центральных вентиляционных отверстия и отключить режим смешения воздуха. Помните, что при открытых соплах некоторое количество воздуха всегда поступает через них независимо от положения ручки выбора режима. Если вы хотите обеспечить максимальный обдув пола или окон, закройте сопла. Если стекла запотели, откройте два боковых воздушных сопла.

Для установки самой низкой температуры в салоне:

Воздушные сопла открыты.

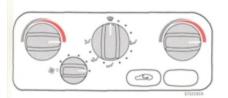


Этот режим применяется в течение нескольких минут для исключения проникновения в салон отработанных газов от окружающих автомобилей или для быстрого прогрева воздуха в салоне. Но так как окружающего воздуха в салон не будет, не следует оставлять этот режим более, чем на 10-15 минут, во избежание скопления в салоне несвежего и влажного воздуха.

Отрегулировать температуру воздуха в салоне с помощью регулятора температуры. При установке этого режима в холодиую или влажную погоду могут запотевать окна.

Режим для удаления запотевания стекол:

Закройте два воздушных сопла посередине и отключите режим смешения воздуха. Если идет снег, сметите снег с воздухозаборника отопителя, т.е. с решетки под капотом.



— Система обогрева и вентиляции без кондиционирования воздуха —

Ручка выбора температуры

Установите желаемую температуру со стороны пассажира.

Выбор режима

Установите желаемый режим. Движение ручки от одного деления к другому происходит плавно.

Ручка выбора температуры

Установите желаемую температуру со стороны волителя.

Выбор режима



Подача воздуха через сопла



Обдув ветрового стекла/ боковых стекол. В этом положении рециркуляции воздуха нет.



Подача воздуха к полу и окнам



Подача воздуха к полу

Вентилятор

0 = выключено

4 = наибольшая скорость вращения вентилятора



Рециркуляция воздуха в салоне, т.е. в салон не поступает воздух извне. При включении режима загорается контрольная лампа.



Подача воздуха к полу и через сопла

1:22

Система обогрева и вентиляции с кондиционир. воздуха, управляемым вручную

Ручка выбора температуры

Установите желаемую температуру со стороны пассажира.

Выбор режима

Установите желаемый режим. Движение ручки от одного деления к другому происходит плавно.

Ручка выбора температуры

Установите желаемую температуру со стороны водителя.

Выбор режима



Подача воздуха через сопла



Обдув ветрового стекла/ боковых стекол. В этом положении рециркуляции воздуха нет, а вентилятор работает на скорости 1-5.



Подача воздуха к полу и окнам



Вентилятор

0 = выключено Кондиционер выключен.

5 = макс. скорость вращения вентилятора



Рециркуляция воздуха в салоне, т.е. в салон не поступает свежего воздуха. При включении режима загорается контрольная

АС Включение кондиционирования воздуха. В нормальной ситуации он должен быть включен. Включение сопровождается зажиганием контрольной лампы.



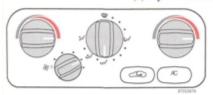
Подача воздуха к полу



Подача воздуха к полу и через сопла

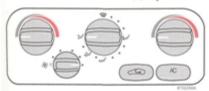
=Система обогрева и вентиляции с кондиционир. воздуха, управляемым вручную:

Для установки наивысшей температуры в салоне:



Закройте два центральных воздушных сопла и отключите режим смешения воздуха. Заметим, что некоторое количество воздуха всегда поступает через вентиляционные отверстия в панели приборов при открытом положении отверстий независимо от положения переключателя режимов. Для максимального обдува пола или окон следует закрыть вентиляционные отверстия. Если окна запотели, следует открыть два боковых отверстия.

Для установки самой низкой температуры в салоне:



Включение кондиционирования воздуха АС и . Если поступающий воздух слишком холоден, с помощью ручек установки температуры отрегулируйте его.

Откройте воздушные сопла.

Режим для удаления запотевания стекол:



Закройте два центральных воздушных сопла и отключите режим смещения воздуха. Для эффективной борьбы с запотеванием стекол даже при низкой температуре окружающего воздуха можно применять систему кондиционирования воздуха. Установить переключатель режима в положение и включить кондиционер. В этом положении рециркуляции воздуха нет, и кондиционирование включено.

Несколько полезных советов:

- Система концидионирования может применяться при температуре окружающего воздуха до 0°C.
- Для работы кондиционера переключатель работы вентилятора должен быть установлен по крайней мере в положение 1.
- При включенном кондиционере температура в салоне устанавливается с помощью ручки регулировки температуры.
- Для поддержания кондиционера в работоспособном состоянии его необходимо регулярно использовать.
- Применяйте этот режим в течение нескольких минут для исключения проникновения в салон отработанных газов от окружающих автомобилей или для быстрого прогрева воздуха в салоне. При этом в салон не поступает воздух извие. Не следует оставлять этот режим более, чем на 10-15 минут, во избежание скопления в салоне несвежего и влажного воздуха. При установке этого режима в холодную или влажную погоду могут запотевать окна. Отрегулируйте температуру воздуха в салоне с помощью регулятора температуры.

Дополнительные сведения приведены на стр. 1:28.

1:25

:Система обогрева и вентиляции с автоматическим кондиционированием воздуха:

Система ЕСС

(Электронное управление климатом)

Система управления климатом автоматически поддерживает желаемую температуру в салоне независимо от температуры окружающего воздуха. Система сама выбирает изискорейший способ достижения этой температуры. Установка более высшего значения температуры слабо влияет на скорость ее установления.

Поддерживаемая температура не точно соответствует установленному значению температуры, поскольку дополнительное клияние оказывают также такие факторы, как скорость перемещения воздуха в салоне, влажность и интенсивность солнечного освещения.

Установите желаемый режим:

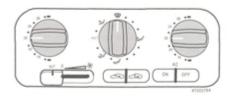
1. Рециркуляция включена, переключатель в положение установен.
2. Нажмите переключатель три секунды, рециркуляция включена на 5 минут. При желании выключить рециркуляцию, нажмите переключатель опять три секунды.

Установка автоматики



Установите переключатель режимов на AUT и выберите желаемую температуру. Если переключатель температуры со стороны водителя установлен на максимальное нагревание или максимальное охлаждение, вентилятор будет работать на полной скорости.

Оптимальный режим против запотевания



Установите ручку переключателя режимов в положение рециркуляции воздуха нет. В этом положении кондиционирование включено независимо от положения клавищи

Фи AC OFF.

Дополнительная информация

- Для оптимальной работы в автоматическом режиме оставляйте боковые вентиляционные сопла открытыми. Некоторое количество воздуха всегда подается через вентиляционные сопла, когда они открыты независимо от положения переключателя режимов. Для макс. обдува пола или окон закройте вентиляционные сопла. При запотевании боковых окон откройте боковые сопла. В холодную погоду для достижения наиболее комфортабельной температуры в салоне закройте центральные вентиляционные сопла.
- Для оптимальной работы в автоматическом режиме кондиционер необходимо включить. Система кондиционирования может применяться при температуре окружающего воздуха до 0°С.
 При желании выключить кондиционер и тем самым уменьшить расход топлива необходимо нажать клавишу АС ОГГ.
 Для поддержания кондиционера в работоспособном состоянии его необходимо регулярно использовать.
- Применяйте этот режим в течение нескольких минут для исключения проникновения в салон отработанных газов. Не следует оставлять этот режим более, чем на 10-15 минут, во избежание скопления в салоне несвежего и влажного воздуха. При установке этого режима в холодиую или влажную погоду могут запотевать окна. В жаркую погоду для охлаждения воздуха рециркуляция включается автоматически, если переключатель работы вентилятора установлен в положение АUT. Этот режим может применяться также для быстрого прогрева или охлаждения воздуха в салоне при ручном управлении работой вентилятора.

1:27

Система обогрева и вентиляции с автоматическим кондиционированием воздуха

Система ЕСС — панель электронного управления климатом

Ручка выбора температуры

Установите желаемую температуру со стороны пассажира.

Выбор режима

Установите желаемый режим. Движение ручки от одного деления к другому происходит плавно. AUT = нормальное положение

Установите желаемую температуру со стороны волителя.

Ручка выбора температуры



Вентилятор

AUT = скорость вращения вентилятора, устанавливаемая автоматически 0 = выключено

Перемещение ручки вправо вызывает возрастание скорости вращения вентилятора.

Рециркуляция воздуха в салоне, т.е. в салон не поступает свежего воздуха. При включении режима загорается контрольная лампа. См. 1:27.

ON

При нажатии этой клавиши происходит выключение кондиционирования воздуха.

Выбор режима



Распределение воздуха регулируется автоматически.



Подача воздуха через сопла



Поток воздуха направлен к окнам. В этом положении рециркуляции воздуха нет, а вентилятор работает на макс. скорости при установке переключателя в положение AUT.



Подача воздуха к полу и окнам



Подача воздуха к полу



Подача воздуха к полу и через сопла

1:26

Система обогрева и вентиляции с автоматическим кондиционированием воздуха:

- Кондиционер отключается при установке переключателя управления работой вентилятора в положение 0.
- Не загораживайте чем-либо датчик солнечного освещения сверху панели приборов во избежание получения системой поддержания климата неточной информации.
- При движении в неблагоприятных погодных условиях, когда стекла запотевают, необходимо применить установку режима вручную. Установите переключатель режимов в одно из положений между 🕻 🖉 и 🍿 , а переключатель скорости вентилятора не менее, чем на половину скорости (или на большую скорость для более эффективной борьбы с запотеванием). Внимание: Температура поддерживается автоматически.

Неисправности блока климата

О неисправности в блоке климата сигнализируют следующие лампы: 🗪 и AC OFF

Лампы мигают 20 секунд после возникновения неисправности. Если неисправность сохраняется, то при следующем запуске двигателя лампы опять будут мигать в течение 20 секуна.

Обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo.

Общая информация!

Подтекание воды под автомобилем в жаркую погоду может быть вызвано вытеканием конденсата из системы поддержания климата.

Кондиционирование воздуха отключается на короткое время при нажатии педали акселератора до пола («кик-даун»).

При работе кондиционера из вентиляционных отверстий на панели может поступать некоторое количество влаги. Это происходит при высокой влажности и температуре окружающего воздуха и вполне допустимо.

После снегопада следует смести снег с воздухозаборника отопительной системы, т.е. с решетки под капотом.

При закрытых центральных вентиляционных отверстиях следует отключить режим смешения воздуха.

Дополнительный обогреватель для автомобилей с дизельным двигателем (Дополнительное оборудование)

Для быстрого повышения температуры в пассажирском салоне в холодную погоду ваш автомобиль может быть укомплектован дополнительным обогревателем.

В очень холодную погоду обогреватель может испускать белый дым. Это происходит конденсация, и это является совершенно нормальным явлением.

Дополнительный обогреватель работает автоматически с использованием своего собственного модуля управления. В этом модуле имеется датчик, который контролирует наружную температуру и включает обогреватель.

Обогреватель полключен последовательно с обычной системой обогрева автомобиля. Обогрев пассажирского салона производится с помощью вентилятора обдува.

Обогреватель расположен под левым передним

Поиск неисправностей обогревателя описан на странице 5:18.

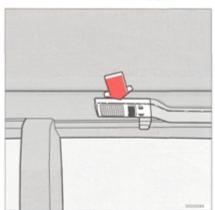
Сиденья, ремни безопасности, двери и т.д. описаны на следующих страницах:

Зеркала заднего вида	2:2	Замок безопасности для детей	2:26
Лампы для чтения, косметическое		Дистанционное запирание дверей/	
зеркало	2:3	противоугонная сигнализация	2:27
Люк крыши	2:4	Противоугонные устройства	2:30
Места для хранения вещей	2:5	Багажник, 4-дверный вариант	2:31
Передние сиденья	2:6	Складывающиеся сиденья —	
Ремни безопасности	2:8	4-дверная модель	2:32
Безопасность ребенка	2:10	Точки крепления — 4-дверная модель	2:34
Дополнительное сиденье,		Задняя дверь — 5-дверная модель	2:35
центральный подголовник	2:14	Багажник, 5-дверный вариант	2:35
Растяжки для крепления		Багажная сеть	2:38
Надувные подушки безопасности		Покрывало для багажа	2:39
систем SRS и SIPS	2:15	Грузовое пространство	
Капот	2:21	5-дверной модели.	
Двери, замки	2:22	Загрузка	2:40
Блокировка дверей/			
противоугонная сигнализация	2:24		

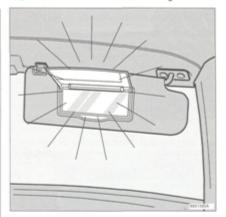
- Лампы для чтения, косметическое зеркало



Передние лампы для чтения



Лампы для чтения на задних сиденьях



Косметическое зеркало

Передние лампы для чтения

Имеются две лампы для чтения над передними сиденьями.

- Передние и задние лампы для чтения всегда включены.
- Передние и задние лампы для чтения всегда выключены.
- Передние и задние лампы для чтения включаются при открытии двери.
 Левая или правая лампы включаются, если центральный переключатель установлен в положение

Лампы для чтения над задними сиденьями

Имеются две лампы для чтения над задними сиденьями. Они включаются и выключаются с помощью выключателей.

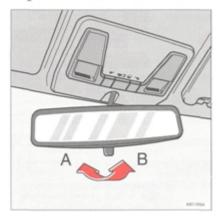
Лампы для чтения остаются включенными на 30 секунд после закрывания дверей, они гаснут при включении зажигания или при запирании дверей.

Косметическое зеркало (некоторые модели)

При открывании козырька зажигается лампа.

2:1

=Зеркала заднего вида =



В = противоослепляющее положение

Внутреннее зеркало заднего вида

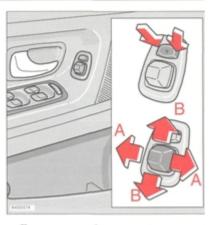
- А нормальное положение
- В противоослепляющее положение Применяйте его для уменьшения ослепления светом автомобилей сзади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Отрегулируйте положение зеркал до начала лвижения.

2:2



Переключатели для регулировки зеркал с электроприводом

Боковые зеркала с электроприводом

Переключатели управления регулировкой дверных зеркал размещаются на дверьной консоли. Нажимайте кнопку для переключения зеркала.

А — горизонтальная регулировка

В — вертикальная регулировка

Никогда не применяйте для очистки зеркал от льда металлические скребки, иначе можно повредить зеркальную поверхность. Для уменьшения непросматриваемой зоны некоторые модели оснащены широкоугольными дверными зеркалами.

Помните, что такие зеркала искажают углы и расстояния!

— Люк крыши —

Электропривод люка крыши

Люк крыши имеет два режима работы: обычный режим с автоматическим открыванием и установкой в комфортное положение, а также режим с поднятием или опусканием задней кромки (положение вентиляции). Положение ключа как при движении.

Обычное положение люка:

Для открывания люка нажмите на нижнюю часть клавищи.

Для закрывания люка нажмите на верхнюю часть клавищи и удерживайте ее нажатой до закрытия люка.

Автоматическое открывание: Чтобы открыть люк и установить его в комфортное положение, кратко нажмите на нижнюю часть клавиши.

Автоматическое открывание отменяется вторичным кратким нажатием на клавишу.

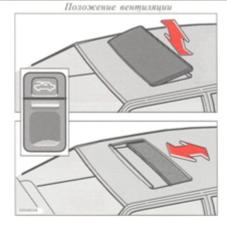
Внимание! Люк всегда сначала устанавливается в комфортное положение (обычное/автоматическое открывание), а затем открывается полностью.

Комфортное положение: Не доходя до полностью открытого положения, люк останавливается в положении, когда шум от внешнего потока воздуха минимален.

Положение вентиляции люка:

Для открывания люка нажмите на верхнюю часть клавищи.

Для закрывания люка нажмите на нижнюю часть клавиши и удерживайте ее нажатой до закрытия люка.



Клавиша управления люком крыши

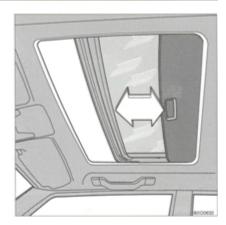
Противосолнечный козырек

На люке крыши с внутренней стороны установлен скользящий противосолнечный козырек, положение которого устанавливается вручную. Козырек автоматически перемещается назад при открывании люка. Он также несколько смещается назад при установке положения вентилящии.

Винмание: Недъля закрывать козырек

Внимание: Нельзя закрывать козырек в положении вентиляции, иначе можно повредить механизм.

Внимание! Электропривод люка крыши снабжен защитой от перегрузки, которая срабатывает при блокировке люка посторонним предметом. Если такое случилось, движение люка прекраща-ется и он возвращается в открытое положение.

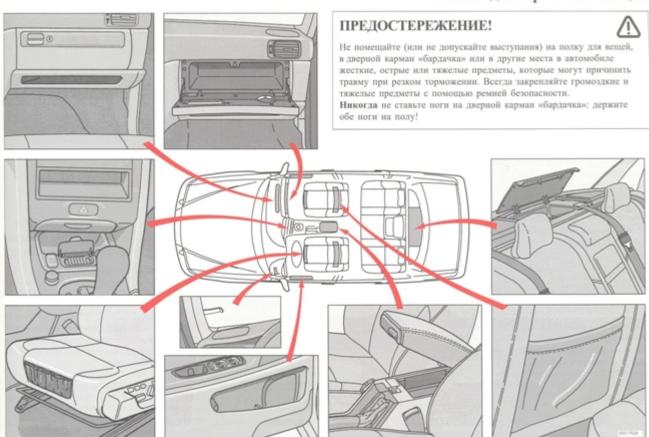


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

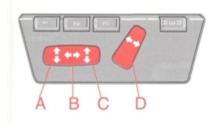


- Если в автомобиле находятся дети, следить за тем, чтобы они не просовывали голову или руки в проем крыши во время ее закрывания.
- В автомобилях с электроприводом стеклоподъемников задних окон предусмотрена блокировка их работы.
- Покидая автомобиль, всегда следует вынимать ключ из замка зажигания.

– Места для хранения вещей:



=Передние сиденья





предупреждение!



2.5

Перед регулировкой сидений убедитесь в отсутствии предметов спереди и сзади сиденья. Убедитесь также, что пассажирам на заднем сиденьи достаточно места. Не позволяйте детям играть переключателями.

Электропривод регулировки положения передних сидений (дополнительное оборудование)

Если Ваш автомобиль оборудован электроприводом сидений, их можно регулировать с помощью двух переключателей:

Высота передней части сиденья (А)

Вперед—назад (В)

Высота задней части сиденья (С)

Наклон спинки (D)

Ключ вынять из замка зажигания можно, но для обеспечения безопасности регулировка прекращается, если одна из клавиш отпущена.

Функция запоминания положения (для сиденья водителя)

Занесение в память положений сиденья: В память устройства можно занести три положения сиденья. После того, как положение сиденья отрегулировано, нажмите одновременно кнопки МЕМ и 1. Другие положения заносятся в память с помощью кнопок 2 и 3.

Регулировка:

Нажимайте кнопку памяти 1, 2 или 3 до тех пор, пока сиденье не остановится. Для обеспечения безопасности регулировка немедленно прекращается, если кнопка памяти отпущена.

Аварийная остановка:

Если сиденье случайно начало двигаться, нажмите одну из кнопок, и оно остановится.

Внимание: Электроприводы передних сидений снабжены защитой от перегрузки, срабатывающей в случае блокировки регулируемого сиденья посторонним предметом. Если это случилось, подождите 20 секунд перед продолжением регулировки.

=Передние сиденья =

Регулировка высоты

Передняя часть сиденья водителя может быть установлена по высоте на семь различных уровней, а задняя часть — на девять различных уровней.

Перед началом движения установите сиденье на нужную высоту.

Передний рычаг А = регулировка передней части.

Задний рычаг В = регулировка задней части.

Передняя часть сиденья пассажира может быть установлена по высоте на семь различных уровней.



+ жестче

Опора поясницы

- мягче

Горизонтальная регулировка

Отрегулируйте положение сиденья **перед** началом движения.

При оттягивании рычага вверх сиденье можно подвинуть вперед или назад.

После каждого перемещения сиденья проверяйте его надежную фиксацию в новом положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не регулируйте сиденье во время движения.

Наклон спинки сиденья

Спинка сиденья имеет плавную регулировку наклона. Для облегчения регулировки наклона спинки сиденья не оказывайте на нее давления в момент регулировки.

Откидывание спинки

Сиденье пассажира снабжено механизмом, позволяющим быстро откидывать спинку вперед, что применяется при перевозке длинномерных предметов. См. стр. 2:35.

2:6

— Ремни безопасности —

Всегда пристегивайте ремни безопасности

Даже резкое торможение может привести к серьезной травме, если Вы не пристегнуты ремнем безопасности! Попросите своих пассажиров пристегнуть ремни. Иначе непристегнутые пассажиры с заднего сиденья будут брошены силой инерции на спинки передних сидений и следовательно передние ремни будут подвергнуты нагрузке, на которую они не рассчитаны. В результате все находящиеся в автомобиле могут получить травмы. Действуйте следующим образом: достаточно медленно вытяните ремень и застегните его, вставив металлический язычок в защелку. Громкий щелчок подтвердит, что ремень пристегнут. Ремни передних сидений регулируются автоматически в зависимости от роста человека. Если Вы хотите отрегулировать ремень вручную, вытяните его приблизительно на 20 см и установите его длину как Вам удобно. В нормальных условиях ремень не заперт и не ограничивает Ваших движений на силеньи.

Ремень запирается и не может быть вытянут:

- если он вытягивался слишком быстро
- при торможении или ускорении
- если автомобиль резко наклоняется
- при крутом повороте

Для обеспечения наибольшей защиты важно, чтобы ремень был удобно подогнан к корпусу.



Набедренная часть ремня расположена низко на бедрах

Поэтому запомните следующее:

- не применяйте никаких застежек и чеголибо еще, что может помещать ремню плотно облегать корпус
- ремень не должен быть перекручен
- набедренная часть ремня должна быть расположена низко, не оказывая давления на живот
- отрегулируйте набедренную часть ремня, натянув плечевую часть ремня, как показано на рисунке выше.

Каждый ремень предназначен только для одного человека!

Чтобы отстегнуть ремень, нажмите красную кнопку на защелке и дайте ремню полностью втянуться в его держатель.

Регулярно проверяйте ремни безопасности

Периодически осматривайте ремни безопасности в поисках следов потертостей и износа около острых кромок и проверяйте общее состояние ремней. Для стирки загрязненных ремней применяйте воду и мягкое моющее средство.

Проверьте действие инерционного фиксатора ремня следующим образом:

 утопите ремень и очень резко вытяните его.

Ремень должен зафиксироваться так, чтобы его было невозможно вытянуть далее.

Внимание: Применение ремней безопасности в некоторых странах регламентируется законом.

Внимание:

Не следует слишком отклонять назад спинку сиденья, поскольку ремни безопасности обеспечивают защиту лишь при нормальных углах наклона спинки.



Набедренная часть ремня расположена кизко на бедрах

Беременные женщины

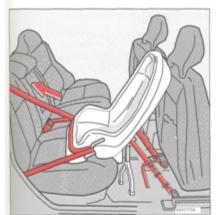
Беременные женщины должны всегда пристегивать ремни безопасности. При регулировке ремня очень важно уделять внимание тому, чтобы набедренная часть ремня была расположена низко и удобно, не оказывая никакого давления на живот, см. рисунок выше.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Если ремень безопасности подвергался значительным нагрузкам, например, в случае удара, весь ремень в сборе, т.е. сам ремень, механизмы втягивания и фиксации и крепежные болты, подлежит замене. Даже если ремень кажется неповрежденным, могут быть исчерпаны его энергопоглощающе ресурсы. Если ремень выглядит сильно изношенным или поврежденным, он также подлежит замене. Никогда не выполняйте самостоятельно замену или ремонт ремней — поручите эту решающую для безопасности работу станции технического обслуживания Volvo.

Безопасность ребенка



Установка детского сиденья на боковую часть заднего сиденья

При установке креплений детского сиденья для обеспечения максимальной безопасности необходимо неукоснительно следовать изструкции, прилагаемой к сиденью.

 При установке на заднее сиденье крепления детского сиденья прикрепляются к его боковым опорам (не предусмотрено в автомобилях с передними сиденьями, имеющими электрический привод), при установке на переднее сиденье — к центральной консоли и к боковым балкам (но не в автомобилях с пневмоподушкой на сгороне пассажира). См. инструкцию по установке (ее можно получить у дилера Volvo). Растяжки прикрепляются к проушинам.



Установка детского сиденья на центральную часть заднего сиденья

При установке детского сиденья на заднее сиденье необходимо установить специальную опору.

- Закрепите детское сиденье, пропустив растяжку через раму сиденья, вставьте его в пряжку и туго натяните.
- Пропустите набедренную и плечевую части ремня через крюки и проушины детского сиденья и застегните ремень.

Внимание! При установке детского сиденья для обеспечения максимальной безопасности неукоснительно соблюдайте инструкции по установке.



Детская промежуточная подушка и спинка

Дети старше трех лет

Когда ребенок вырос из детского сиденья, это сиденье необходимо заменить на промежуточную подушку, желательно, со спинкой, устанавливаемую на переднее или заднее сиденье. Ребенок при этом пристегивается стандартным инерциальным ремнем с трех-точечным креплением. Volvo специально разработаны промежуточная подушка, спинка (для детей весом от 15 до 36 кг) и ремень с трехточечным креплением, обеспечивающие высокую степень безопасности.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность, при установке подушки и спинки необходимо строго следовать инструкциям по установке, приложенным к ним.

2:9

2:11

Безопасность ребенка =

Дети также должны сидеть удобно — и безопасно!

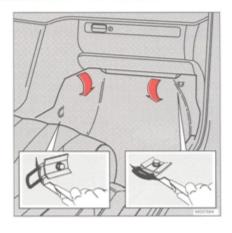
Взрослый человек, пристегнутый ремнем безопасности в автомобиле Volvo, обеспечен прекрасной защитой на случай столкновения или другого дорожного происшествия. Чтобы Ваши дети обладали такой же степенью защищенности, мы хотели бы дать некоторые советы относительно нахождения детей в автомобиле.

Запомните, что дети, независимо от их возраста и роста, обязательно должны быть пристегнуты ремнями безопасности. Никогда не сажайте ребенка на колени! Тип оборудования для обеспечения безопасности и место его установки в салоне определяется в зависимости от веса ребенка. Применяйте детские сиденья и подушки, специально разработанные корпорацией Volvo для своих автомобилей.





Ни в коем случае не устанавливайте детское сидење на переднее сидење пассажира в автомобилях, оборудованных системой SRS.



Внимание! Во многих странах существуют особые правила перевозки детей в автомобилях. Осведомитесь об этих правилах в тех странах, по которым Вы собираетесь путешествовать.



Установка детского сиденья на переднее сиденье

Дети возраста до трех лет

Даже новорожденный ребенок может безопасно сидеть в детском сиденьи Volvo. Это сиденье одобрено к установке на переднее сиденье лицом назад в сочетании со специальным комплектом для крепления и стандартным ремнем безопасности с трехточечным креплением, а также для установки на крайней или средней части заднего сиденья (для детей весом до 18 кг). Для обеспечения безопасной посадки ребенка в детском сиденьи имеется дополнительный коврик, легко помещаемый в сиденье.

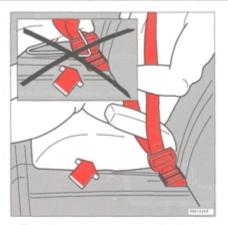
2:10

=Безопасность ребенка =



Детская промежуточная подушка

- Поместить промежуточную подушку и спинку на заднее или переднее сиденье.
- Посадить ребенка на подушку, завести набедренную часть ремня за углы подушки, а диагональную часть ремня пропустить под или над углом подушки так, чтобы он надежно и удобно прилегал к плечу.
- Вставить пластинку ремия в защелку и натянуть ремень, чтобы он плотно прилегал к корпусу ребенка.



Присоединение промежуточной подушки

 Убедитесь, что ремень правильно проходит около плеча и что его набедренная часть расположена низко, давая максимальную защиту. Ремень ни в коем случае не должен касаться шеи ребенка и проходить ниже плеча. При использовании спинки диагональный ремень должен проходить через угол спинки.

Необходимо помнить!

При использовании оборудования для обеспечения детской безопасности других изготовителей важно неукоснительно следовать приложенным к ним инструкциям по установке. Запомните несколько особенно важных моментов:

- Держатели со стальными рамами и других конструкций, которые могут опираться на пряжку ремня, применять нельзя, поскольку они могут заставить пряжку ремня случайно разомкнуться, см. рисунок слева.
 Корпорация Volvo имеет собственные держатели безопасности для детей, разработанные и испытанные для применения в автомобиле Volvo s/v 70.
- Детское сиденье всегда должно быть установлено так, как рекомендуется изготовителем.
- Не присоединяйте растяжки крепления детского сиденья к рычагу регулировки сиденья вперед—назад, пружинам и различным штангам под сиденьем, если они имеют острые кромки.
- Спинка детского сиденья должна опираться о панель управления.
- Верхняя часть детского сиденья не должна касаться ветрового стекла.
- Ни в коем случае не устанавливайте детское сиденье на переднее сиденье пассажира в автомобилях, оборудованных системой SRS (надувная подушка безопасности) на стороне пассажира.

Внимание! Если у Вас трудности с установкой оборудования для безопасности детей, обратитесь к производителю этого оборудования.

Безопасность ребенка =



4-дверная;

5-дверная;

Встроенная детская подушка безопасности (дополнительное оборудование)

Оригинальная встроенная детская подушка безопасности Volvo сконструирована специально для обеспечения высокой степени безопасности ребенка в автомобиле. В сочетании со стандартным ремнем безопасности с трехточечным креплением она предназначена для детей весом от 15 до 36 кг. Когда ребенок сидит на этой подушке, нижняя часть ремня должна окватывать таз ребенка, а ие его живот.

Не забудьте также отрегулировать высоту подголовника в соответствии с положением головы ребенка.

Встроенная подушка легко складывается и убирается в спинку сиденья.

Хранение амортизирующей подушки

Сложите спинку амортизирующей подушки (A) по направлению к секции сиденья. Прикрепите ремень спинки (B) к фиксатору сиденья. Сложите блок амортизирующей полушки (C) по направлению вверх.

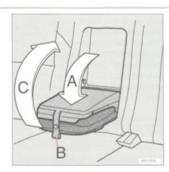
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если встроенная детская подушка подвергалась сильным напряжениям, например, при столкновении, вся подушка в сборе, включая ремень безопасности и болты его крепления, нуждаются в замене. Даже если встроенная детская подушка кажется неповрежденной, ее защитные свойства могут снизиться. Если, однако, покрытие грязное, производите замену или ремонт сиденья. Поскольку правильное крепление подушки крайне существенно для безопасности пассажиров, ее замена должна выполняться профессионально. Поэтому не проводите замену, переделку или ремонт подушки самостоятельно, а поручите эту работу специализированной станции технического обслуживания Volvo. При загрязнении подушки вымойте ее, не снимая с автомобиля. Если, однако, подушка настолько грязная, что ее необходимо снять и выстирать, при установке необходимо соблюдать приведенные выше инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если спинка не будет прикреплена к секции сиденья до убирания амортизирующей подушки, то может возникнуть заедание петель спинки при опускании секции сиденья.

Если у вас нет детская подушка безопасности Volvo, никогда не садите ребенка в спинку сиденья.





2:13

- Системы SRS (НПБ) и SIPS (НПБ при боковом ударе)



Пневмоподушка расположена в ступице рулевого колеса и маркирована буквами «SPS»



Пневмоподушка расположена над «бардачком» и маркирована буквами «SRS»



Боковые противоударные надувные подушки распо-ложены в спинках сидений водителя и пассажира

объекта также играют роль в определении того, развернется ли мешок. Подушки SIPS разворачиваются только в случае бокового столкновения (при этом действуют те же решающие факторы). См. более подробную информацию об этом на стр. 2:20.

Система SRS и SIPS

Для повышения безопасности в дополнение к обычным ремням безопасности с трехточечным креплением ваш автомобиль оборудован вадувным мешком (SRS). Маркировка «SRS» вытеснена на ступице рулевого колеса, а также на приборной панели перед пассажиром переднего сиденья, если автомобиль снабжен надувным мешком на этой стороне. Надувной мешок уложен в центре рулевого колеса. На стороне пассажира переднего сиденья надувной мешок уложен в отсеке, расположенном над «бардачком».

Подушки SIPS (боковые противоударные надувные мешки) дополнительно повышают внутреннюю безопасность. Если автомобиль снабжен водушками SIPS, на боковом отсекс переднего сидения имеется маркировка «SIPS». Боковые противоударные надувные мешки размещены в спинках обоих передних сидений. Мешки надуваются в случае достаточно сильного столкновения. Угол столкновения, скорость и вид другого

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Система SRS (надувной мешок) служит в качестве дополнения, а не замены ремней безопасности.

Мешок SIPS (боковой надувной мешок) служит в качестве дополнения к существующей системе SIPS*.

Для наибольшей защиты всегда пристегивайте ремень безопасности.

^{*} Система защиты от боковых ударов.

=Дополнительное сиденье, центральный подголовник=



Выключение фонарей предупреждения об открытых дверях

Дополнительное сиденье



Отрегулировать, подтянуть вперед и нажать

Полезно знать

При открывании двери зажигается освещение салона и красные сигнальные фонари на задних торцах дверей. Если Вы собираетесь оставить двери открытыми на длительное время и в то же время хотите выключить все эти фонари, нажмите на механизм замка (А), и все фонари будут выключены. Для возвращения фонарей к нормальному режиму включения перед закрытием двери потяните се ручку на себя (В).

Дополнительное сиденье (дополнительное оборудование, некоторые страны)

Если все места в салоне заняты, в багажнике пятидверной модели можно установить дополни-тельное сиденье, обращенное против движения автомобиля. Оно рассчитано на двух детей весом не более 40 кг и ростом не более 150 см.

А: Сиденье разложено

В: Сиденье сложено

Центральный подголовник

Центральный подголовник можно отрегулировать по вертикали в соответствии с ростом пассажира. Убедитесь, что подголовник отрегулирован по положению головы пассажира (см. рисунок).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При установке дополнительного сиденья необходимо приподнять спинки задних сидений, выключать блокировку для безопасности детей, и не натянуть грузовую сеть!

2:14

= Системы SRS (НПБ) и SIPS (НПБ при боковом ударе):

Система SRS (надувные мешки в рулевом колесе и приборной панели)

Система состоит из газогенератора (1), помещенного в надувной мешок (2). Достаточно сильный удар активирует датчик (3), включающий зажигание генератора, который в свою очередь надувает мешок и при этом выделяется некоторое количество тепла. Чтобы поглотить энергию телу человека при ударе, сразу же после удара мешок начинает сдуваться. В результате в салоне образуется некоторое количество дыма. Весь цикл срабатывания устройства от надувания до сдувания мешка занимает несколько десятых долей секунды.

Ремни безопасности с натяжителями

Специальным элементом системы безопасности SRS (надувной мешок) является ремень безопасности с натяжителем (4). В катушку ремия встроен небольшой заряд, который в случае столкновения поджигается и натягивает ремень вокруг тела, выбирая зазоры, образованные складками одежды и т.п. Это позволяет ремню быстро гасить силу удара.

Надувная подушка безопасности системы защиты при боковом ударе SIPS

Система состоит из двух газогенераторов (4), механического датчика (3), пиротехнического провода и НПБ (1). Достаточно сильный удар действует на датчик, который включает газогенераторы, надувающие полушку. Подушка надувается между водителем и панелью двери, поглощая силу удара, и сразу же начинает слуваться.

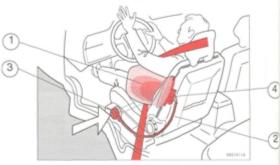
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Скорость протекания этого процесса может приводить к ранениям кожи из-за соприкосновения с материалом надувного мешка. Дым и пыль, которые выделяются из надувного мешка внутрь автомобиля, при продолжительном воздействии на кожу и глаза могут вызвать раздражение. Если это произошло, промойте холодной водой пораженные места и/или обратитесь к врачу. Никогда не продолжайте вождение автомобиля после срабатывания надувных мешков! При этом могут быть повреждены также другие системы безопасности,



- 1. Газогенератор
- 2. Надувной мешок
- 3. Датчик
- Натяжное устройство ремня безопасности



- 1. Надувной мешок
- 2. Пиротехническая проводка
- 3. Датчик
- 4. Газогенераторы

= Системы SRS (НПБ) и SIPS (НПБ при боковом ударе)



Сигнальная лампа в комбинации приборов

Система SRS все время проверяется датчиком. На панели приборов установлена предупреждающая лампа SRS. Эта лампа вместе с другими предупреждающими лампами зажигается при запуске двигателя и гаснет, когда двигатель начинает работать. При включении зажигания (положение II) лампа гаснет приблизительно через 10 секунд.



Этикетка на ремнях безопасности с натяжителями



Эта табличка расположена на стойке левой двери

На табличке на дверной стойке (стойках) приведены месяц и год, когда владелец автомобиля должен обратиться к дилеру Volvo для проведения специального обслуживания или замены НПБ и натяжителей ремней. Запрещается какое-либо самостоятельное вмешательство в системы SRS и SIPS. При возникновении любых проблем, связанных с системой SRS, пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру Volvo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если лампа не гаснет после запуска двигателя или загорается во время движения, это указывает на то, что система SRS ве работает правильно: немедлению отгоните автомобиль на станцию технического обслуживания Volvo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать какую-либо часть систем SRS или SIPS. Любое вмешательство в систему может привести к ее неисправности и, как следствие, к серьезным травмам. Работы с системой должны производиться только на станции технического обслуживания Volvo.

2:17

= Системы SRS (НПБ) и SIPS (НПБ при боковом ударе):



Нельзя допускать установку детского сиденья на место, оборудованное НПБ! Текст на табличке SRS на краю передней панели.

Детское сиденье безопасности

Размещение детского сиденья на переднем сиденьи в автомобиле, оборудованном НПБ на стороне пассажира, может привести к серьезным травмам.

Если автомобиль оборудован только НПБ системы SIPS, размещать ребенка на детское сиденье на переднем сидены возможно. Заднее сиденье — наиболее безопасное место для детей в автомобиле и для размещения детского сиденья безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не устанавливайте детское сидење на переднее сидење пассажира, оборудованное надувным мешком (SRS).



Надувание НПБ при боковом ударе

НПБ системы SIPS

Механическая система состоит из двух основных частей — блока НПБ и блока датчика. Блок датчика расположен в спинках сидений водителя и пассажира, в то время как блок датчика располагается у ближиего к двери наружного края сиденья. Этот датчик не проверяется блоком диагностики SRS, поскольку это чисто механическая система. Объем НПБ в надутом состоянии — около 12 литров.

= Системы SRS (НПБ) и SIPS (НПБ при боковом ударе) =



Надувание НПБ со стороны пассажира

НПБ со стороны пассажира

Надувная подушка безопасности со стороны пассажира имеет объем приблизительно 135 литров, а со стороны водителя на рулевом колесе — 65 литров. При столкновении надувные подушки обеспечивают одинаковую степень защищенности водителю и пассажиру.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Надувной мешок SRS на стороне пассажира



Пассажир на переднем сиденьи не должен сидеть на краю сиденья, опираясь на переднюю панель.

Он должен сидеть в удобном положении, прямо, и его спина должна опираться о спинку сиденья.

Ремень безопасности должен быть пристегнут.

- Ноги должны быть на полу (не должны быть на передней панели, на сиденьи, высунутыми в окно).
- Не позволяйте детям стоять перед сиденьем пассажира.
- Никогда не используйте детское сиденье или подушку-подкладку на переднем сиденье, если ваш автомобиль снабжен подушкой SRS на стороне пассажира.
 Нельзя устанавливать какие-либо предметы и приспособления вблизи места крепления надувного мешка (выше ящика для пречаток) или помещать посторонние предметы в зону надувания мешка.
- На полу, сиденьи и передней панели не должно быть незакрепленных предметов.
- Запрещается трогать какие-либо компоненты системы SRS в ступице рудевого колеса или в отсеке выше ящика для перчаток. Доступ к компонентам системы разрешается только специально обученному персоналу Volvo.
- Если автомобить оборудован надувной подушкой со стороны пассажира, то на переднем сидење не должны сидеть пассажиры с ростом меньше 140 см.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не приклеивайте какие-либо наклейки на рулевое колесо или приборную доску.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НПБ системы SIPS



- На автомобилях, оборудованных НПБ системы SIPS, могут применяться только фирменные чехлы Volvo для передних сидений, или чехлы, одобренные Volvo.
- Не помещайте какие-либо предметы или приспособления в пространстве между внешним краем сидения и дверной панелью, поскольку в этом пространстве разворачивается подушка SIPS.
- Никогда не пытайтесь проводить какиелибо регулировки системы подушек SIPS на передних сиденьях. Замена элементов подушек SIPS может проводиться только официальной станцией техобслуживания Volvo.

2:18

— Системы SRS (НПБ) и SIPS (НПБ при боковом ударе) ——

Условия срабатывания НПБ

При столкновении датчик в системе SRS реагирует частично на силы, возникающие во время столкновения, и частично на торможение, вызываемое столкновением. Датчик определяет, является ли столкновение достаточно сильным для того, чтобы активировать надувные мешки.

Следует отметить, что датчик автомобиля реагирует не на деформацию конструкции кузова, а на скорость торможения в момент столкновения. Датчик SRS реагирует при возникновении опасности травмы для людей на передних сиденьях в результате контакта с приборной доской или рулевым колесом.

Вышесказанное применимо также к системе подушки SIPS и к боковым противоударным надувным мешкам, за исключением того, что боковые подушки надуваются только в случае боковых столкновений, когда автомобиль сталкивается с достаточной силой с неподвижным или тяжелым объектом той своей частью, которая защищена системой SIPS.

ВНИМАНИЕ! Системы SRS и SIPS являются системами одноразового действия.

Если НПБ сработала, мы рекомендуем следующее:

- Отбуксировать автомобиль на станцию технического обслуживания Volvo. Если даже автомобиль может передвигаться своим ходом, не рекомендуется его перегон со сработавшей НПБ.
- Поручить персоналу станции технического обслуживания Volvo заменить компоненты системы SRS или SIPS.
- При замене элементов систем SRS или SIPS применять только фирменных запасных частей Volvo (НПБ, ремни безопасности с натяжителями и т.п.).

Основа системы безопасности Volvo

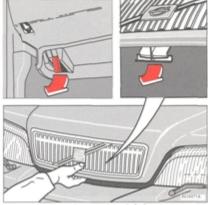
Ремии безопасности с трехточечным креплением являются основой системы безопасности Volvo. Ремни безопасности должны быть все время пристегнуты у всех находящихся в автомобиле. Система SRS является только дополнением к ремням безопасности с трехточечным креплением, так же как НПБ системы SIPS является дополнением к основной системе SIPS.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

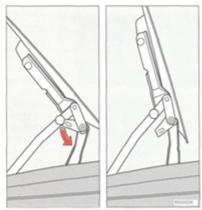


Датчик системы SRS расположен в консоли центрального туннеля между передними сиденьями. Если пол пассажирского салона окажется затоплен, то отключите выводы аккумулятора в моторном отсеке. Не пытайтесь запустить двигатель, так как это может привести к срабатыванию надувной подушки. Необходимо будет отбуксировать автомобиль в ближайшую уполномоченную мастерскую Volvo.

Потянуть за рычаг, чтобы открыть замок.



...потянуть за ручку и открыть капот



Повернуть защелки — открыть полностью

Открывание капота

Потяните за рычаг слева под приборной панелью, чтобы открыть замок. Вы услышите щелчок. Возьмитесь за предохранительную защелку и откройте капот. Обычно капот открывается на угол 57°. Можно поднять капот в вертикальное положение. Для этого необходимо повернуть защелки петель вниз, как показано на рисунке.

При закрывании капота защелки автоматически возвращаются в нормальное положение.

Открывая капот в гараже, убедитесь, что он не ударится о крышу!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



При закрывании капота убедитесь, что он надежно закрыт.

2:21

=Двери и замки

- Обратитесь к дилеру Volvo, который поможет вам избавиться от старой батарейки экологичным образом.
- Не касайтесь батарейки и ее контактных поверхностей пальцами.

Запорное положение «полной блокировки»

Ваш автомобиль имеет специальное положение «полной блокировки», при котором дверцы, когда они закрыты, не могут быть открыты изнутри автомобиля. Запирание с «полной блокировкой» может быть задействовано только снаружи путем запирания двери водителя с помощью ключа или дистанционного пульта, но не из багажника.

Все двери, багажник и задняя дверь должны быть закрыты до того, как положение «полиой блокировки» может быть задействовано. Теперь двери не могут быть откриты изнутри. Автомобиль может быть отперт только снаружи через дверь водителя или дистанционным пультом управления. Багажник может быть открыт отдельно.

В случае 5-дверной модели задняя дверь должна находиться в режиме, препятствующем ее открыванию детьми, при срабатывании запорного положения «полной блокировки». Когда автомобиль находится в положении «полной блокировки», багажник и крышка топливозаправочной горловины не могут быть открыты изнутри.

Замена батарейки

Если ваш дистанционный пульт управления вовторно не срабатывает с обычного расстояния между вами и автомобилем, замените его батарейку либо при следующем обслуживании, либо в пределах нескольких недель.

- Снимите крышку дистанционного пульта управления с помощью монетки.
- Замените батарейку (Батарейка 3 Вольта типа CR2016).
- Установите крышку и проверьте плотность ее прилегания против попадания влаги.

Volvo не рекомендует использовать дистанционный пульт управления для запирания дверей изнутри. Из соображений безопасности дистанционный пульт не может использоваться, когда ключ зажигания находится в замке. Если вы закроете дверь водителя либо изнутри либо снаружи автомобиля в то время, как ключ по-прежнему находится в замке зажигания, центральная запорная система выдает сигнал на «отпирание» двери водителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Будьте внимательны, чтобы не оставить кого-либо в автомобиле, когда он заперт. Двери не могут быть открыты изнутри!

— Двери и замки **–**



Электронная блокировка запуска (иммобилизатор)

Каждый из ключей автомобиля содержит передатчик и приемник кода. Код из каждого ключа передается через антенну в замок зажигания и сравнивается с соответствующим кодом, заложенным в устройство блокировки запуска двигателя. Двигатель может быть запущен только при помощи ключа с правильным кодом.

Если один из ключей автомобиля утерян, следует предъявить все оставшиеся ключи на официальную станцию технического обслуживания Volvo, где все ключи будут перекодированы.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте ключ в замке зажигания при покидании автомобиля! Если вы все же оставили ключ в замке зажигания и закрыли дверь водителя изнутри или снаружи автомобиля, центральный запорный механизм выдаст звуковой сигнал на отпирание двери волителя.

Дистанционный пульт управления

Если ваш автомобиль оснащен этим устройством, к нему придаются два дистанционных пульта управления. При утере или поврежде-нии первоначальных дистанционных пультов управления обратитесь к вашему продавцу Volvo. В одно и то же время могут быть запрограммированы и использоваться максимум три дистанционных пульта управления.

2:22

= Запирание и отпирание =



Автоматическое повторное запирание

Если ни одна из дверей или крышка багажника/ задняя дверь не открываются в течение двух минут после того, как автомобиль был открыт с помощью дистанционного пульта, автомобиль снова запрется автоматически. Эта функция направлена на то, чтобы случайно не оставить автомобиль незапертым.

С помощью запорных выключателей, расположенных в обеих передних дверях, все двери могут быть заперты или отперты одновременно. Если ваш автомобиль оснащен «полной блокировкой», блокировочные выключатели не могут использоваться, если одна или более дверей открыты. Кроме того, все двери могут запираться или отпираться по отдельности с помощью запорных ручек. При запирании задних дверей запорными ручками рукоятка открывания задних дверей работает вхолостую. Если вы желаете открыть задние двери изнутри, их дверные ручки должны быть вытянуты снова.

Запирание и отпирание

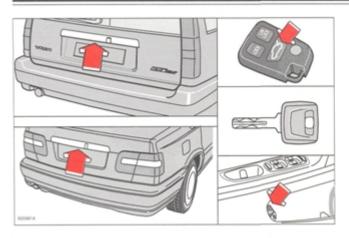
автомобиля изнутри

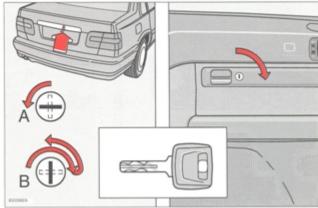
Запирание и отпирание автомобиля снаружи

С помощью дверного ключа или дистанционного пульта все боковые двери и задняя дверь/багажник запираются одновременно. В этом положении запорный рычаг и внутренняя рукоятка открывания дверей работают вхолостую (на автомобилях, имеющих «полную блокировку»). Это сильно затрудняет несанкционированное открывание лверей.

При использовании дверного ключа или дистанционного пульта управления все боковые двери и задняя дверь/багажник отпираются одновременно.

Запирание и отпирание:





Запирание и отпирание крышки багажника и задней двери

Снаружи: Крышка багажника и задняя дверь могут быть отперты главным ключом или дистанционным пультом, нажатием на кнопку крышки багажника или задней двери. При отпирании крышки багажника снаружи она слегка подпрыгивает. При использовании дверного ключа или дистанционного пульта и нажатии на кнопку запирания LOCK крышка багажника и задняя дверь запираются одновременно с боковыми дверями. Если все двери заперты и вы закроете крышку багажника, крышка запрется автоматически. Однако для запирания задней двери веобходимо использовать ключ или дистанционный пульт.

Изнутри: Для отпирания крышки багажника/ задней двери может быть использован выключатель открывания крышки багажника и задней двери, находящийся в двери водителя. Эта функция не может использоваться во время движения автомобиля. При отпирании крышки багажника изнутри она слегка подпрыгивает.

Крышка топливозаправочной горловины

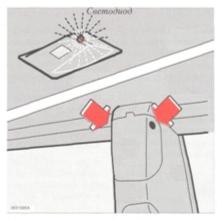
Вытяните выключатель крышки топливозаправочной горловины в положение открывания. При закрывании крышки топливозаправочной горловины нажмите на нее так, чтобы она «защелкнулась» на месте.

Запирание крышки багажника и «бардачка» частным образом

При повороте главного ключа на 90 градусов против часовой стрелки (A) в замке крышки багажника замок приходит в положение «частного» запирания. При этом положении крышка багажника не может быть открыта служебным ключом, дистанционным пультом или выключателем открывания в двери водителя. Вывод (В) крышки багажника из положения частного закрывания может быть осуществлен только главным ключом. Бардачок может запираться или отпираться только главным ключом. При запирании бардачок входит в положение частного запирания.

2:25

— Система тревожной сигнализации



опционный датчик движения

Система тревожной сигнализации

Кодированный радиосигнал, используемый для настройки/отмены сигнализации и излучаемый дистанционным управляющим передатчиком, представляет собой сигнал со «скользящим кодом». Это означает, что сигнал изменяется произвольным образом для каждой передачи. Эта особенность предотвращает несанкционированную замсь кода.

Будучи настроена, система постоянно контролирует все тревожные входные сигналы. Следующие состояния вызывают срабатывание сигнализации:

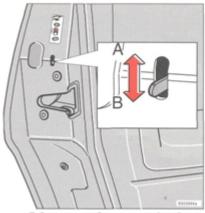
- Открыт капот двигателя
- Открыта крышка багажника или задняя дверь
- Открыта боковая дверь

- Выключатель зажигания включен или им манипулировали
- Разбито окно (если установлен опционный датчик нарушения целостности стекла)
- Обиаружено движение в салоне автомобиля (если установлен опционный датчик движения)
- Автомобиль поднят или отбуксирован (если установлен опционный датчик наклона)
- Провод аккумулятора отсоединен (если установлена опционная резервная сирена аккумулятора)

ВНИМАНИЕ!

Если ваці автомобиль оснащен датчиком движения, старайтесь не накрывать его одеждой или другими предметами.

— Замок безопасности для детей =



Собачка запора безопасности детей

Замок безопасности для детей

Собачка запора безопасности детей расположена на заднем торце каждой задней двери и доступна только при открытой двери.

Положение А — дверь нельзя открыть изнутри.

Положение В — замок функционирует как обычно.

Запомните, что если собачка находится в положении А, даже в случае аварии пассажиры на задних сиденьях не смогут самостоятельно открыть задние двери изнутри. В этом случае двери открываются только снаружи.

2:26

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Оставляйте двери незапертыми — запорные кнопки подняты — во время движения автомобиля! В случае аварии спасательные службы смогут проникнуть в автомобиль. Помните, что замок на задних боковых дверях, обеспечивающий безопасность детей, может быть открыт только снаружи, если запорные кнопки подняты.



Собачка запора безопасности детей

Замок безопасности для детей — задняя дверь

Используйте рычаг для предотвращения открывания задней двери изнутри. Легче всего рычаг можно сместить с помощью маленькой отвертки. Помните, однако, что в случае происшествия пассажиры, занимающие дополнительное сиденье, не смогут открыть дверь изнутри, если собачка находится в положении А.

 А Задняя дверь не может быть открыта изнутри

В Задняя дверь может быть открыта изнутри Для максимальной защиты при использовании положения «полной блокировки» проследите за тем, чтобы замок безопасности для детей задней двери находился в положении А.

— Система тревожной сигнализации —

Для настройки сигнализации

Нажмите на кнопку запирания LOCK на дистанционном пульте управления. При этом выдается сигнал признания команды посредством одной продолжительной вспышки индикаторов поворота. На некоторых моделях для настройки сигнализации может использоваться ключ или запорные выключатели.

Для отмены сигнализации

Нажмите на кнопку отпирания UNLOCK на дистанционном пульте управления. При этом выдается сигнал признания команды посредством двух коротких миганий индикаторов поворота. На некоторых моделях для отмены сигнализации может использоваться ключ или запорные выключатели.

Автоматическая повторная настройка сигнализации

Если не производится открывание двери или багажника/задней двери в течение двух минут после отмены сигнализации и автомобиль отпирается дистанционным пультом, сигнализация автоматически настраивается снова. Эта функция предотвращает ненамеренное оставление автомобиля пользователем с отмененной сигнализацией.

Для отмены звуковой сигнализации

Если вы желаете отменить сигнализацию при звучащем сигнале, нажмите на кнопку UNLOCK на дистанционном пульте управления. На некоторых моделях для отмены сигнализации может использоваться ключ или запорные выключатели. Сигнал признания команды выдается посредством двух коротких миганий индикаторов поворота.

Звуковой сигнал

Звуковой тревожный сигнал выдается либо отдельным звуковым устройством, либо резервной сиреной аккумулятора. Продолжительность одного звукового цикла составляет 30 секунд.

Оптический сигнал

Оптический тревожный сигнал выдается посредством мигания всех индикаторов поворота в течение 5 минут и включения внутренних лампочек подсветки на 5 минут.

Светодиодная индикация состояния

Индикатор состояния (светодиод) наверху приборной доски указывает состояние системы тревожной сигнализации:

- Светодиод выключен: Сигнализация отменена.
- Светодиод мигает один раз в секунду: Сигнализация настроена.
- После отмены и до включения зажигания светодиод часто мигает: Сигнализация сработала.
- После включения зажигания светодиод часто мигает в течение 15 секунд: Обнаружен отказ в системе тревожной сигнализации или в системе иммобилизатора. Свяжитесь в продавцом Volvo.

«Паническая» сигнализация (на некоторых моделях)

«Паническая» сигнализация это особенность для личной защиты. При чрезвычайных обстоятельствах можно запустить эту сигнализацию для привлечения внимания путем нажатия на красную кнопку на дистанционном пульте управления на 3 секунды или как минимум 2 раза в течение 3 секунд.

Система тревожной сигнализации

ПРИМЕЧАНИЕ!

Если ваш автомобиль не оснащен возможностью настраивать и отменять сигнализацию с помощью ключа и если по какой-либо причине ваш дистанционный пульт управления не работает, был утерян или поврежден и вы по-прежнему желаете запустить автомобиль, поступите следующим образом: Откройте дверь водителя ключом. Сигнализация срабатывает и звучит звуковое устройство/сирена. Подождите, пока звуковое устройство/сирена будет звучать в течение примерно 30 секунд. Запустите автомобиль в течение 10 секунд после прекращения звучания. Система сигнализации теперь отсоединена. Если вы не успеете включить зажигание при первой попытке, вы сможете повторять эту процедуру семь раз подряд. После семи последовательных попыток автомобиль более не запустится. Сигнализация может быть тогда подсоединена снова с помощью работающего дистанционного пульта управления. Если было вызвано срабатывание любого из датчиков или была предпринята попытка проникнуть в автомобиль без ключа, вышеописанный метод запуска не может быть использован. В таком случае автомобиль может быть запущен только с помощью работающего дистанционного пульта.

Временное отсоединение датчиков

Во избежание ненамеренного включения сигнализации, например, при оставлении собаки в автомобиле или при переправе на пароме, датчики движения и наклона могут быть временно отсоединены. При выключенном зажигании, извлеченном ключе и всех дверях в закрытом водожении это осуществляется нажатием на запорный выключатель в двери водителя в сторону к положению запирания как минимум на 3 секунды. Все двери сначала запрутся и в качестве признания команды отопрутся через 3 секунды. Автомобиль может быть теперь заперт и сигнализация может быть настроена с помощью дистанционного пульта управления. Датчики будут отсоединены до тех пор, пока зажигание не будет включено снова.

Предотвращение ложной сигнализации

Если ваш автомобиль оснащен опционными датчиками движения, все окна и раздвижная крыша должны быть закрыты, прежде чем настраивать сигнализацию.

Если ваш автомобиль имеет обогреватель

Если ваш автомобиль оборудован обогревателем и опционным датчиком движения и если вы желаете использовать обогреватель и в то же время настроить сигнализацию, вам потребуется временно отсоединить датчики.

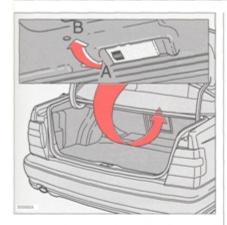
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не пытайтесь самостоятельно проводить работу на каком-либо элементе системы сигнализации. Такая попытка может нарушить условия страхования автомобиля.

2:29

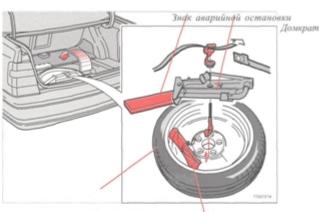
Багажник, 4-дверная модель



Положение переключателя

Освещение багажника

Положение А — освещение всегда выключено Положение В — освещение включается при открывании багажника



Запасное колесо

Багажник

Сумка с инструментами

Запасное колесо расположено под ковром в специальной нише в полу багажника. Домкрат с рукояткой помещается внутри обода запасного колеса. Убедитесь, что после использования домкрат размещен точно на своем месте. Ознакомьтесь с инструкциями по хранению, приведенными на трафарете на внутренней стороне крышки багажника.

=Противоугонные меры =



Не забывайте закрыть две красные защелки на спинке заднего сиденья (4-дверная модель).

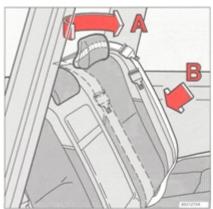
- Вы можете обеспечить постоянную защиту хранимого в багажнике груза путем использования специального, предназначенного только для багажника запорного положения.
 - Поверните ключ до упора влево и извлеките его. Теперь багажник будет заперт, а двери останутся открыты (4-дверный вариант).

Ниже приводятся некоторые рекомендации, которые помогут вам извлечь максимальную пользу из противоугонных устройств вашего автомобиля:

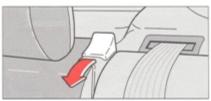
- В 5-дверной модели при включении блокировки дверей задняя дверь должна быть заперта с помощью блокировки для детской безопасности.
- Оставляя автомобиль, полностью закройте раздвижную крышу и все охна.
- Не оставляйте на виду в автомобиле ценные вещи, такие как фотоаппарат, сумки и т. п.
- Предоставляя свой автомобиль в пользование кому-либо, вы можете сложить свои личные вещи в «бардачок» или багажник. Они могут запираться или отпираться только ключом владельца. Затем вы можете передать дополнительный ключ лицу, берущему в пользование ваш автомобиль.

2:30

= Складывание сидений 4-дверной модели:

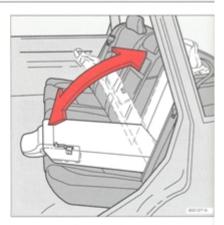


Ремень заднего центрального сиденья



Потяните защелку

Защелка заднего сиденья



Складывание заднего сиденья

Складывание задних сидений

Спинка заднего сиденья разделяется на две секции, каждую из которых можно сложить независимо от другой. Такая конструкция дает возможность варьировать размещение вещей и загрузку автомобиля.

 Переместите ремни безопасности на нескладывающуюся часть спинки заднего сиденья. Ремень центрального сиденья также можно сложить так, чтобы он не мещал складыванию спинки. Потяните защелку вперед и сложите спинку.

Две красные защелки с задней стороны задней спинки предназначены для предотвращения самопроизвольного складывания спинки.

Для фиксации спинки опустите защелки. Теперь секции спинки не могут быть сложены изнутри автомобиля. Эта возможность необходима, когда в автомобиле находятся дети, которые могут трогать механизм складывания спинки на заднем сиденьи, или когда Вы передаете автомобиль кому-либо, но хотите преградить доступ к содержимому багажника.

Внимание: Когда защелка заперта, невозможно сложить спинку заднего сиденья изнутри автомобиля.

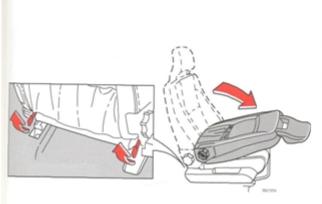
 При установке спинки в нормальное положение убедитесь, что ремни безопасности не защемлены и не перекручены.

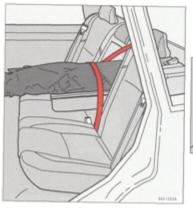
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Подняв спинку заднего сиденья, убедитесь, что она зафиксирована на своем месте.

=Складывание сиденья, длинномерные предметы







Складывание переднего сиденья

Для перевозки длинномерных предметов переднее пассажирское сиденье можно сложить в горизонтальное положение при помощи двух защелок.

- Передвиньте сиденье в переднее положение.
- Переместите в верхнее положение защелки на задней части спинки.
- Одновременно с этим сложите спинку вперед.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Надежно закрепляйте перевозимые в салоне вещи, например, привязывая их ремиями безопасности к сложениому подлокотнику, как показано на рисунке. Если вещи не закреплены, в случае экстренного торможения они могут сорваться с места и причинить травмы находящимся в салоне. Защищайте острые углы мягкими одеялами или ветошью.

Длинномерные предметы (4-дверная модель)

За подлокотником центрального сиденья расположена панель с отверстием, позволяющим перевозить длинномерные предметы. Запомните, что таким образом можно перевозить только легкие предметы, например лыжи.

Максимальная длина: 2 метра, максимальный вес: 25 кг.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



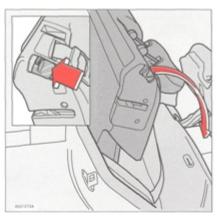
При погрузке и выгрузке длинномерных предметов заглушите двигатель и поставьте автомобиль на стояночный тормоз. Это предотвратит самопроизвольное трогание автомобиля при случайном перемещении рычага коробки передач из нейтрального положения.

2:33

Багажник, 5-дверная модель:



Фиксатор подушки



Защелка спинки



Крюк в отверстиях

Складывание заднего сиденья Увеличение грузовой площадки

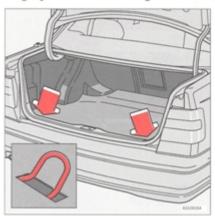
- Заднее сиденье устроено так, что каждая его секция складывается независимо от других.
- Если спинки передних сидений сильно ваклонены, выпрямите их.
- Поятните за петлю фиксатора и сложите подушку в направлении спинки переднего сиденья.
- Подголовники двух крайних мест необходимо сложить, но снимать нет необходимости. Потяните их вверх и сложите. При необходимости опустите подголовник среднего места.
- Нажмите на защелку спинки назад и сложите спинку вперед.
- Внимание: Убедитесь, что отверстия в пластмассовых вставках сверху спинки совпадают с крюками на основании подушки сиденья.
- При установке спинки и подушки сиденья в нормальное положение убедитесь, что подголовники также заняли нормальное положение.

Убедитесь, что красный индикатор фиксации спинки более не виден (В). Тогда спинка надежно зафиксирована в вертикальном положении. Проверьте, что ремни не защемлены сиденьями. Для увеличения грузовой площадки багажника сложите спинки сидений на подушки сидений.

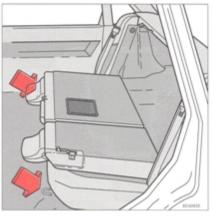




= Проушины для крепления багажа, 4-дверная модель —



Проушины для крепления багажа в багажнике



Проушины для крепления багажа в салоне



Положение выключателей

Проушины для крепления багажа

Во избежание получения травм при экстренном торможении и при столкновении всегда закрепляйте громоздкий и тяжелый груз. Для крепления груза при помощи веревок или растяжек имеются четыре проушины. Удобные растяжки и сеть для крепления груза можно приобрести на станции обслуживания Volvo.

Освещение багажника

Лополнительное освещение установлено на потолке в задней части багажника.

- А Фонарь всегда выключен.
- В Фонарь включается при открывании багажника.

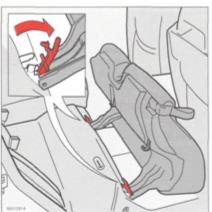
2:34

Багажник, 5-дверная модель:



предупреждение!

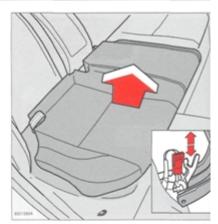
Красный индикатор фиксации спинки показывает, что спинка не зафиксирована. При фиксации спинки он перестает быть виден. Движение с незафиксированной спинкой при резких торможениях или столкновении может повлечь серьезные травмы, поскольку в этом случае ремни безопасности работать не будут.



Снятие подушки сиденья

Снятие подушки сиденья

Подушка сиденья легко снимается для обеспечения большей площади грузовой площадки. Поднимите подушку сиденья по направлению к передним сиденьям, удалите красные пластмассовые крепления, разъедините разъемы, немного опустите подушку и выньте ее.



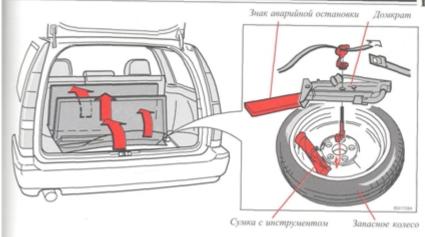
Установка подушки происходит в обратной последовательности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не помещайте тяжелые вещи на сложенную спинку. Не нагружайте багаж выше спинок сидений, иначе он может упасть вперед и причинить травмы пассажирам. Все перевозимые предметы необходимо закреплять.

— Багажник, 5-дверная модель





Проушины для крепления груза в багажнике

Запасное колесо и багажник

запасное колесо расположено под ковриком вспециальной нише.

Для доступа к запасному колесу необходимо поднять и удалить задиюю крышку и поднять передною крышку. Домкрат располагается внутри обода колеса.

После использования убедитесь, что домкрат вдежно закреплен на своем месте. Пиструкции по расположению грузов з багажнике приведены на табличке в багажнике.

Подушка первой помощи

Подушка первой помощи содержит аптечку первой помощи. Она находится справа от багажного отсека в 5-дверных моделях и на полке для пакетов в 4-дверных моделях.

Проушины для крепления груза

Для предотвращения травм при резких торможениях и авариях всегда крепите большие или тяжелые грузы. Для крепления грузов с помощью строп или веревок предусмотрены шесть проушин (четыре в багажнике и две в салоне). Подходящие стропы и сеть для крепления грузов Вам предложит Ваш дилер Volvo.

Убедитесь, что помещенные в багажник грузы не повредят наклеенные на стекла провода электроподогрева и антенны. При чистке стекол также соблюдайте осторожность, чтобы не повредить их.

2:37

AMITTRA.

gardet.

=Крышка для багажа=

Крышка для багажа

(дополнительное оборудование)

Вытянуть крышку, накрыть ей багаж и закрепить ее в отверстиях задних стоек багажного отделения.

Снятие крышки:

- Надавить на правую сторону крышки и отсоединить ее от боковой панели.
- Снять крышку.
- Установка крышки производится в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ: При установке и снятии крышки проявлять осторожность, чтобы не повредить проводку антенны.

Боковая сетка для вещей

Сетка для вещей боковой панели должна использоваться только вместе с багажной сеткой. Если кто-нибудь сидит на дополнительном сиденье, то сетка для вещей боковой панели не должна использоваться. При установке сетки для вещей боковой панели обязательно надо использовать все точки крепления.

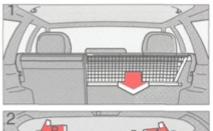
Внимание!

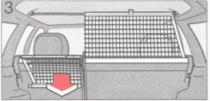
Сетка не предназначена для перевозки тяжелых или острых предметов. Для этой цели используйте четыре крепежные проущины. Боковая сетка для вещей не должна использоваться одновременно с дополнительным детским сиденьем.

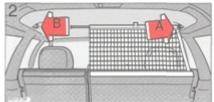
Чехол бампера

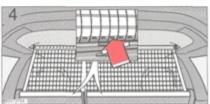
Чехол находится под дверью. Натягивайте чехол на бампер при погрузке и разгрузке. Чехол крепится с помощью липучек и легко снимается. Чехол бампера также может использоваться для защиты багажного отсека от заносимой обувью грязи и т. д. при использовании дополнительного детского сиденья.

— Сеть для крепления грузов =









Сеть для крепления грузов

(дополнительное оборудование)

В качестве дополнительного оборудования на Вашем автомобиле может быть установлена грузовая сеть из прочного нейлона. Сеть хранится в сложениом виде в спинке заднего сиденья.

Сеть приводится в рабочее состояние сзади автомобиля.

- Открыть крышку на правой спинке сиденья.
- Вытянуть сеть на себя (1).
- Закрепить сеть крючками сначала с правой, а потом с левой стороны (2 и 3).
- Вытянуть левую часть сети и закрепить ее (4).
- Внимание: Убедиться, что крючки сети точно совпали с крючками под задней дверью (4).

Сеть убирается в обратной последовательности.

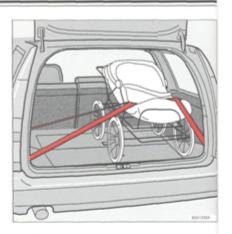
Сетью можно пользоваться и при сложенном заднем сиденьи, однако при этом необходимо применять специальное приспособление для ее крепления.

2:38

=Загрузка грузового отсека, 5-дверная модель:







Грузы в грузовом отсеке

Ремни безопасности и надувные мешки обеспечивают надежную защиту водителя и пассажиров, особенно при лобовом столкновении. Однако сохраняется риск причинения травм грузами сзади. Необходимо помнить, что плохо размещенные и закрепленные грузы при столкновении или резком торможении могут двинуться вперед и нанести серьезные повреждения.

Помните, что 20-килограммовый предмет, движущийся со скоростью 50 км/час, эквивалентен весу 1000 кг.

При загрузке автомобиля помните:

- Помещайте груз за спинку сиденья.
- Располагайте тяжелый груз как можно ниже.
- Располагайте широкий груз по обе стороны от стыка задних сидений.
- Крепите грузы с помощью строп за проущины в багажнике.
- Если на задних сиденьях никто не сидит, усильте спинку, пристегнув ремни.
- Не нагружайте багаж выше спинки сиденья при отсутствии грузовой сети.

В настоящем разделе по запуску двигателя и вождению автомобиля рассматриваются такие вопросы, как запуск двигателя, переключение передач и буксировка:

Откидная крышка топливного бака

3:3	Обкатка, экономичное вождение автомобиля
3:4	Запуск бензинового двигателя
3:5	Запуск дизельного двигателя
3:6	Ручная коробка передач
3:7	Автоматическая коробка передач
3:10	Несколько полезных советов
3:11	Нагрузка и управление
3:12	Буксировка прицепов
3:14	Тормозная система
3:15	Буксировка автомобиля
3:16	Привод на четыре колеса буксировка
	Запуск двигателя от постороннего источника
3:17	(«прикуривание»)
3:18	Вождение в зимних условиях
3:18	Поездки на большие расстояния

3:1

Обкатка, экономичное вождение автомобиля

Ездить экономично не значит медленно

Экономичное вождение — это плавное вождение с умеренной скоростью без резких рывков с места и торможений, насколько это возможно. Такое вождение требует, чтобы водитель приспособился к дорожным условиям.

Соблюдайте следующие правила:

- Прогревайте двигатель как можно быстрее, т.е. не давайте двигателю долго работать на колостых оборотах. Вместо этого следует начинать движение с умеренным ускорением.
 - Холодиый двигатель потребляет в два—три раза больше топлива по сравнению с прогретым двигателем и его износ также выше.
- Езлить следует плавно, избегая резких рывков с места и торможений. Это экономит горючее.
- На шоссе и автострадах следует двигаться с умеренной скоростью.
- Не возите ненужных вещей (лишний груз) в машине.
- Снимайте багажник с крыши, если в нем нет более нужды.
- Не открывайте без нужды боковые окна.
- Если на вашем автомобиле установлена автоматическая коробка передач, не выжимайте педаль акселератора на нижнюю передачу, т.к. это всегда будет сделано в надлежащий момент и без вашего участия.

Кроме этого вы, разумеется, должны следить за тем, чтобы автомобиль и особенно двигатель были в хорошем состоянии. Ниже перечисляются другие факторы, влияющие на нормальное потребление топлива:

- правильный зазор между электродами свечей
- чистый воздушный фильтр
- двигательное масло требуемого сорта, соблюдение сроков замены масла + новый масляный фильтр
- отсутствие прихватывания в тормозах
- правильность углов установки колес
- правильность давления в шинах

Правильное переключение передач

Правильная эксплуатация коробки передач также способствует экономии горючего. Правильно переключайте передачи!

 Переходите с 1-й передачи на 2-ю при скорости движения порядка 20 км/час.
 Переходите со 2-й передачи на 3-ю при скорости движения порядка 35 км/час.
 Переходите с 3-й передачи на 4-ю при скорости движения порядка 50 км/час.
 Переходите с 4-й передачи на 5-ю при скорости движения порядка 70 км/час.

Дизельный двигатель

 Переходите с 1-й передачи на 2-ю при скорости движения порядка 15 км/час.
 Переходите со 2-й передачи на 3-ю при скорости движения порядка 30 км/час. Переходите с 3-й передачи на 4-ю при

скорости движения порядка 40 км/час. Переходите с 4-й передачи на 5-ю при скорости движения порядка 70 км/час.

Тем не менее

Не забывайте, что самым важным фактором, влияющим на экономию топлива, являетесь Вы сами и то, как Вы пользуетесь акселератором, тормозами и рычагом переключения передач. Разница между правильным и неправильным вождением может составить до нескольких мл на км. Это очень много, если пересчитать на пелый гол.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ДВИГАТЕЛЬ С ТУРБОНАДДУВОМ



При запуске в холодную погоду: не запускайте двигатель сразу на высоких оборотах, пока масло еще в вязком состоянии и не попадает во все точки смазки.

При выключении двигателя: не увеличивайте обороты перед выключением двигателя. Всегда выключайте двигатель на оборотах холостого хода, чтобы избежать слишком длительного вращения турбокомпрессора без давления масла.

= Откидная крышка топливного бака —



Откидная крышка топливного бака

Заправка топливом (неэтилированным)

Пробка топливного бака находится за откидной крышкой на правом заднем крыле автомобиля. Во время заправки топливом вешайте пробку бензобака на скобу с внутренней стороны откидной крышки. В жаркую погоду пробку бензобака следует открывать медленно, чтобы снизилось авление паров бензина.

Не переполняйте бак бензином. Не допускайте, чтобы бензозаправочный пистолет выключался автоматически более трех раз. После заправки заверните крышку на заливной горловине до щелчка. Замок лючка заливной горловины включен в систему централизованного запирания дверей. Ваш дилер Volvo может снабдить вас запираемой

Пользуйтесь бензином требуемого сорта

Машина, оснащенная каталитическим нейтрализатором, всегда должна заправляться неэтилированным бензином. В противном случае нейтрализатор будет поврежден. Рекомендуется бензин с октановым числом 95°. Некоторые поставщики бензина подмешивают к продаваемому бензину чистящие добавки. Эти добавки снижают вероятность образования в двигателе нагара, который отрицательно сказывается на динамических и других эксплуатационных характеристиках автомобиля. Если у вас нет уверенности в отношении добавок в бензине, об этом можно спросить операторов заправочной станции. Внимание: Никогда не следует примешивать в бензин чистящие добавки самостоятельно. Это можно делать лишь по настоятельной рекомендации специалистов со станции технического обслуживания Volvo. Если вы намереваетесь поехать на автомобиле в страны, где неэтилированный бензин или бензин с требуемым октановым числом малодоступен, обратитесь за

советом на станцию технического обслуживания Volvo. * (Бензин с октановым числом 98 по исследовательскому методу для моделей BS5234T3/5204T3/5204T2/B5234T4/B5234T6 с каталитическим

нейтрализатором)

крышкой топливозаправочной горловины для любой модели Volvo.

Электронное отпирание

Для автоматического отпирания крышки топливозаправочной горловины нажмите на выключатель, расположенный в двери.

Заправка дизельным топливом

Крышка топливозаправочной горловины находится за откидной крышкой на правом заднем крыле. Во время заправки бака топливом крышку горловины можно повесить на крючок на внутренней стороне откидной крышки. По окончании заправки поместить пробку обратно на горловину и заворачивать ее, пока не послышится щелчок. Откидная крышка

горловины бензобака является частью централизованной системы запирания Вашего автомобиля. При низкой температуро автомобиля. При инэком температуре окружающей среды (от -5°C до -40°C) в ди-зельном топливе могут образовываться отложения парафина, которые затрудняют запуск автомобиля. В периоды такой холодной погоды следует применять только специальный сорт зимнего топлива.

Ваш дилер Volvo может снабдить Вас запираемой крышкой топливозаправочной горловины, имеющейся для всех моделей Volvo.

= Запуск бензинового двигателя =

Запуск бензинового двигателя

- Поставьте стояночный тормоз.
- Переведите рычаг селектора в положение Р (автоматическая коробка).
- Выжмите педаль сцепления (механическая коробка передач).
- Не трогайте педаль акселератора.
- Поверните ключ зажигания в положение запуска. Оставьте стартер включенным до запуска двигателя. Он, однако, никогда не должен работать более 5 секунд одновременно

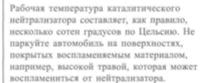
Внимание: Двигатель с турбонадлувом - 10 секунд.

В случае использования непригодного ключа двигатель остановится через 2 секунды. Если ключ удерживается в положении запуска долее 4 минут, поверните ключ назад и запустите двигатель снова.

Для облегчения запуска в холодную погоду ключ зажигания поворачивают на одну секунду в положение II, чтобы топливо оказалось под давлением. После этого ключ поворачивают в положение запуска.

Находясь в холодную погоду на высоте свыше 1800 м, Вы можете оказать помощь двигателю при запуске, утопив наполовину педаль акселератора; при этом ключ зажигания должен находиться в положении запуска. После запуска плавно отпустите педаль

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! КАТАЛИТИЧЕСКИЙ НЕЙТРАЛИЗАТОР



акселератора.

Нельзя сразу после запуска в холодную погоду давать полный газ. Если двигатель не запускается или есть перебои в зажигании, обратитесь на ближайшую станцию технического обслуживания Volvo.

Автомобили, оснащенные каталитическим нейтрализатором, нельзя запускать буксовкой. Несоблюдение этого требования может ухудшить работу нейтрализатора.

Прогревать двигатель следует как можно скорее

После запуска двигателя важно попытаться как можно скорее довести двигатель до нормальной рабочей температуры. Не допускайте ненужной работы двигателя на холостых оборотах и сразу же начинайте движение с умеренным ускорением. Опыт свидетельствует, что чрезвычайно быстро изнашиваются двигатели автомобилей, которые эксплуатируются в режиме частых остановок после короткого пробега. Это происходит из того, что подобным двигателям не дают возможности прогреться до нормальной рабочей температуры.

Гидравлические толкатели клапанов

В этом типе двигателя применяются гидравлические толкатели клапанов и, поэтому, зазоры регулируются автоматически Возможно, в течение первых нескольких секунд после запуска, пока будет увеличиваться давление масла, будет слышен стук толкателей клапанов. Если машина не эксплуатировалась в течение длительного времени, этот стук может быть слышен до 15 минут. Это нормально.

Внимание: Пока слышится стук толкателей клапанов, количество оборотов двигателя не должно превышать 3000 в минуту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОКИСЬ УГЛЕРОДА



Перед запуском двигателя внутри гаража всегда полностью открывайте ворота. Выхлопные газы содержат окись углерода, т.е. газ без цвета и запаха, смертельный для

=Запуск дизельного двигателя:

Запуск дизельного двигателя

- Поставьте автомобиль на стояночный тормоз (ручной тормоз).
- Установите рычаг коробки передач в положение Р (автоматическая коробка передач).
- Нажмите педаль сцепления (ручная коробка передач).
- Повернуть ключ зажигания в положение «вождение/запальная свеча».
- Выждите, пока контрольная лампа предварительного разогрева на объединенном приборе не погаснет.
- Нажмите педаль акселератора до половины ее хода и поверните ключ зажигания в положение запуска, удерживая его в этом положении; как только двигатель начнет работать, отпустите ключ.

В случае использования непригодного ключа двигатель остановится через 2 секуиды. Если ключ удерживается в положении запуска долее 4 минут, поверните ключ назад и запустите двигатель снова.

В условиях холодной погоды ключ зажигания следует удерживать в воложении запуска до тех пор, пока двигатель запуститея и начнет ровно работать.

Выключение дизельного двигателя

Поверните ключ обратно в положение «0». Электромагнитный клапан закроет подачу топлива в двигатель. На стр. 5:21 указано, что делать, когда при выполнении этой операции двигатель не останавливается.

Предварительный разогрев

Разогрев необходим только в холодную погоду при температуре ниже +5°С. При повороте ключа зажигания в положение «вождение/запальная свеча» загорается контрольная лампа, которая показывает, что нагреватель работает. Когда лампа погаснет, можно запускать двигатель.

Продолжительность разогрева определяется температурой двигателя. Чем колоднее двигатель, тем дольше будет продолжаться разогрев. При теплом двигателе лампа не загорается.

Если двигатель не запускается и требуется повторить его разогрев, ключ зажигания следует прежде всего повернуть обратно в положение «0».

Опыт показывает, что двигатели в автомобилях, используемых для поездок на короткие расстояния, изнашиваются особенно быстро. Причиной этого является то, что двигатель никогда не имеет возможности достичь нормальной рабочей температуры.

Прогревайте двигатель как можно быстрее

Как только двигатель начал работать, чрезвычайно важно как можно быстрее довести его до нормальной рабочей температуры.

Немедленно начинайте движение при умерениом ускорении; без необходимости не давайте двигателю работать на холостых оборотах.

Гидравлические толкатели

Этот двигатель оборудован гидравлическими толкателями, которые обеспечивают автоматическую регулировку зазоров в клапанах. В первые несколько секунд после запуска двигателя, пока давление масла не возросло, гидравлические толкатели клапанов могут создавать тикающий звук. Если автомобиль не эксплуатировался в течение продолжительного времени, этот тикающий звук можно будет слышать вплоть до 15 минут, однако это совершенно нормально. Внимание! Пока тикающий звук не прекратится, не превыщайте 3000 оборотов в минуту.

3:5

——— Автоматическая коробка передач

R Задний ход

При переводе рычага в положение R автомобиль должен быть полностью остановлен!

N Нейтральное положение

В нейтральном положении шестерни коробки передач выведены из зацепления и можно запускать двигатель. Всякий раз, когда машина останавливается и рычаг селектора переводится в положение N, должен быть задействован стояночный тормоз.

D Движение вперед

Положение рычага селектора при обычном движении вперед обозначено буквой D. При выборе режима E или S переключения в коробке передач выполняются автоматически и пере-ход на повышенную или пониженную передачу осуществляется в ответ на ускорение и скорость движения. При установке рычага из R в положе-ние D автомобиль должен нахолиться в покое.

3 Низшая передача

При заданных режимах Е или S переключение скоростей с 1-й на 2-ю и на 3-ю и наоборот выполняется автоматически. При таком положении на панели приборов загорается сигнальная лампа

и кнопка зимнего режима.

Переключение с 3-й передачи на более высокие не осуществляется.



Расположение передач

Положение рычага селектора Р Парковка

При запуске и парковке автомобиля переводите рычаг избирателя в это положение. Никогда не оставляйте свой автомобиль с работающим двигателем, так как если кто-то из находящихся внутри случайно выведет рычаг избирателя из положения Р, автомобиль может начать движение. При переводе рычага в положение Р автомобиль должен быть полностью остановлен!

В положении парковки коробка передач мехавически заблокирована. Тем не менее при приховке мащины на наклонной плоскости веобходимо пользоваться стояночным тормозом! Режим, задаваемый при переводе рычага в положение 3, может использоваться при езде в гористой местности и для обеспечения более надежного торможения двигателем.

L Низшая передача

При нахождении рычага в положении L переключение на повышенные передачи не выполняется.

Такое положение рычага выбирают при желании двигаться на 1-й и 2-й передачах без перехода на более высокие передачи, например, при езде в гористой местности, поскольку режим L обеспечивает наиболее надежное торможение двигателем. При таком положении рычага на панели приборов загорается сигнальная лампочка

и кнопка зимнего режима.

Трансмиссия будет переключаться со второй на первую передачу при уменьшении скорости до 40 км/час при движении в режиме Е, и до 10 км/час при движении в режиме S.

— Автоматическая коробка передач =



Расположение передач

Расположение передач на ручной коробке передач

При переключении передач педаль сцепления должна быть полностью нажата. Во время движения нога с педали сцепления должна быть снята.

Для достижения максимально возможной экономии горючего старайтесь как можно чаще использовать 5-ю передачу во время движения по шосее со скоростью более 70 км/

Во избежание излишнего износа и выхода из строя коробки передач при переключении следуйте схеме, изображенной на ручке рычага переключения. Например, не переключайте сразу со второй на пятую передачу.

3:6



Защита от несогласованного включения задней передачи

Защита от несогласованного включения задней передачи

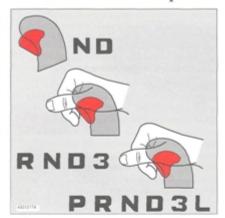
Для включения задней передачи, рычаг селектора необходимо сначала установить в нейтральное положение (между 3-й и 4-й передачами). Рычаг селектора имеет блокировку, которая не позволяет перевести его непосредственно с 5-й передачи на заднюю.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Нельзя включать заднюю передачу при движении автомобиля вперед.

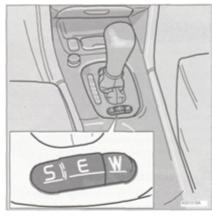
= Автоматическая коробка передач =



Положение кнопки переключателя передач

Защелка рычага селектора передач

Всегда существует возможность свободного перемещения рычага избирателя между позициями N и D; вместе с тем, другие позиции блокированы защелкой, которая освобождается нажатием кнопки, расположенной в верхней части рычага. Легкое нажатие кистью руки на кнопку позволяет свободио перемещать рычаг между положениями R, N, D и 3. Если кнопка утоплена полностью, рычаг можно также перемещать в воложения L и P. Полное нажатие кнопки позволяет также выводить рычаг из положения P.



Выбор режимов работы

Выбор режимов работы

Кнопки слева от рычага селектора — для выбора режимов Е, S и W. Любой из трех режимов можно выбрать по желанию во время движения а/м. Режим (S или E) хранится в памяти, даже когда двигатель выключен.

ECON

Экономичный режим вождения

Это нормальный режим эксплуатации, Переключение передач происходит с учетом максимальной экономии горючего.

SPORT

Режим спортивного

вождения

Этот режим приспособлен к особенностям «спортивного» вождения. Переключение передач происходит при более высоких оборотах двигателя, что обеспечивает максимальные эксплуатационные характеристики.

WINTER

Зимний режим

Этот режим выбирают для запуска/движения по скользким дорогам,

- В положении D трансмиссия начинает работать на 3-й передаче и переключается на 4-ю передачу.
- * В положении 3, 2-я передача заблокирована и переключения на низшие и высшие передачи не происходит.
 В положении L заблокирована 1-я передача.

При переходе на режим W на панели приборов загорается сигнальная лампочка ♣. Для отмены режима зимнего вождения необходимо еще раз нажать кнопку W. При отмене режима W или при выключении зажитания* коробка передач автоматически вернется к выбранному ранее режиму S или E. Начало мигания сигнальной лампы ♠ служит индикацией неисправности автоматической коробки передач. При ощущении инертности автомобиля сместите ручку передач в положение L. В этом случае обратитесь на свою станцию техобслуживания Volvo.

 При этих положениях рычага всегда есть возможность выстрого перехода на ускоряющую передачу («кик-даун»).

Быстрый переход на ускоренную передачу («кикдаун»)

При нажатии педали акселератора до пола, т.е. минуя точку полного нормального ускорения, коробка передач автоматически переключается на пониженную передачу, чтобы обеспечить ускорение.

После достижения максимальной скорости для выбранной передачи или, если будет несколько отпущен акселератор из положения ускорения в коробке передач, автоматически произойдет переключение вновь на повышенную передачу. Быстрый переход на ускорение может быть вспользован для обеспечения максимального ускорения, например, при обгоне. Коробка передач оснащена защитой от быстрого ускорения, которая срабатывает на всех передачах.

Блокировка

Автоматическая коробка передач снабжена функцией блокировки, которая понижает обороты двигателя и экономит горючее. Принцип блокировки основан на том, что гидротрансформатор коробки передач выключается при переходе на 2-ю, 3-ю и 4-ю передачи.

Функция блокировки иногда ощущается как дополнительное переключение передач.

Запуск и остановка автомобиля, оборудованного автоматической коробкой передач

- Переведите рычаг селектора в положение Р.
- 2. Запустите двигатель.
- Нажмите на педаль тормоза и переведите рычаг селектора в требуемое положение; после небольшой задержки произойдет включение выбранной передачи. Вы ясно ощутите момент включения; автомобиль начнет создавать некоторое тянущее усилие.

Двигатель должен работать на холостых оборотах! Ни в коем случае не нажимайте на акселератор, пока не почувствуете, что произошло полное включение передачи!

Если после установки рычага селектора в определенное положение Вы начнете резко нажимать акселератор, включение передачи будет сопровождаться резким толчком, что вызовет в коробке передач повышенный износ. Снимите машину с ручного тормоза.

 Отпустите педаль тормоза и нажмите на акселератор.

Остановка машины выполняется весьма просто: отпустите педаль акселератора и нажмите на педаль тормоза.

Переведите рычаг селектора в положение Р и поставьте машину на ручной тормоз. ВНИМАНИЕ! При запуске холодиого двигателя (некоторые модели с турбонаддувом) трансмиссия переключает передачи при более высоких оборотах двигателя, так что тройной каталитический конвертер (TWC) нагреется до рабочей температуры быстрее.

3:9

Багажник на крыше

- Применяйте прочный багажник, который можно надежно закрепить на крыше автомобиля. На станции технического обслуживания Volvo Вам предложат багажник, специально разработанный для Вашей модели Volvo.
- Регулярно проверяйте надежность крепления багажника.
- Не загружайте на багажник крыши более 100 кг.
- Распределяйте груз по всей площади багажника.
- Наиболее тяжелые вещи помещайте на дно багажника, ближе к крыше автомобиля.
- Помните, что центр тяжести автомобиля при загрузке багажника на крыше смещается, изменяя тем самым ходовые качества автомобиля.
- Имейте в виду, что при загрузке багажника на крыше увеличивается лобовое сечение автомобиля, и тем самым увеличивается потребление горючего.
- Надежно укрепляйте груз на багажнике с помощью прочной веревки.
- Ведите автомобиль плавно. Избегайте сильных ускорений, крутых поворотов и внезапных остановок.
- Снимайте багажник с крыши, если он больше не нужен. Это уменьшит сопротивление ветру и обеспечит экономию горючего.

Внимание: Багажники на крышу и ящики для нак являются дополнительными приспособлешями для транспортировки легких грузов. Всегда помещайте наиболее тяжелые грузы на дю и как можно дальше вперед в основном багажнике автомобиля. Расстояние между



Отверстия для крепления багажника на крыше

опорами багажника на крыше равно 800 мм и его нельзя изменять (в этих местах находятся усилители крыши). Это означает, что нельзя применять некоторые ящики для лыж старых типов с фиксированным расстоянием между опорами.

Распределение нагрузки влияет на управление

При нормальной загрузке Ваш автомобиль имеет недостаточную поворачиваемость. Это означает, что рулевое колесо должно быть повернуто несколько больше, чем этого требует изгиб дороги. Эта особенность вместе с превосходным распределением веса обеспечивает хорошую устойчивость и

— Нагрузка и управление

уменьшает вероятность заноса задних колес. Помните, что эти свойства изменяются с изменением нагрузки. Чем больше нагрузка в багажнике, тем больше маневренность автомобиля. Убедитесь, что Вы не превысили максимальную нагрузку автомобиля и максимальную нагрузку на ось.

Управление, сцепление с дорожным покрытием и шины

Шины играют важную роль в управлении автомобилем и в сцеплении с дорожным покрытием. Для точного управления существенны тип шин (радиальные), их размер и давление в них. Поэтому при установке новых шин очень важно ставить шины того же размера и типа (и, желательно, того же производства), что и старые, и следовать рекомендациям по поддержанию давления в них. См. бирку на крышке топливозаправочной горловины.

Не допускайте движения автомобиля с открытым багажником

При движении с открытым багажником в салон могут попасть выхлопные газы (и в том числе окись углерода). При необходимости проехать небольшое расстояние с открытым багажником сделайте следующее:

- Закройте все окна
- Закройте люк крыши
- Поставьте переключатель обогревателя в положение и включите вентилятор на полные обороты, 5.

= Несколько полезных советов :

Что нужно помнить владельцам автомобиля с автоматической коробкой передач путешествующим с прицепом

- На горных дорогах с длинными спусками и подъемами, если коробка передач часто переключается с одной передачи на другую, переведите рычаг селектора в положение 3 или L.
- Во время движения винз по длинным крутым склонам переведите рычаг в положение 3 или L. Это обеспечит наилучшее торможение двигателем.
- Не пытайтесь останавливать автомобиль при движении вверх по склону путем нажатия на акселератор; пользуйтесь вместо этого тормозами, так как вы рискусте перегреть масло.

Вождение по поверхностям, залитым водой

Вождение по поверхностям, залитым водой (например, дорогам) следует осуществлять медленно и осторожно. В случае попадания воды через систему воздухозабора, двигатель может быть серьезно поврежден. Не следует водить автомобиль, если уровень воды выше 30 см.

Помните...

Некоторые модели с турбонаддувом имеют уменьшенный дорожный просвет за счет уменьшения высоты подвески, что может приводить к задеванию за края тротуара и снежные сугробы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Дополнительные коврики у места водителя могут заблокировать педаль акселератора. Обеспечьте ее свободное перемещение.

Не перегревайте двигатель и систему охлаждения

Вероятность перегрева системы охлаждения повышается, особенно в жаркую погоду, если:

- вы двигаетесь на полном газу и на низкой передаче вверх по крутому склону и с прицепом;
- двигатель работает на холостых оборотах при включенном кондиционере;
- вы заглушили двигатель сразу после движения на большой скорости;
- перед рещеткой радиатора у вас установлены дополнительные фары Volvo не рекомендует устанавливать дополнительные фары спереди решетки радиатора на модели Турбо.

Чтобы избежать перегрева:

- Снизите скорость, если вы буксируете прицеп вверх по длинному склону.
- Выключите на некоторое время кондиционер.
- Не допускайте, чтобы двигатель без нужды работал на холостых оборотах.
- После езды с большой нагрузкой не глушите двигатель сразу после остановки.

Во время буксировки по гористой местиости обычного или жилого прицепа не допускайте, чтобы двигатель постоянно работал в режиме, превышающем 4500 об/мин, ибо это может привести к чрезмерному повышению температуры масла.

3:10

=Буксировка прицепов ---

Владельцам прицепов

- Допускается применение только одобренных Volvo буксировочных устройств.
 - Для увеличения прочности буксировочной проушины необходима установка усилителей на задние лонжероны.
 - Информацию о типах буксировочных устройств, одобренных Volvo, Вы можете получить на станции технического обслуживания. Имеются буксировочные устройства, разработанные Volvo специально для Вашей модели. На станции технического обслуживания Volvo помогут Вам в ее установке. Во избежание излишнего износа необходимо регулярно очищать буксировочное устройство и смазывать его шаровое соеди-нение*. Смазывайте штуцеры сцепного устройства убирающегося типа.
 - Внимание: Имейте в виду, что бамперы предназначены для поглощения ударов и поэтому не должны применяться для крепления на них буксировочного устройства.
- Ваш автомобиль может быть оборудован системой Nivomat, встроенной в задиною подвеску, которая автоматически поддерживает дорожный просвет, компенсируя осадку кузова за счет нагрузки. Эта система работает только при движении автомобиля. Если, например, в багажнике большой груз или автомобиль имеет прицеп, то при выключении двигателя кузов осядет, но при возобновлении движения система Nivomat поднимет кузов до нужного уровия.

- Увеличите давление в шинах до давления при полной нагрузке.
 См. бирку на крышке топливозаправочной горловины.
- Заметьте, что питание для разъема прицепа нельзя брать из произвольного места электрической системы автомобиля, поскольку это может вызвать неисправность системы оповещения.
- Не буксируйте тяжелый прицеп новым автомобилем. Подождите, пока автомобиль пройдет по крайней мере 1000 км.
- На длинных крутых спусках тормоза испытывают значительные напряжения. Переходите на низшую передачу и тормозите двигателем.
- Для автомобилей с автоматической коробкой передач, см. дальнейшие инструкции на стр. 3:9.

Не относится к шаровому соединению со встроенным гасителем колебаний.

Буксировка прицепов

Владельцам прицепов (продолжение)

- Поскольку при буксировке прицепа двигатель испытывает значительные нагрузки, масло в нем должно заменяться чаще, см. стр. 7:7.
 - Помните, что при повышенной нагрузке система охлаждения и двигатель могут перегреваться, см. стр. 3:10.
- Максимальный разрешенный вес не оснащенного тормозами прицепа равен 500 кг.
- Максимальный разрешенный вес оснащенного тормозами прицепа равен 1600 кг при макс. скорости 80 км/ч. При буксировке в жаркую погоду вес прицепа не должен превышать 1500 кг.
- Внимание: приведенные выше ограничения веса прицепа и скорости ограничения КОРПОРАЦИИ VOLVO.
- Имейте в виду, что национальные законодательства могут еще более ужесточать эти ограничения.
- Распределите загрузку прицепа так, чтобы на сцепное устройство действовал вес около 50 кг для прицепов весом вплоть до 1200 кг и 75 кг для прицепов весом свыше 1200 кг. Заметим, что вес сцепного устройства (50/75 кг) включается в разрешенную нагрузку автомобиля и что при буксировке прицепа может быть придется разгрузить багажник, чтобы не превысить общий разрешенный вес или разрешенную нагрузку на ось.
- Избегайте буксировки прицепа весом более 1200 кг при уклонах дороги свыше 12%.
 - При уклонах свыше 15% следует избегать буксировки. Нагрузка на передние ведущие колеса может стать столь малой, что они начнут проворачиваться и дальнейшее движение станет невозможным. Не всегда можно остановить автомобиль с прицепом с помощью ручного тормоза, поскольку колеса могут начать скользить по дороге.

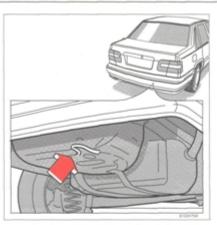
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимательно ознакомьтесь с рекомендациями по буксировке. В противном случае управление автомобилем при маневрировании и торможении будет затруднено, что будет угрожать Вашей безопасности и безопасности других участников дорожного движения.

3:13

FICHER.

Буксировочная проушина спереди



Буксировочная проушина сзади

Буксировка автомобиля

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Автомобиль, оснащенный автоматической коробкой передач, нельзя запускать буксировкой. Автомобиль, оснащенный каталитическим нейтрализатором, нельзя запускать буксировкой.

Несоблюдение этого требования может привести к ухудшению работы каталитического нейтрализатора. Если у Вас разрядился аккумулятор, для запуска двигателя воспользуйтесь заряженным аккумулятором с другой машины. Инструкции по этому вопросу см. стр. 3:17.

Во время буксировки вашего автомобиля необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Отключите замок рулевого колеса, чтобы машиной можно было управлять.
- Помните о максимальной допустимой скорости буксирования.
- Помните, что при неработающем двигателе сервоприводы тормозов и руля не функционируют.
- Усилие, прилагаемое к педали тормоза, должно быть увеличено приблизительно в четыре раза. Кроме этого руль станет менее податливым, чем обычно.
- Двигаться необходимо плавно. Пытайтесь сохранять буксировочный трос в натянутом состоянии, чтобы избежать рывков.

Специальные инструкции для автомобилей с автоматической коробкой передач

- Рычаг избирателя должен быть в положении N.
- Максимально допустимая скорость буксирования 20 км/час.
 Максимально допустимое расстояние для буксирования 30 км.
- Нельзя запускать двигатель с хода или с буксира. На стр. 3:17 приводятся инструкции по запуску двигателя от постороннего источника («прикуривание»).

Буксировка

ВНИМАНИЕ: Буксировочными проушинами можно пользоваться только при буксировке по дороге. При вытаскивании автомобиля из кювета необходимо вызвать техпомощь.

Тормозная система =

При неисправностях в тормозном контуре загорается сигнальная лампа



Педаль тормоза утопится несколько глубже, чем обычно, и для нормального торможения потребуется некоторое дополнительное усилие.

При загорании сигиальной лампы немедленно остановитесь и проверьте уровень тормозной жидкости в бачке (его местоположение указано на стр. 7:9). Если в любой части бачка уровень жидкости ниже МІN, ехать дальше нельзя, машину необходимо отбуксовать на станцию техобслуживания для осмотра и устранения утечки тормозной жидкости.

Влага на тормозных дисках и тормозных накладках может отрицательно сказаться на торможении

Во время сильного дождя, при езде по грязным дорогам, во время прохождения через автоматическую мойку на тормозных дисках и тормозных накладках может скапливаться вода. В результате этого торможение при нажатии педали происходит с некоторым запаздыванием. Поэтому в таких случаях во время движения рекомендуется периодически слегка нажимать на педаль тормоза, чтобы нагрузка выпарила воду.

Эту операцию следует также выполнять после

мойки машины или выезда в очень сырую

погоду. 3:14

Усилитель тормозов функционирует только при работающем двигателе

Если Вашу машину буксируют или перед остановкой она движется накатом с выключенным двигателем, педаль тормоза необходимо нажимать с усилием, превышающем нормальное приблизительно раза в четыре, поскольку при таком движении усилитель тормозов не работает. Педаль тормоза становится жесткой и неподатливой.

При большой нагрузке на тормоза

При движении по гористой местности тормоза могут подвергаться крайне большим нагрузкам, даже если Вы не нажимаете педаль тормоза слишком сильно. Поскольку зачастую автомобиль движется очень медленно, тормоза охлаждаются не столь эффективно, как это происходит во время движения по дороге с малыми уклонами. Чтобы избежать чрезмерной нагрузки на тормоза, следует всегда включать пониженную передачу и двигаться на одной и той же передаче независимо от движения в гору или под уклон. Если автомобиль оборудован автоматической коробкой передач, переведите рычаг селектора в положение 3 или, при возможности, в L. В таком случае эффективнее реализуются возможности торможения двигателем, и педалью тормоза придется пользоваться лишь время от времени.

Помните о том, что при буксировании обычного или жилого прицепа тормоза подвергаются большей нагрузке, чем обычно.

Тормозная система ABS (с антиблокировкой)



Тормозная система ABS предназначена для предотвращения блокировки колес при резком торможении. Система «чувствует», когда тормоза приближаются к условиям блокировки, автоматически перераспределяет тормозные усилия и, таким образом, предотвращает блокировки.

При достижении автомобилем скорости приблизительно 30 км/час осуществляется самотестирование системы ABS. При этом педаль тормоза пульсирует и прослушивается работа блока управления системы ABS, что вполне нормально.

При включении системы во время торможения вы почувствуете вибрацию педали тормоза и ясно услышите пульсирующие звуки. Это также абсолютно нормально.

Не отпускайте педаль тормоза, когда слышите и чувствуете, что система ABS работает. Для получения оптимального эффекта нужно полностью нажать педаль тормоза, но система ABS не увеличивает совокупные усилия вашего автомобиля при торможении. Однако система позволяет вам управлять автомобилем во время торможения, что повышает ваши возможности контроля за ним и его безопасность.

Привод на четыре колеса/буксировка автомобиля =

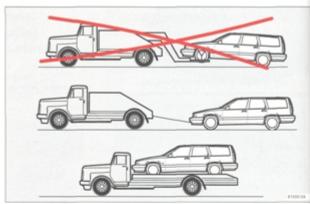
Постоянный привод на четыре колеса, AWD (некоторые модели)

Привод на четыре колеса, имеющий постоянное подсоединение на автомо-биле Volvo, удовлетворяет самым высоким требованиям, предъявляемым к техническим решениям. При правильном использовании привод AWD предоставляет водителю гораздо большие возможности управления автомо-билем в разнообразных дорожных условиях, чем это имело бы место в случае обычного привода на передние или на задние колеса.

Как работает система привода на четыре колеса, AWD

Привод на четыре колеса означает, что все четыре колеса автомобиля при-водятся в движение одновременно. Передаваемая мощность автоматически распределяется между передними и задинми колесами. Вязкостное соеди-нение распределяет мощность между парами колес, создавая наилучшее сцепление с дорожным покрытием для имеющих место в данный момент дорожных условий. Это обеспечивает наилучшее возможное удерживание дороги и предотвращает пробуксовывание колес.

При нормальных условиях наибольшая часть мощности распределяется на передние колеса. Привод на передние колеса оснащен предотвращающей пробуксовывание системой TRACS фирмы Volvo (см. стр. 1:10), которая объединена в автомобиле с антиблокировочной системой тормозов ABS. Задине колеса снабжены механизмом блокировки дифференциала, который автоматически включается, если при трогании с места одно из задних колес пробуксовывает. Когда



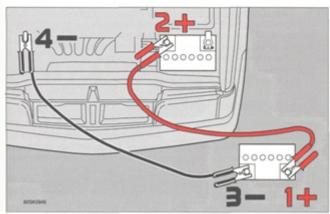
Автомобиль с четырьмя ведущими колесами не допускается буксировать с только одной поднятой осью

скорость достигает 40 км/час, дифференциал отключается. Улучшенное тяговое усилие повышает безопасность вождения в условиях дождливой погоды, заснеженной дороги или гололеда. Во время торможения механизм свободного хода отсоединяет передачу крутящего момента на задние колеса для создания хорошей устойчивости автомобиля при торможении. Механизм свободного хода позволяет также автомобилю с четырьмя ведущими колесами двигаться задним ходом со скоростью вплоть до 50 км/час.

Буксировка автомобилей, имеющих привод на четыре колеса, AWD

Автомобили с четырьмя ведущими колесами не допускается буксировать или транспортировать с только одной поднятой осью. Неправильная буксировка или транспортировка автомобиля может повредить вязкостное соединение, которое распределяет мощность между передними и задими колесами.

Вапуск двигателя от постороннего источника



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Помните о том, что аккумуляторы, особенно аккумулятор-донор. выделяют водород, который взрывоопасен. Одной единственной искры, которая может возникнуть в результате неправильного соединения аккумуляторов, вполне достаточно для того, чтобы аккумуляторы взорвались, нанеся повреждения и Вам, и Вашему автомобилю ущерб.

В аккумуляторы залита серная кислота, которая может причинить серьезные ожоги. Если кислота попадет в глаза, на кожу или одежду, ее необходимо смыть большим количеством воды. Если пострадали глаза, следует немедленно обратиться к врачу.

Аккумулятор

В аккумуляторе содержится кислота, которая обладает токсичностью и вызывает коррозию. Важно, чтобы обращение с аккумулятором было экологически безопасным.

Запуск двигателя от постороннего источника («прикуривание»)

Если по какой-либо причине у Вас разрядился аккумулятор, для запуска двигателя Вы можете либо воспользоваться полностью заряженным запас-ным аккумулятором, либо «прикурить» от аккумулятора другой машины. Необходимо всегда быть уверенным, что контакт между зажимами и клеммами надежный, и что риск возникновения искрения исключен.

Чтобы избежать взрыва, необходимо выполнять следующие правила:

Поверните ключ зажигания в положение «0».
 Проверьте, что аккумуляторная батарея, от которой Вы берете ток,

это 12-вольтовая батарея.

Если Вы пользуетесь перекидными проводами, подсоединяемыми к другому автомобилю, выключите двигатель другого автомобиля и проверьте, что Ваш и другой автомобиль не касаются друг друга.
4. Подсоедините красный перекидной провод к положительным клеммам батарей, промаркированным красным цветом, буквой Р или

знаком «+» (1 и 2 на рисунке, показанном выше). 5. Подсоедините черный перекидной провод к отрицательной клемме чужой аккумуляторной батарен; эта клемма промаркирована синим цветом, буквой «N» или знаком «-» (3).

6. Подсоедините второй конец черного провода к Вашему автомобилю. Выберете подходящую точку заземления, не находящуюся вблизи Вашей аккумуляторной батареи, например, одну из подъемных проушин двигателя (№ 4 на рисунке).

7. Запустите двигатель другого автомобиля, дайте двигателю поработать в течение примерно 1 минуты на холостых оборотах больших, чем нормальные, — приблизительно 1500 об/мин.

8. Запустите двигатель автомобиля с разряженной аккумуляторной

батареей. ВНИМАНИЕ: Не дотрагивайтесь до перекидных проводов или их подсоединений во время запуска двигателя (во избежание риска появления искры) и не наклоняйтесь ни над одной из аккумуляторных батарей!

Снимите перекидные провода в порядке, обратном тому, которым Вы подсоединяли их.

3:17

=Колеса и шины

являются важным фактором пригодности автомобиля к вождению

Давление в шинах и сам тип шин оказывают значительное влияние на управляемость автомобиля и его комфортность. Внимательно прочитайте следующие страницы.

> Указатели износа протектора 4.2

Зимние шины, специальные обода колес 4:3

> 4:3 Давление в шинах и износ шин

> > Общая информация 4.4

> > > Запасное колесо 4:4

Поездки на большие расстояния/вождение в зимних условиях —

Меры предосторожности в зимний период

Ниже приведены некоторые соображения, о которых следует помнить при осмотре машины до прихода зимы:

- Убедитесь, что в двигатель залита охлаждающая жидкость требуемого сорта, т.е. та, которая не замерзнет при -35°C, и что по крайней мере 50% (3,6 литра) содержимого — это фирменный антифриз фирмы Volvo. См. 7:11.
- Постарайтесь, чтобы в топливном баке всегда было как можно больше бензина. Это предотвратит образование конденсата в баке.
- Используйте моторное масло требуемого сорта. Вязкость моторного масла имеет большое значение.

Масло с низкой вязкостью (жидкое масло) облегчает запуск двигателя в зимнее время, и его расход в процессе прогревания двигателя ниже. При условии, что будут соблюдены требования, касающиеся температурных пределов, для зимнего времени может быть рекомендовано масло 5W/30, особенно его синтетическая разновидность. Следует пользоваться маслом высокого качества, однако, не применяйте низкотемпературное масло, о котором идет речь, при интенсивном вождении в районах с теплым климатом. См.

- В зимнее время аккумулятор подвергается значительно более высоким нагрузкам, поскольку обогреватель, щетки, приборы освещения и т.л. используются намного чаше. Кроме этого, с понижением температуры емкость аккумулятора уменьшается. При очень низких температурах плохо заряженный аккумулятор может замерзнуть и оказаться полностью непригодным. В связи с этим рекомендуется чаще проверять заряженность аккумулятора и покрывать его клеммы антикоррознонным маслом.
- Для предотвращения замерзания бачков, шлангов и распылителей систем опрыскивания ветрового стекла и фар, добавляйте раствор, препятствующий образованию льда. Это очень важно, поскольку грязь часто забрызгивает ветровое стекло и фары, что требует частого включения опрыскивателей и стеклоочистителей.
- Добавляйте в замки консистентную смазку или применяйте фирменный тефлоновый спрей для замков Volvo.

Внимание: старайтесь не пользоваться спреями для размораживания замков, т.к. это может плохо отразиться на их работе.

При эксплуатации автомобиля при температурах ниже -10°C рекомендуется применение утеплителя на радиатор Volvo, чтобы двигатель скорее достигал своей рабочей температуры. Утеплитель не следует применять при буксировке прицепа.

Перед дальним путешествием

Перед дальним путешествием всегда полезно тшательно осмотреть свой автомобиль. На станции технического обслуживания, вас снабдят запасными лампочками, предохранителями, щетками стеклоочистителя, которые следует взять в дорогу.

При осмотре автомобиля полезно помнить следующие советы:

- Убедитесь, что двигатель работает ровно и что потребление горючего в норме.
- Убедитесь, что на двигателе и коробке передач нет следов протечки масла, охлаждающей жидкости и топлива.
- Проверьте уровни различных рабочих жидкостей в емкостях под капотом.
- Проверьте состояние приводных ремней.
- Проверьте зарядку аккумулятора.
- Тщательно осмотрите колеса/щины, включая и запасное.
- Проверьте работу тормозов.
- Проверьте состояние осветительных приборов.
- В некоторых странах обязательным является наличие в автомобиле треугольного знака аварийной остановки. Убедитесь, что ваша машина укомплектована, как положено.
- Перед поездкой в страны с левосторонним движением следует отрегулировать фары таким образом, чтобы не слепить идущие навстречу автомобили. Заклейте трехугольную секцию фар черной дентой.
- При поездке в страны, где может не быть неэтилированного бензина или бензин с нужным октановым числом, проконсультируйтесь на станции технического обслуживания Volvo.

3:18

— Указатели износа протектора =

Указатели износа протектора

Указатели износа протектора — это часть протектора, на которой имеется гладкая поперечная канавка. Такая канавка есть на каждой шине. Как только эта часть протектора становится видимой, шину необходимо менять, поскольку сохранившаяся толщина протектора составляет лишь 1.6 мм. Протектор толщиной менее 1.6 мм имеет очень плохое сцепление с мокрой и заснеженной дорогой.



Указатель износа тал виден. Шина изношена

Как продлить срок службы шин

- Поддерживайте требуемое давление.
- Водите машину плавно. Не трогайтесь резко с места, плавно поворачивайте на виражах и избегайте резких торможений. Помните, что чем выше скорость, тем больше износ шин.
- Если Вы меняете колеса местами, постарайтесь, чтобы они остались на той же стороне машины, ибо направление их вращения будет тем же, что и до замены.
- Правильная установка углов колес очень важна.
- При необходимости балансируйте колеса.
- Во время парковки старайтесь не притираться шинами к бордюрному камню.

Плоские участки

Во время езды все шины нагреваются. Когда машина запаркована, начинается охлаждение. Шины при этом имеют тенденцию к некоторой деформации и образованию плоских участков. Эти плоские участки могут быть источником вибрации, которая аналогична вибрации, создаваемой несбалансированными колесами. При нагреве цин вибрация исчезает. Тенденция к образованию плоских участков обусловлена типом корда, который использован в шине. Помните, что в холодную погоду шины нагреваются дольше и, следовательно, до исчезновения плоских участков проходит больше времени.

Шины для снега, цепи противоскольжения

В зимнее время рекомендуем монтировать зимние шины размера 185/65 R15 на стальные диски (это касается и модели Турбо).

Для автомобилей с четырьмя ведущими колесами рекомендуются шины типа 195/65 R15.

Монтируйте зимние шины на все четыре колеса.

Внимание: Могут применяться колесные диски только для моделей Volvo s/v 70 (850) и s/v 90 (960) (начиная с 1995 модельного года). Проконсультируйтесь по этому поводу с дилером Volvo.

Шипованные шины должны пройти обкатку порядка 500-1000 км. В этот период необходимо обеспечивать максимальную плавность хода, чтобы шипы могли закрепиться в шине. Эти шины должны иметь одно и то же направление вращения в течение всего своего срока службы. Иначе говоря, если вы хотите поменять колеса местами, всегда делайте так, чтобы на одной стороне машины стояли те же самые колеса.

Размеры шин

Ваш автомобиль поставляется с шинами указанных размеров; эти размеры были проверены и испытаны Volvo. При замене шин необходимо использовать шины того же размера. На автомобилях с тормозами размера 16 нельзя использовать колеса

размера 15.

S/V70 Бензиновый 195/60R15, 205/55R15, 205/50R16* 205/55R15, 205/50R16* 195/60R15***, 205/55 R15, 205/50R16* S/V70 Турбо S/V70 Лизель S/V70 AWD 205/55R16** (все ведущие колеса) S/V70 R-line 205/45 R17

- * Зимние шины 185/65R15
- ** Зимние шины 195/65R15
- *** Автомат

=Зимние шины, специальные обода колес, Давление в шинах и износ шин

/!\

Цепи противоскольжения можно ставить только на передние колеса и только в сочетании с определенными, одобренными фирмой Volvo, дисками. Звенья цепей должны быть мелкими и они не должны возвышаться значительно над поверхностью шин, поскольку в противном случае они будут цеплять за тормоза, штангу пружины или иные элементы кузова.

Чтобы избежать этого, рекомендуем не устанавливать цепи на шины, вмеющие размеры 205/55 R15, на аналогичные или более широкие шины. Имеются цепи противоскольжения Volvo для всех одобренных колесных дисков/шинь, за исключением колесных дисков 17°.

Внимание: Если на шинах установлены цепи, скорость движения викогда не должна превышать 50 км/час. Не ездите с одетыми цепями по пвердой незаснеженной дороге, поскольку от этого сильно изнашиваются и цепи, и шины. Никогда не используйте захваты противоскольжения, поскольку зазор между суппортом тормоза и ободом колеса для этого ведостаточен.

Цепи для движения по снегу на автомобилях сприводом на четыре колеса, AWD

Цепи для движения по снегу допускается устанавливать только на передних колесах автомобилей, имеющих привод на четыре колеса, AWD. При этом можно применять только цепи для моделей AWD.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Автомобили с приводом на четыре колеса или с дифференциалом «Visco» не допускается эксплуатировать при различиом размере колес на любой из осей.

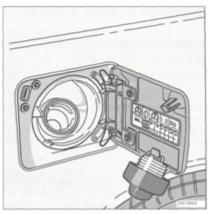
Применение запасной шины неправильного диаметра может привести к серьезному повреждению трансмиссии автомобиля.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Специальные диски

Допускается применение только испытанных и одобренных Volvo «специальных колесных дисков». При возникновении сомнений проконсультируйтесь с дилером Volvo.

Автомобили с четырьмя ведущими колесами не предназначены и не изготовлены для движения по пересеченной местности.



Наклейка с указанием давления в шинах

Давление в шинах имеет большое значение!

Регулярно проверяйте давление в шинах. Правильное давление в шинах приводится на наклейке на внутренией стороне откидной крышки топливного бака. Эти давления применимы как к летним, так и к зимним шинам.

Неправильное давление в шинах отрицательно сказывается на управляемости автомобиля и его динамических характеристиках, приводит к быстрому износу шин.

Обратите внимание, что температуры, указанные в таблице — это температуры холодных шии (наблюдаемая в данный момент температура воздуха). Сразу после нескольких километров пробега шины нагреваются, и давление внутри них повышается. Это нормально, и ие следует снижать давление внутри шии, если оно измерено, пока они еще не остыли. Если же давление в шинах упало слишком низко, его следует повысить.

Поминте, что на давление в шинах может оказывать влияние температура окружающего воздуха. Следовательно, давление лучше всего проверять вне помещений и на холодных шинах.

4:3

В экстренной ситуации:

Даже если Вы поддерживаете свой автомобиль в хорошем рабочем состоянии, всегда может случиться какая-либо неприятность, както прокол шины, перегорание предохранителя или лампочки и т.п.

Замена колес	5:2
Замена ламп	5:5
Замена предохранителей	5:12
Предохранители	5:13
Главные предохранители	5:14
Тоиск и устранение неисправностей	5:15

Общая информация =

Общая информация о дисках и шинах

Тип шины обозначается на боковой поверхности, например, 195/60R 15 87V. Расшифровывается это следующим образом:

- 195 ширина шины в мм
- Профильность шины. Высота в процентах к ширине. 60
- R радиальная шина
- 15 внутренний диаметр шины в дюймах
- кодовое обозначение максимальной нагрузки на шину, в данном случае 545 кг
- характеристика по скорости; в данном случае указано, что шина рекомендована для максимальной скорости 240 км/час.

Шины этого типа имеют хорошее сцепление с дорогой и обеспечивают высокую степень безопасности как на сухой, так и на мокрой дорого даже на высокой скорости. Следует однако отметить, что эти шины были разработаны для обеспечения упомянутых характеристик на дорогах, свободных от снега. Для оптимального сцепления с дорогой, покрытой льдом или снегом, мы рекомендуем зимние шины Volvo.

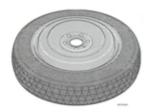
При замене шины необходимо убедиться, что новая шина того же типа, т.е. радиальная и что размеры (назначение) и, желательно, даже марка производителя всех четырех колес одни и те же. В противном случае не исключена опасность того, что сцепление автомобиля с дорогой изменится. На станции технического обслуживания Volvo имеются шины, которые разработаны специально для Вашей конкретной модели.

Это следует помнить при замене колес

Всегда обозначайте мелом положение штатных колес до начала установки зимних (например, переднее левое, переднее правое и т.д.). В каждом диске есть дополнительное отверстие, которое должно совпасть с направляющей шпилькой, расположенной на тормозном лиске.

Благоларя этой направляющей шпильке колесо всегла встает на свое первоначальное место, даже если по какой-то причине его необходимо заменить, например, замена летних шин зимними или прокол колеса. Точная установка углов колес гарантирует отличную балансировку. Храните шины в горизонтальном положении или в подвешенном состоянии, но не стоя.

4:4



«Временная запасная» на стальном диске

«Временная запасная» (некоторые страны)

Опыт свидетельствует о том, что в наши дни запасная шина редко используется. Она может лежать без дела 4-5 лет и лишь после этого используется как обычная шина еще на 4-5 лет. Ездить на такой старой шине не рекомендуется, поскольку резина стареет. По этой причине фирма Volvo разработала новый тип запасной шины, которая предназначена лишь для использования в течение короткого перио, времени, пока штатную шину не отремонтируют или не заменят. Эта специальная шина известна под названием «временная запасная». Она обозначается следующим образом: Т 115/70 R 15. Она вдвое легч обычной шины. Давление внутри должно составлять 420 кПа, независимо от нагрузки и оси, на которую она приворачивается. Эта шина отвечает всем существующим законодательным нормам и являето достаточно прочной, чтобы выдержать максимально допустимые нагрузки на ось. Если эта шина выйдет из строя, на Вашей станции технического обслуживания Volvo можно приобрести новую.

Внимание: Временная запасная шина может использоваться лишь как временная замена в случае прокола. Ее как можно скорее следует заменить штатным колесом.

Одновременно на машине может быть установлено лишь одно колесо с подобной шиной.

Помните также, что это колесо используется в комбинации со штатными колесами, и это может повлиять на управляемость автомобиля. Следовательно, максимально допустимая скорость при установке такого временного колеса составляет 80 км/час, хотя сама по себе шина годится для эксплуатации на более высоких скоростях.

Замена колес =



Вставьте баллонный ключ и поверните. Потяните колпак ступицы на себя.

Запасное колесо расположено под ковриком в полу багажника. Домкрат и ручка хранятся в ободе запасного колеса.

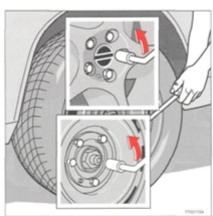
Не забудьте выставить знак аварийной остановки, который находится в багажнике.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Автомобили с приводом на четыре колес или с дифференциалом «Visco» не допускается эксплуатировать при различном размере колес на любой из осей. Никогда не следует применять временные запасные/запасные шины.

Применение запасной шины неправильного диаметра может привести к серьезному повреждению трансмиссии автомобиля



Ослабьте колесные болты.

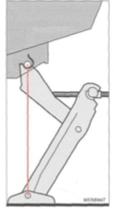
- Поставьте автомобиль на стояночный тормоз и включите 1-ю или задиюю передачу (при ручной коробке передач) или установите рычаг селектора в положение Р (автомобили с автоматической коробкой передач). Подложите клинья спереди и сзади колес, не подлежащих замене.
- Автомобили с алюминиевыми колесными дисками или декоративными крышками: Снимите крышку с помощью баллонного ключа.
- Автомобили со стальными колесными диска-ми оснащены съемными колпаками ступиц.

Снимите колпак следующим образом: возьмите обсими руками и потяните на

- себя. При установке колпака убедитесь в совпадении вентиля шины и отверстия да вентиля на колпаке.
- Ослабьте баллонным ключом колесные болты на 1/2-1 оборот. Болты отворачиваются вращением ключа против часовой стрелки.
- Посередине с каждой стороны автомобиля расположены гнезда для домкрата. Вытяните ручку и опустите ее вниз, чтобы освободить вал. Установите домкрат на шпильку в гнезде домкрата, как показано в

ВНИМАНИЕ! Автомобили с приводом на четыре колеса снабжены дополнительными точками для установки домкрата. См. рис. на стр. 5:3.

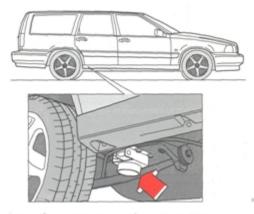
Замена колес







Поддомкратьте автомобиль



Автомобили с четырьмя ведущими колесами снабжены дополнительной задней точкой для установки домкрата

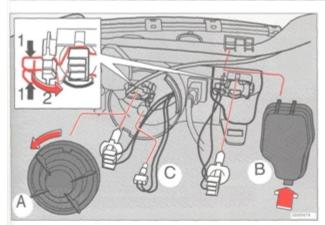
- Вращая ручку домкрата, опускайте опорную плиту домкрата, пока она не упрется в землю. Еще раз убедитесь, что домкрат вошел в гнездо, как показано на рисунке, и что опорная плита домкрата расположена горизонтально под гнездом.
- Поднимайте автомобиль домкратом до тех пор, пока колеса со стороны домкрата не оторвутся от земли.
- Снимите колесные болты и само колесо. Проявляйте осторожность, чтобы не повредить резьбу на болтах.

Замена шин на автомобилях с приводом на четыре колеса (AWD)

В связи с большим весом этих моделей автомобиля на них предусмотрена дополнительная точка для установки домкрата непосредствению перед задией осью (См. рис.). При пользовании тележечным домкратом проверяйте, чтобы он был правильно установлен в точке для подъема, а также — чтобы гидравлический домкрат не повредил бензобак.

5:3

Замена ламп



Патрон левой лампы (правый патрон перевернут)

Лампа H7 55 Вт 3500781A



Замена лампы в фаре

Доступ к лампам - из отсека двигателя.

Внимание! Не разъединяйте разъем до того, как извлекать лампу из ватрона! Никогда не касайтесь стекла ламп. Жир с пальцев переходит на стекло и при нагреве покрывает рефлектор копотью, быстро вовреждающей его.

- Выключите фонари и поверните ключ зажигания в положение 0!
- Откройте капот.
- Поверните пластмассовую крышку (А) против часовой стрелки и снимите ее.
- Замена лампы с правой стороны будет облегчена, если сиять трубку.
- Рассоедините разъем, сожмите подпружиненный зажим и сместите его в одну сторону (2).

- Извлеките лампу.
- Нажмите на пластмассовую защелку и откиньте крышку (В) вверх.
- Рассоедините разъем.
- Сожмите подпружиненный зажим и отогните его вверх.
- Снимите лампу и рассоедините разъем.
- Важно, чтобы разъем был правильно подсоединен к лампе. Вставьте новую лампу, не касаясь пальцами ее стекла.
- Выполните установку в обратной последовательности.
- Проверьте работу лампы.

=Замена колес=



Закрепление домкрата в запасном колесе (некоторые модели)

Установка

- Очистите прилегающие поверхности колеса и ступицы. Внимание: Не смазывайте колесные болты.
- Установите колесо так, чтобы маленький направляющий штифт на тормозном диске вошел в соответствующее отверстие на колесе. Установите колесные болты.
- Опустите автомобиль так, чтобы колеса не могли вращаться. Затягивайте болты в последовательности, показанной на рисунке, и каждый раз понемногу. Момент затяжки около 110 Нм. (Этот момент, который Вы можете развить, надо проверить.)
- Установите колпак ступицы. Символ С с тыльной стороны колпака должен быть обращен к вентилю шины (если автомобиль оборудован стальными дисками).
- Во избежание грохота при движении всегда храните домкрат и ручку, как это показано на табличке в багажнике.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



- Домкрат должен стоять на плоской твердой поверхности.
- Никогда не залезайте под автомобиль, когда он поднят!
- При замене колес необходимо всегда применять штатный домкрат. Во всех других случаях необходимо использовать подставки под оси и подъемник.
- Поставьте автомобиль на стояночный тормоз и включите 1-ю передачу или задний ход (ручная коробка передач) или положение селектора Р (автоматическая коробка).
- Подкладывайте клинья под колеса, стоящие на земле. Используйте деревянные бруски и большие камни.
- Домкрат необходимо регулярно смазывать.

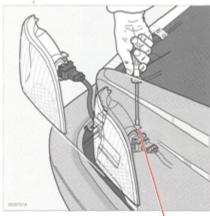
Внимание: Длинные хромированные болты нельзя использовать в сочетании со стальными дисками.



Порядок затяжки колесных болтов

5:4

замена ламп



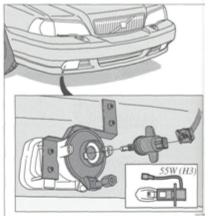
Пружина



Стекло фонаря



Патрон



Встроенные в спойлер передние противотуманные фонари

Передние противотуманные фонари (дополнительное

оборудование)

Выключить фонари.

Повернуть пластмассовую крышку против часовой стрелки и снять ее.

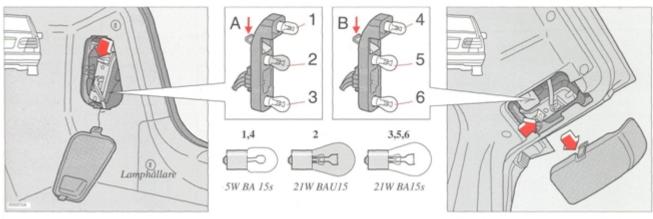
Освободить пружинный зажим и откинуть его в сторону.

Заменить лампу и установить детали в обратной последовательности.

Замена ламп в переднем угловом фонаре

- Выключите фонари и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Откройте капот.
- Нажмите на пластмассовую защелку, которая фиксирует патрон
- Снимите весь узел фонаря и отделите патрон лампы от блока фонаря.
- Оставьте разъем с его проводами в патроне лампы.
- Отделите лампу от патрона, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.
- Вставьте новую лампу и установите патрон лампы в блок фонаря. Проверьте, что лампа работает.

Замена ламп



Размещение ламп, правая сторона

Замена ламп блока заднего света (4-дверная модель)

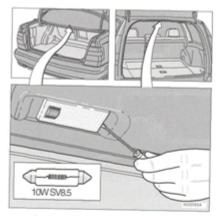
- 1 Задний фонарь
- Задний фонарь
 Фонарь заднего
- Указатель поворота
 Фонарь торможения
 - хода
- Задний противотуманный фонарь

Все лампы блока заднего света заменяются изнутри через багажник. Выполните следующее:

- Все лампы блока заднего света заменяются изнутри заднего откидного борта следующим образом:
- Выключите фонари и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Внешний край: откройте крышку блока заднего света. Извлеките патрон лампы, который закреплен пластмассовой защелкой (A).
- Лампы располагаются в ламповом патроне.
- Лючок: нажмите на защелку и отогните крышку вниз.
- Нажмите на пластмассовую защелку и снимите патрон лампы. Лампы располагаются в ламповом патроне.
- Оставьте разъем с его проводами внутри лампового патрона.
- Снимите лампу, нажав на нее и повернув ее на несколько миллиметров против часовой стрелки.
- Вставьте новую лампу в ламповый патрон и установите патрон в блок заднего света.
 - Проверьте, что лампа работает. Закрепите крышку.

5:7

Замена ламп



Вставьте отвертку и поверните

5W W2.1x9.5d

Винты Филипс для стекла фонаря

Освещение багажника

Выключите фонари.

Отожмите отверткой фиксатор и извлеките патрои. Замените лампу и установите патрои на место.

Освещение номерного знака

Выключите фонари. Отверните оба винта.

Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы высвободить стекло. Замените лампу и установите стекло на место.

=Замена ламп = 1,2,4 21W BA 15s 3,5 21/4W BAZ 15

Размещение ламп, правая сторона

Замена ламп блока заднего света (5-дверная модель)

- Указатель поворота
- 3 Задний фонарь

Динамик*

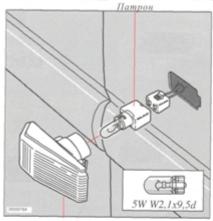
- Фонарь торможения
- 4 Фонарь заднего
- 5 Задний фонарь/ Задний противотуманный фонарь

Доступ ко всем лампам заднего фонаря — через багажник. Действуйте следующим образом:

- Выключите фонари и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите верхнюю крышку заднего фонаря при помощи отвертки. Снимите нижнюю крышку, сняв сначала боковую часть, а затем
- Снимите динамик*, расположенный в верхней крышке.
- Нажмите на пластмассовые защелки (А или В) и выньте патрон. Лампы крепятся в патронах.
- Разъем с проводами оставьте в патроне.
- Нажимая на лампу и поворачивая ее на несколько миллиметров против часовой стрелки, выньте лампу из патрона.
- Вставьте новую лампу в патрон и установите патрон в задний фонарь. Проверьте работу лампы. Установите крышку.
- * дополнительное оборудование

5:8

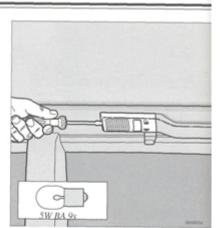
=Замена ламп=



Стекло фонаря



Вставьте отвертку, осторожно поверните



Размещение замп в патроне

Вставьте отвертку и поверните

Боковые указатели поворотов

Эту лампу необходимо заменять снаружи автомобиля.

Сдвиньте стекло вперед и вытолкните залний край. Затем снимите все стекло. Поверните патрон на 1/4 оборота, но не отсоединяйте провода от патрона.

Прямо выньте вперед перегоревшую лампу.

Лампы освещения салона, установленные на потолке

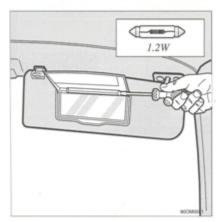
Выключите освещение.

Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы освободить стекло. Замените лампу и установите стекло на место.

Задние лампы для чтения

Выключите фонари.

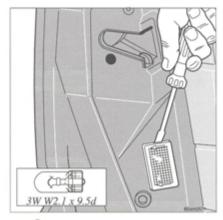
Вставьте отвертку и поверните ее, чтобы высвободить фонарь. Замените лампу и установите фонарь на место.



Вставьте отвертку и поверните

Косметическое зеркало

Вставьте отвертку под нижний край и поверните ее, чтобы освободить стекло. Выньте и замените перегоревшую лампу. Сначала установите нижнюю кромку стекла на место на четыре зажима и затем дожмите верхний край.



Вставьте отвертку и осторожно поверните (задняя дверь)

Сигнальные фонари открытия дверей

Все двери оборудованы красными сигнальными фонарями. Для замены лампы действуйте следующим образом:

Передние двери: Сдвиньте фонарь вверх и извлеките его; вывинтите патрон. Выньте перегоревшую лампу. Замените лампу и установите патрон.

Задние двери: Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы приподнять стекло. Выньте перегоревшую лампу. Замените лампу и установите стекло на место.

Номер

дилера фирмы Volvo.



Вставьте отвертку и поверните

Освещение ног при посадке

Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы приподнять стекло. Извлечь фонарь, отогнув лапки на пластине и сняв пластину. Заменить лампу и установить пластину. Установить фонарь на место.

Прочие лампы

Некоторые лампы, такие как расположенные на высоком уровне лампы торможения, трудно поддаются замене. Обратитесь на Вашу станцию техобслуживания Volvo для выполнения этой работы.

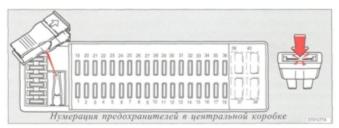
5:11

Сила тока

=Предохранители =

Ю	rep Ci	ила тока
1		
2	RTI, система запирания, селектор (автомат. коробка переда	ч) 10 A
3	Система ABS	10 A
4	Электрон, блокир, запуска двигателя (иммобилизатор)	10 A
5	Вентилятор салона, индикаторы диаг.	15 A
6	Сигнал звуковой, система запирания	20 A
7	Аудиосистема	15 A
8	Элек. блокир. запуска двигателя (иммобилизатор), комп., св	ет 15 А
9	Электрообогрев заднего сиденья	20 A
10	Система замка зажигания	15 A
	Сигналы торможения	10 A
	Дополнительный обогреватель (дизельный двигатель)	10 A
	Аварийная сигнализация, фары в импульсном режиме, сист запирания, блокир. дверей с дистанц. управл., сигнал раз. с. A	
	Электрообогрев заднего стекла и зеркал заднего вида RTI, освещение салона, сигнальные фонари открытия дверей, напоминание о необходимости пристегнуть ремни	30 A
	безопасности, освещение баг/люка и ящика	10 A
16	Электропривод антенный, разъем для прицепа, аксессуары	30 A
17	Передние противотуманные фонари	20 A
18	Трев. система, контроль	15 A
19	Дальний свет, левая фара, (вспомогат. фары)	15 A
20	Дальний свет, правая фара; индикатор дальнего света	15 A
21	Ближний свет, левая фара	15 A
22	Ближний свет, правая фара	15 A
23	Передние и задние габаритные огии, левая зад. сторона; освещение номерного знака	10 A
24	Передние и задние габаритные огни, правая зад. сторона	10 A
	Задний противотуманный фонарь и его индикат. лампа	10 A
26	Электропривод перекл. дамп	15 A
27	Освещение задиего хода, указатели поворотов	15 A

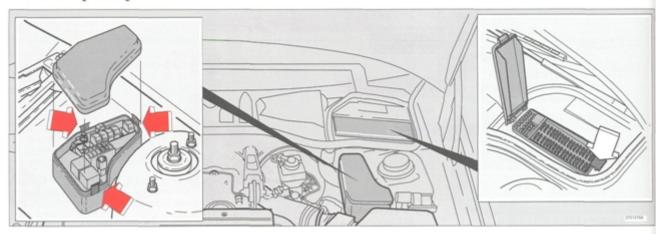
2.8	Электрообогрев передних/задних сидений	25 A
29	Электрообогрев заднего стекла, автоматическая коробка п	ередач,
	напоминание пристегнуть ремни безопасности, круиз-кон электрообогрев зеркал заднего вида, индик. перегорания л	
3.0	Передний прикуриватель, RTI	15 A
31		
32		10 A
33		10 /4
0.0	омыватели/очистители заднего стекла	15 A
34	Омыватели/очистители переднего стекла, звуковой сигнал	
3.5		
	Прикуриватель задний, электропривод сидений	15 A
	Электропривод стеклоподъемников,	
	электропривод люка крыши	AUT/CB
38		
*39	Привод регулировки положения левого сиденья	AUT/CB
	Привод регулировки положения правого сиденья	AUT/CB
	тот предохранитель находится под крышкой; автоматически рыватель цепи, обычно не нуждается в замене.	тЙ
	Руководство по техобслуживанию в отношении подробной стропроводки, включающей информацию относительно фун	



местоположений реле. Это руководство может быть заказано у вашего

Пинцет для замены предохранителей Перегоревший предохранитель

=Замена предохранителей =



Замена предохранителей

Если вышел из строя один из электрокомпонентов, причиной этого может быть перегоревший из-за временной перегрузки предохранитель. Предохранители автомобиля сосредоточены в центральной коробке предохранителей, расположенной в моторном отсеке. Чтобы получить доступ к предохранителям, откройте крышку коробки. На тыльной стороне крышки имеется схема размещения отдельных предохранителей.

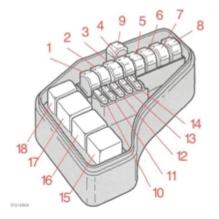
Самый легкий способ проверить, не перегорел ли предохранитель — это достать и посмотреть на него. Чтобы определить номер предохранителя, посмотрите список предохранителей. Просто выньте предохранитель и посмотрите, нет ли разрыва проволоки. Если такой разрыв есть, вставьте новый предохранитель на такое же значение тока и такого же цвета — цифры написаны на предохранителе.

Ни в коем случае не пользуйтесь предохранителями, рассчитанными на слишком большую силу тока.

Если один за другим перегорают несколько предохранителей на одном и том же месте коробки, это указывает на неисправность в электрической системе автомобиля. Необходимо проверить на станция технического обслуживания Volvo. Чтобы было легче обращаться с предохранителями, мы положили в коробку вместе с четырьмя запасными предохранителями небольшой пинцет.

5:12

_Главные предохранители =



Коробка главных предохранителей

Предохранители в коробке главных предохранителей защищают всю электрическую систему. Если перегорает один из предохранителей, это означает, что имеет место серьезная неисправность в электрической системе. Не заменяйте никакие из этих предохранителей. Обратитесь в бликайшую станцию технического обслуживания Volvo для проведения тщательного анализа неисправности.

При проверке того, вызвана ли неисправность перегоревшим предохранителем, прежде всего попытайтесь обнаружить перегоревший предохранитель.

N_2	Сила тока
1	Электрический вентилятор охлаждения
2	Предохранители в центральном электрическом блоке 50 А
3	Воздушный насос стартера
4	Антиблокировочная тормозная система (ABS) 50 A
5	Фары
6	Предохранители в центральном электрическом блоке 60 А
7	Предохранители в центральном электрическом блоке 60 А
8	Модуль управления двигателем/автоматической передачей. 50 А
9	Запальные свечи
10	Замок зажигания, модуль управления двигателем, автомат.
	коробка передач
11	Система впрыска топлива, двигатель
12	Топливный насос
13	Модуль управления автоматической передачей 10 А
14	Реле переменного тока

Реле

N_2

- 15 Системное реле
- 16 Запальные свечи (дизельный двигатель)
- 17 Стартер
- 18 Кондиционер

Поиск и устранение неисправностей

В предыдущих разделах были даны инструкции, как действовать в случае поломки. В настоящем разделе приведена информация, которая поможет Вам самостоятельно разрешить некоторые проблемы и продолжить движение.

ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ИЛИ ЗАПУСКАЕТСЯ С ТРУДОМ

При запуске двигателя не были выполнены инструкции, приведенные на стр. 3:4, 3:5.

Запустите двигатель в соответствии с инструкциями.

Аккумулятор слабо заряжен или разряжен

Запустите двигатель с помощью вспомогательного аккумулятора (см. стр. 3:17).

Зарядите аккумулятор. Выясните причину слабой зарядки аккумулятора.

Ненадежное соединение в электросистеме двигателя

Проверьте провода системы зажигания, аккумулятора и стартера.

В двигатель не поступает топливо

Убелитесь в наличии топлива в баке.

Убедитесь, что соединения плангов топливной системы не ослабли и что шланги не перекручены.

Убедитесь в работоспособности предохранителя топливного насоса (предохранитель 12).

Неисправность в системе зажигания

Проверьте свечи (зазор между электродами должен быть 0,7 мм); очистите их.

Убедитесь, что все провода системы зажигания правильно присоединены и не загрязнены.

Забит воздушный фильтр/топливный фильтр

Замените фильтр.

НЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ СНАБЖЕННЫЙ ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ ЛЮК КРЫШИ

Нет электропитания двигателя люка

Сработал прерыватель цепи при перегрузке (№ 37 в коробке предохранителей). Подождите приблизительно 20 секунд, чтобы прерыватель охладился.

Проверьте предохранитель № 35.

НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ДВИГАТЕЛЬ, ОБОРУДОВАННЫЙ ЭЛЕКТРОННОЙ БЛОКИРОВКОЙ ЗАПУСКА

Двигатель запускается, но немедленно глохнет

Убедитесь, что заводите автомобиль нужным ключом. Попробуйте другой ключ из прилагаемых к автомобилю. Проверьте, что рядом нет посторонних ключей с системой блокировки запуска, которые могли бы создавать радиопомехи работе Вашего ключа.

Двигатель совсем не запускается

Следуйте инструкциям на стр. 3:4, 3:5.

5:15

СЛАБЫЙ ДАЛЬНИЙ/БЛИЖНИЙ СВЕТ ФАР

Генератор

Зимой сила света фар может иногда изменяться. Это вполне нормально и объясняется тем, что Ваш автомобиль оборудован генератором переменного тока, причем нагрузка на генератор в минимальной степени влияет на работу двигателя.

ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ИЛИ НЕ РАЗВИВАЕТ МОЩНОСТИ (ДИЗЕЛЬ)

Перегорел предохранитель топливного насоса

Проверить предохранитель.

Забит топливный фильтр

Слить воду из топливного фильтра и заменить фильтр (применять топливо, предназначенное для зимних условий).

— Поиск и устранение неисправностей

Вода или грязь в топливе

Слить воду из топливного фильтра и заменить фильтр. См. стр. 7:12.

Скопление парафина в топливном фильтре (зимний период)

Ввести автомобиль в теплый гараж. Заменить топливный фильтр и заправиться топливом, предназначенным для зимних условий.

ДВИГАТЕЛЬ НЕ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ (ДИЗЕЛЬ)

Заедание электромагнитного клапана

Прежде всего повысить обороты двигателя и попытаться вновь остановить его. Если двигатель не останавливается, включить 4-ю передачу, нажать до отказа педаль тормоза и быстро отпустить педаль спепления.

— Поиск и устранение неисправностей :

НЕОТБАЛАНСИРОВАННОСТЬ, ВИБРАЦИИ ИЛИ ЗАТРУДНЕННОЕ РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПРИ ДВИЖЕНИИ

Неотбалансированные колеса

Заново отбалансируйте колеса.

Недостаточно масла в нагнетателе сервоусилителя рулевого управления

Проверьте уровень и долейте масло. См. стр. 7:9.

ДВИГАТЕЛЬ ПЕРЕГРЕВАЕТСЯ

В патрубке радиатора трещина или протекание

Проверьте патрубки радиатора и при необходимости замените.

Недостаточно охлаждающей жидкости

Проверьте уровень охлаждающей жидкости и при необходимости долейте. См. стр. 7:11.

Электрический вентилятор обдува радиатора

Проверьте работу вентилятора.

5:16

Поиск и устранение неисправностей =

НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ НАГРЕВАТЕЛЬ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ ДВИГАТЕЛЯ

Сработал предохранитель нагревателя

Проверьте предохранитель по. 12. Если проблему устранить не удалось, то обратитесь в уполномоченную мастерскую Volvo.

Износ тросиков или протечка топливопровода

Проверьте состояние тросиков и топливопровода.

Нагреватель автоматически выключается, если

Предварительный нагрев не действует после неоднократных попыток включения (всего 6 раз).

Горелка погасла во время езды. Это было определено датчиком пламени. Модуль управления нагревателя определяет возникновение дефектов компонентов системы.

Температура охлаждающей жидкости двигателя (ЕСТ) достигла температуры отключения нагревателя.

Надлежащий уход за автомобилем — это гораздо большее, чем просто поддержание хорошего внешнего вида кузова и салона. Сюда относятся сохранение антикоррозионного покрытия, которое должно регулярно проверяться, и ремонт любых поврежденных участков. Уход также заключается в проверке и обработке лакокрасочного покрытия в целях предотвращения коррозии.

Защита от коррозии, осмотр и ремонт	6:2
Восстановление лакокрасочного покрытия	6:3
Мойка автомобиля	6:4
Автоматическая мойка, полирование и	
нанесение воскового состава	6:5
Чистка обивки салона	6:6

6:1

Лакокрасочный слой обеспечивает защиту автомобиля откоррозии

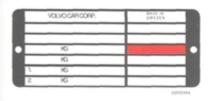
Лакокрасочный слой является важной частью системы антикоррозионной защиты автомобиля, и воэтому его следует регулярно проверять. Чтобы избежать коррозии, на окраску следует обращать самое пристальное внимание. Наиболее часто истречающимися видами повреждения закокрасочного покрытия, которые вы можете всправить сами, являются следующие:

- вебольшие сколы краски от ударов камней и царапины
- отслаивание, например, на отбортовке крыльев и порогах.

Перед восстановлением покрытия обрабатываемая поверхность должна быть очищена и высушена, а ее температура при окраске должна быть выше +15°C.

Цветовой код

Убедитесь, что вы располагаете краской нужного цвета. Проверьте кодовый номер краски, приведенный в табличке изделия на внутренней панели левого крыла кузова.



Цветовой код

Восстановление лакокрасочного покрытия

Небольшие сколы краски от ударов камней и царапины

Используемые материалы:

- Банка с грунтовкой
- Банка с краской или карандаш для подкраски
- Кисточка
- Защитная лента

Если скол краски не проник до металла и остался неповрежденный слой краски, новый слой краски может быть нанесен сразу же после зачистки.

Если скол краски проник до металла, выполните следующее:

- Заклейте защитной лентой поврежденный участок поверхности.
 Затем отделите ленту с тем, чтобы все отслаивающиеся частицы краски прилипли к ленте.
- Хорошо перемещайте грунтовку и нане-сите ее на поврежденное место с помо-щью тонковолосяной кисти или спички.
- После того, как грунтовка высохла, нанесите краску с помощью кисти.
 Проследите за тем, чтобы хорошо перемещать краску, давак каждому слою высохнуть после его нанесения.







Нанесение грунтовки

При необходимости заклейте окружающие участки защитной лентой

- Для устранения царапии поступите таким же образом, однако может быть полезно использовать защитную ленту для предохранения неповрежденной окраски вокруг царапии.
- Выждите один—два дня перед наиесением окончательного слоя. Для устранения пятен используйте шлифовальную пасту, которая наносится с помощью мягкой ветоши. Расходуйте пасту экономно.

=Защита от коррозии=

Защита от коррозии, осмотр и ремонт

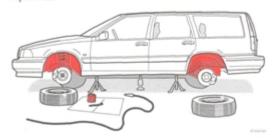
Ваш автомобиль Volvo был подвергнут тщательной антикоррозионной обработке. На днище кузова и надколесные арки был напылен толстый слой долговечного антикоррозионного состава; балки рамы, внутренние полости и герметизированные части покрывались методом распыления с помощью проникающего антикоррозионного агента с низкой вязкостью. Что Вы как владелец автомобиля можете сделать для сохранения этого антикоррозионного покрытия в хорощем состоянии?

Существует два весьма эффективных способа сохранения антикоррозионного покрытия вашего автомобиля:

- Автомобиль должен быть чистым! Для очистки от грязи элементов шасси*, днища кузова, надколесных арок и отбортовки крыльев пользуйтесь мойкой высокого давления.
- Возложите на Вашу станцию технического обслуживания Volvo выполнение регулярных проверок антикоррозионного покрытия на Вашем автомобиле и выполнение необходимых работ по его
 - *Места крепления опорной рамы, рулевые тяги, места крепления пружин подвески и чашки стоек пружин.

ВНИМАНИЕ!

Ввиду риска возникновения пожара необходимо защищать обогреватель (дизельного двигателя) во время антикоррозионной обработки



6:2

Видимая часть антикоррозионного покрытия

Вы должны регулярно проверять и обновлять видимую часть антикоррозионного покрытия. Если появится необходимость в обновлении этого покрытия, необходимо выполнить эту работу немедленно, чтобы предотвратить проникновение влаги под слой этого покрытия. Обратитесь к специалистам станции технического обслуживания Volvo.

Если у вас есть желание выполнить эту работу самостоятельно, вымойте и высушите автомобиль и убедитесь, что поверхность, которая будет обрабатываться, полностью сухая и не имеет следов грязи. Антикоррозионные составы наносятся методом напыления или кистью.

Имеются два различных вида антикоррозионных составов: Жидкий (прозрачный), применяемый на видимых частях кузова. Густой, применяемый для обработки днища кузова и надколесных арок, т.е. тех элементов, где антикоррозионный слой в наибольшей степени подвержен износу.

С помощью рекомендованных антикоррозионных составов могут быть обновлены покрытия следующих частей кузова:

- Видимые сварные швы и места стыков панелей кузова (жидкий состав)
- Диище кузова и надколесные арки (густой состав)
- Дверные петли (жидкий состав)
- Шарниры капота и замки (жидкий состав)

После окончания всех работ на автомобиле следует удалить излишек антикоррозионного состава с помощью ветоши, смоченной в уайтспирите

Перед тем, как автомобиль покинет территорию завода, в его моторном отсеке распыляют прозрачный состав на восковой основе, который характеризуется стойкостью к обычно используемым очистителям двигателей на основе неароматических углеводородов. Если, однако, вы пользуетесь очистителем двигателя, который содержит также такие растворители, как уайт-спирит или скипидар (особенно очистители, содержащие эмульгаторы), необходимо применять соответствующий антикоррозионный состав на восковой основе для восстановления первоначального защитного покрытия. Требуемые восковые составы можно приобрести на Вашей станции технического обслуживания Volvo

= Мойка =

Мойте автомобиль чаще!

Автомобиль следует мыть как можно чаще, особенно в зимнее время, когда попадание соли с дороги и влага могут быстро привести к возникновению коррозии.

Машину можно мыть следующим образом:

- Смойте шлангом грязь с нижней части кузова (надколесные арки, отбортовка крыльев и т.д.).
- Облейте из шланга весь автомобиль, чтобы размягчить грязь и т.п., но не лейте воду непосредственно на замки.
- Мойка губкой (с применением или без применения моющего средства) с использованием большого количества воды. Желательно, чтобы вода была теплой, но не горячей.
- Если автомобиль очень сильно загрязнен, сначала вымойте его с использованием холодного обезжиривающего состава. Этот состав может применяться только тогда, когда мойка автомобиля производится в специальном помещении, где на полу имеется решетка водоочистного сепаратора.
- Протрите автомобиль чистой и мягкой замшей.
- Радиоантенны с электроприводом (дополнительное оборудование) должны быть тщательно высушены.
- Вымойте щетки стеклоочистителей с помощью металлической щетки и теплой моющей жидкости.
- Во время чистки (мойки) двигателя следует избегать попадания воды на распределитель зажигания или заднюю часть двигателя. После мойки двигателя убедитесь, что в свечных отверстиях нет воды и в случае необходимости просушите их струей воздуха.

Пригодные моющие составы

Моющий состав (автомобильный шампунь) или десертная ложка обычной моющей жидкости разводится в 10 л воды. Пятна на молдингах вокруг окон, крыльев и дверей могут быть удалены с помощью соответствующего полировочного состава для автомобилей. Ни в коем случае не пользуйтесь абразивной пастой или металлической ватой.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если вам предстоит поездка на автомобиле сразу после мойки, обязательно для просушки тормозов во время движения необходимо несколько раз плавно нажать на педаль тормоза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

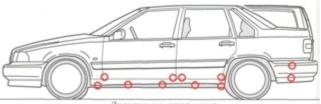


Нельзя производить мойку моторного отсека при прогретом двигателе. Существует опасность возгорания!

Помните!

Удаляйте с окрашенной поверхности кузова испражнения птиц как можно скорее, так как они содержат химические вещества, которые очень быстро взаимодействуют с краской и обеспвечивают ее. Обесцвечивание пятна невозможно удалить. При применении мойки высокого давления распылительный пистолет следует держать на расстоянии не менее 30 см от поверхности кузова автомобиля. Нельзя направлять струю воды непосредственно на замки двери, капота и багажника.

Внимание: При произведении мойки, всегда очистите дренажные отверстия.



Дренажные отверстия

Автоматическая мойка, полирование и нанесение воскового состава

Автоматическая мойка автомобиля

Автоматическая мойка — это простой и быстрый способ очистки Вашего автомобиля, но она никогда не выполнит работу столь тщательно, как это можете сделать Вы с помощью губки и воды; щетки мокощей установки не всегда могут обрабатывать автомобиль под оптимальным углом. Следить за чистотой днища кузова чрезвычайно важно, особенно зимой. Не все мойки оснащены оборудованием для мойки днища кузова.

Перед заездом на автоматическую мойку убедитесь, что все дополнительные устройства прочно закреплены на кузове автомобиля (например, дополнительные фары), иначе есть опасность, что они будут оторваны щетками моечной установки. Демонтируйте или сложите радиоантенну. Установите также щетки стеклюочистителя и фары ниже уровня нижнего ограничителя для предотвращения того, чтобы щетки моечной машины не повредили механизм привода щеток стеклюочистителя. После мойки автомобиля не забудьте поставить рычаги стеклюочистителей в их первоначальное положение. Следует пользоваться лишь теми автоматическими мойками, на которых установлены чистые щетки.

Мы рекомендуем не пользоваться автоматическими мойками первые 6 месяцев, так как в течение этого времени краска не приобретает достаточной прочности. В этот период мойте автомобиль вручную.

Бампер

Пользуйтесь обычными моющими средствами. Ни в коем случае не применяйте бензин или растворитель. Наиболее грязные места обрабатывайте денатурированным спиртом. Не пользуйтесь бумагой во ибежание царапин. Рекомендуется немедленно удалять капли пролитого бензина или дизельного топлива.

Полирование и нанесение воскового состава

Полирование кузова и нанесение на его поверхность воскового состава следует выполнять тогда, когда окрашенная поверхность начинает терять свой блеск и когда Вы захотите создать дополнительный защитный слой. Как правило, нет необходимости полировать кузов в течение первого года после покупки автомобиля, хотя это и могло бы оказаться полезным. Перед полированием и/или нанесением воскового состава автомобиль необходимо тщательно вымыть и просущить. С помощью уайт-спирита удаляются битумные пятна. Наиболее неподатливые пятна могут быть удалены с помощью мелкозернистого полирующего состава, предназначенного для работы с окрашенными поверхностями автомобиля. Сначала производится полирование с помощью полирующего состава, а затем наносится восковой слой с использованием жидкого или твердого воска. Следует внимательно ознакомиться с инструкциями. Необходимо иметь в виду, что многие имеющиеся в продаже составы содержат и полирующие, и восковые компоненты.

В настоящее время имеется большой выбор восковых составов на полимерной основе. Полимерные восковые составы характеризуются простотой применения и получением долговечного глянца, который защищает кузов от коррозии, дорожной грязи и потускнения окраски.

6:5

—— Техническое обслуживание автомобиля Volvo

Обслуживание автомобиля — это капиталовложение!

Это такое капиталовложение, которое будет давать дивиденды в виде надежности, прочности и долговечности автомобиля, а также в виде высокой товарной стоимости при обмене купленного автомобиля на новый.

1.4	Техническое оослуживание voivo
7:5	Моторный отсек
7:6	Проверка и замена моторного масла
	Рулевой привод с усилителем, жидкость для
7:5	сцепления и тормозов
7:10	Трансмиссионное масло
7:11	Охлаждающая жидкость
7:12	Дизельный двигатель
	Стеклоочистители ветрового стекла,
7:13	стеклоочистители фар
7:14	Замена щеток стеклоочистителей
7:15	Смазка кузова

Чистка обивки салона =

Чистка обивки салона

Удаление пятен краски с матерчатой обивки

Загрязненная матерчатая обивка салона может быть очищена с помощью специальных моющих средств, которые имеются на Вашей станции технического обслуживания. Другие химические составы могут ухудшить отнестойкие свойства обивки.

Пятна лучше удалять сразу, не дожидаясь, пока они высохнут. Пятна следует растворять, их не следует тереть или соскребать твердой щеткой.

Удаление пятен с виниловой обивки

Никогда не трите пятна и не соскребайте их. Никогда не применяйте чрезмерно активные очищающие составы. Пользуйтесь умеренными моющими средствами и теплой водой.

Удаление пятен с кожаной обивки

Потрите загрязненный участок кожи мягкой смоченной тканью. Никогда не пользуйтесь чрезмерно активными очищающими составами, бензином, спиртом и т.п.

Мы рекомендуем раз или два в год применять набор средств Volvo по уходу за кожаной обивкой, что сохранит мягкость кожи и присущий ей уют.

Средство для удаления пятен

Пользуйтесь средством для очистки тканной обивки фирмы Volvo.

В иных случаях рекомендуется пользоваться следующим способом: Раствор нашатырного спирта: 1 чайная ложка нашатырного спирта (приблизительно 90%) смешивается с 3 дл воды.

Нашатырный спирт и мыльный раствор: Раствор нашатырного спирта смешивается с 1 дл мыльного раствора. Мыльный раствор можно приготовить, например, из бесцветного косметического мыла, которое растворяется в тепловатой воде.

6:6

Удаление пятен с тканных и напольных ковриков

Произведите удаление пятен как можно быстрее после их появления. Соскребите грязь с помощью лопатки или аналогичного инструмента. Соберите как можно больще грязи с помощью тряпки из белой ткани, а затем удалите остатки грязи пылесосом, чтобы оставшаяся вокруг грязь впоследствии не растворилась. Смочите белую чистую тряпку растворителем и протрите ей загрязненное место. После этого удалите растворитель и грязь с помощью чистой ваты. Повторяйте эти операции до полного исчезновения пятна.

Запомните:

- Удалять пятна, оставленные чернилами, губной помадой и другими красящими составами следует с большой осторожностью, поскольку под действием растворителя пятно красителя может расплыться.
- Применяйте растворители экономно. Слишком большое количество растворителя может повредить подушку сиденья.
- Удаление пятна всегда следует начинать с края и постепенно перемещаться к его центру.

Чистка ремней безопасности

Пользуйтесь для этой цели теплой водой и умеренным синтетическим чистящим веществом.

Чистка чехла бампера (5 дверей).

Используйте слабый мыльный раствор, при необходимости пользуйтеся мягкой шеткой.

— Техническое обслуживание автомобиля Volvo —

Предпродажное обслуживание Вашего автомобиля Volvo

До того, как Вы купили автомобиль Volvo, он дважды был подвергнут испытаниям. Первое испытание он прошел на заводе-изготовителе, а второе — в виде предпродажного обслуживания, выполненного Вашим дилером, что является стандартным требованием фирмы Volvo.

Программа технического обслуживания автомобилей Volvo

Для того, чтобы постоянно реализовывались преимущества, обеспечиваемые высокими уровнями безопасности и надежности Вашего автомобиля Volvo, Вы должны руководствоваться положениями программы технического обслуживания Volvo, приведенными в сервисной книжке. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы перечисленные в книжке регламентные работы были выполнены Вашей станцией технического обслуживания Volvo, которая обладает подготовленным персоналом, технической информацией и специальным оборудованием, которые позволяют выполнять все работы с тем высоким качеством, на которое Вы, как владелец автомобиля Volvo, вправе рассчитывать. Вы также можете быть уверены в том, что на станции технического обслуживания Volvo будут использованы только фирменные запасные части, обладающие таким же высоким качеством, что и детали, первоначально установленные на Вашем автомобиле при сборке. Сервисная программа для автомобилей Volvo разработана в соответствии с потребностями «среднего» владельца автомобиля. Если Вы считаете, что Ваш автомобиль нуждается в особом обслуживании, Вам следует обратиться на станцию технического обслуживания. Там может быть разработана новая сервисная программа исключительно для Вашего автомобиля.

Необходимо помнить, что:

- Регулярное обслуживание необходимо для поддержания вашего автомобиля в хорошем техническом состоянии.
- Пренебрежение техническим обслуживанием может привести к неприемлемо высокому уровню загрязнения окружающей среды вредными выхлопными газами.
- Техническое обслуживание лучше выполнять в мастерских Volvo, так как персонал этих мастерских обучен для работы с нашими автомобилями и имеет доступ к специализированному инструменту и надежной справочной литературе по обслуживанию.
- После каждого обслуживания в Вашей сервисной книжке должен быть поставлен штамп. Сервисная книжка с соответствующей отметкой является свидетельством того, что за автомобилем был хороший уход, что влияет на его рыночную стоимость. В Вашей сервисной книжке содержится более подробная информация.

Внимание

Для выполнения своих гарантийных обязательств мы требуем выполнения следующих условий: техническое обслуживание автомобиля выполняется в соответствии с указаниями настоящего руководства; работы по диагностике и ремонту выполняются на станции технического обслуживания, уполномоченной фирмой Volvo.

Более подробная информация содержится в Вашей сервисной книжке.

—— Техническое обслуживание автомобиля Volvo

При проведении работ по ремонту автомобиля необходимо соблюдать следующее:

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Система зажигания автомобиля работает при очень высоком напряжении. Вся система зажигания находится под напряжением, смертельным для человека.



Не прикасайтесь к свечам зажигания, катушке зажигания или проводам высокого напряжения при работающем двигателе или включениом зажигании.

Всегда выключайте двигатель при следующих операциях:

 Подсоединение оборудования для испытаний и диагностики двигателя (стробоскоп, тестер для определения частоты вращения коленчатого вала и задержки зажигания, осциллоскоп зажигания и т.д.).

Аккумулятор должен быть отсоединен в следующих случаях:

- Замена элементов зажигания свеч, катушки и распределителя зажигания, провода высокого напряжения и т.д.
- Система SRS (НПБ) должна быть соединена с массой под сиденьем водителя. Не соединяйте другие электрические компоненты с массой под сиденьем водителя. При неправильном подсоединении к массе функции системы SRS могут быть нарушены.

Аккумуляторная батарея

- Убедитесь, что провода аккумулятора подсоединены правильно и надежно.
- Никогда не снимайте аккумулятор при работающем двигателе.
- Аккумуляторная батарея должна быть отсоединена при использовании зарядного устройства.
- Перед отсоединением аккумуляторной батареи выключите радиоприемник. Если радиоприемник снабжен кодом блокировки, а аккумулятор отсоединен, то для включения радиоприемника необходимо повторно ввести радиокод.

Моторный отсек

7:3

Бензиновый двигатель

- 1 Коробка предохранителей
- 2 Расширительный бачок охлаждающей жидкости
- 3 Табличка с описанием типа и исполнения двигателя
- 4 Бачок тормозной жидкости/жидкости для сцепления
- 5 Пробка маслоналивной горловины двигателя
- 6 Воздушный фильтр
- 7 Бачок с моечной жидкостью ветрового стекла/фар
- 8 Бачок масла усилителя рулевого управления
- 9 Масляный щуп, двигатель
- 10 Масляный щуп, автоматическая коробка передач
- 11 Аккумуляторная батарея
- 12 Табличка данных автомобиля

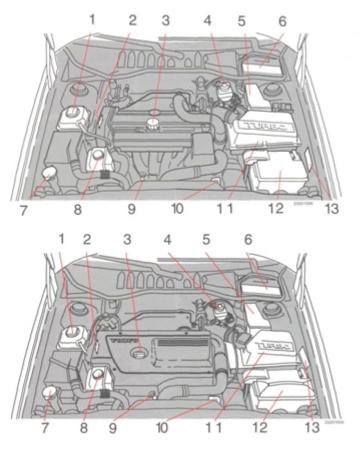
Дизельный двигатель

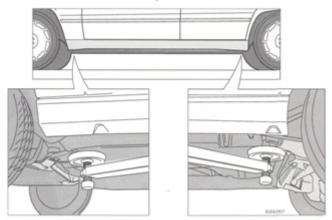
- 1 Расширительный бачок охлаждающей жидкости
- 2 Коробка предохранителей
- 3 Бачок тормозной жидкости/жидкости для сцепления
- 4 Пробка маслоналивной горловины двигателя
- 5 Главные предохранители
- 6 Воздушный фильтр
- 7 Бачок с моечной жидкостью ветрового стекла/фар
- 8 Бачок масла усилителя рулевого управления
- 9 Масляный щуп, двигатель
- 10 Масляный щуп, автоматическая коробка передач
- 11 Аккумуляторная батарея
- 12 Табличка данных автомобиля

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Электрический охлаждающий вентилятор: охлаждающий вентилятор может вновь начать работать даже **после** выключения двигателя.

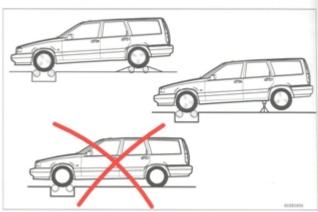




Установка автомобиля на домкрат

Для установки автомобиля на гаражный домкрат используются две точки упора. Эти места специально усилены, чтобы выдержать вес автомобиля. Домкрат также может подводиться под переднюю опору двигателя и под усилениую пластину, расположенную в нише для запасного колеса. Проявляйте осторожность, чтобы не повредить брызговик под двигателем. Домкрат должен быть установлен так, чтобы автомобиль не мог соскользнуть с него. Всегда пользуйтесь подставками под оси или аналогичными приспособлениями.

Если применяется двухстоечный подъемник, передние и задние подъемные рычаги должны располагаться под упорами порога двери. Эти места помечены стрелками со стороны порога двери. Подъемные рычаги должны быть установлены на местах усиления за стрелками и впереди них, а не на стрелках, нанесенных на порог двери. См. рисунок.



Испытание пробуксовывания колес в имитируемых дорожных условиях (модели с AWD и дифференциалом «Visco»)

При проверке тормозов во время испытания пробуксовывания колес в инитируемых дорожных условиях или во время балансировки колее непосредственно на автомобиле остальные колеса должны свободно вращаться, как это показано на рисунке. Этим будет обеспечена целостность вязкостного соединения. Приводная мощность автоматически передается посредством вязкостного соединения на другие ведущие колеса автомобиля. При возникновении сомнений обращайтесь на ближайшую станцию технического обслуживания Volvo.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: На некоторых моделях Турбо из-за низко опущенной конструкции шасси дорожный просвет уменьшен. При подъеме такого автомобиля на подъемнике следует проявлять осторожность. Автомобили с четырымя ведущими колесами оборудованы специальной задней точкой для подъема автомобиля стационарными подъемниками и тележечными домкратами. Эта подъемная точка, разумеется, пригодна также для инвентарного гидравлического домкрата автомобиля. См. рисунок на стр. 5:3.

— Моторное масло ——

7:4

Проверяйте уровень масла в двигателе при каждой заправке автомобиля топливом

Особенно важно проверять уровень масла в период обкатки. Установите автомобиль на ровной поверхности и подождите как минимум 3 минуты после выключения двигателя. Этого времени достаточно для того, чтобы масло стекло в поддон. Наиболее достоверные замеры масла могут быть получены на холодном двигателе перед его пуском. Протрите маслоизмерительный шуп чистой ветощью.

Уровень масла должен находиться в пределах маркированной зоны шупа.

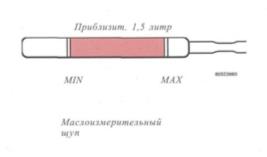
Разница между метками MAX и MIN соответствует приблизительно 1,5 л.

Доливайте масло при необходимости

Доливайте в двигатель масло той же марки, что и было залито первоначально. См. следующую страницу.

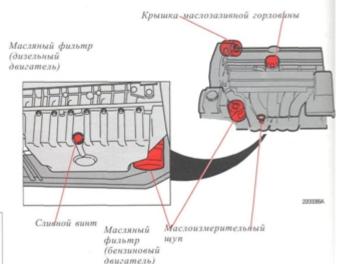
После замены масла его уровень должен находиться между двумя метками на маслоизмерительном щупе, т.е. посередине между метками МАХ и МІN. Не следует доливать слишком много масла — это приводит к его чрезмерному расходу.

ВНИМАНИЕ! Не забудьте завернуть крышку после долива масла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При сливе масла избегайте его попадания на выхлопную трубу. Возможно возгорание!



7:6

Слив моторного масла

Сливная пробка расположена в задней части масляного поддона. Сливайте масло, когда оно теплое.

Заменяйте масляный фильтр вместе с маслом

Удалите использованный фильтр. Установку нового фильтра проводите в соответствии с инструкциями, напечатанными на корпусе фильтра.

Меры по защите окружающей среды: Если Вы меняете масло самостоятельно, примите меры, чтобы отработавшее масло и фильтр оказались в местах, приспособленных для их приема. Станция технического обслуживания Volvo может вам в этом помочь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Масло может быть очень горячим.

При замене масла помните, что длительный и неоднократный контакт кожи с моторным маслом может вызвать серьезные кожные заболевания.

Заправочный объем системы смазки

Бензиновый двигатель: 5,8 литра, включая фильтр (Турбо: +0,9 литра, если холодильник масла сдренирован.) Дизельный двигатель: 6,0 литра, включая фильтр

Замена масла и масляного фильтра

Замена масла и масляного фильтра осуществляется в соответствии с периодичностью, указанной в приведенной ниже таблице. Меняйте масло либо после указанного пробега, либо по истечении указанного срока в зависимости от того, что произойдет раньше.

Условия эксплуатации	Периодичность замены масла и фильтра
	масло А2/А3, Турбо: масло А3
Неблагоприятные, см. ниже	Бензии: через каждые 7500 км или каждые 6 месяцев Дизель: через каждые 7500 км или каждые 6 месяцев
Нормальные	Через каждые 1500 км или 1 раз в год*

 Первая замена масла для двигателя с турбонаддувом (без замены фильтра) через 3 000 миль (5 000 км)

Масло А2/А3, Турбо: Масло А3

раз в год *

Неблагопрятные условия эксплуатации

- длительное движение по пыльным/песчаным дорогам
- длительная буксировка грузового или жилого прицепа
- длительное движение по гор
- длительное движение на очень высокой скорости (свыше 150 км/час)
- длительная работа двигателя на холостом ходу, вождение с частым торможением и троганием с места
- низкие температуры (ниже 0°С), поездки главным образом на короткие расстояния (менее 10 км)

7:7

Рулевой привод с усилителем, жидкость для сцепления и тормозов:



Бачок с маслом для рулевого привода с усилителем

Бачок с тормозной жидкостью для привода сцепления и тормозов

Рулевой привод с усилителем

Маслоизмерительный шуп имеет различные метки для горячего и клюдного масла. Уровень масла перед пуском двигателя никогда не жжен быть выше метки COLD (холодный). После нагрева масла при дижении автомобиля уровень масла не может быть выше метки НОТ горячий). Когда уровень масла соответствует метке ADD (долить), свелует лодить масло в бачок.

Тип используемого масла: ATF.

Уровень масла в системе контролируется при каждом техническом ослуживании. Замена масла в системе не требуется.

Тормозная жидкость для гидравлического привода сцепления и тормозов

Тормозная жидкость для привода сцепления и тормозов находится в одном бачке.

Уровень тормозной жидкости в бачке должен находиться между метками MIN и MAX.

Вид используемой тормозной жидкости: Тормозная жидкость предпочтительно марки DOT 4+ (или DOT 4).

Регулярно проверяйте уровень тормозной жидкости. Замена тормозной жидкости производится 1 раз в 2 года. Внимание: Тормозная жидкость должна меняться каждый год при эксплуа-тации автомобиля с частыми и резкими торможениями, например, дви-жение по горным дорогам или при эксплуатации автомобиля в тропичес-ком климате с высокой влажностью. Замена тормозной жидкости не вклю-чена в число обязательных операций при каком-либо техническом обслу-живании, однако она может быть заменена при проведении технического обслуживания на станции

Качественные характеристики масла:

Бензиновые двигатели: АСЕА А2/А3

Для двигателей с турбонаддувом рекомендуется использовать масло, соответствующее требованиям ACEA A3.

Дизельные двигатели: также соответствует требованиям масло ACEA ВЗ или ССМС PD2.

Синтетические или полусинтетические масла могут использоваться, если они удовлетворяют вышеуказанным требованиям.

Нельзя пользоваться присадками, которые не рекомендуются станцией технического обслуживания Volvo.

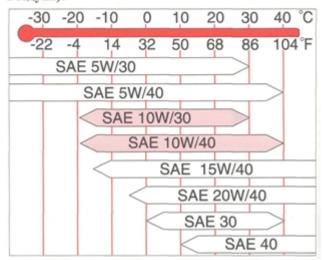
Внимание:

При оценке количества израсходованного масла необходимо иметь в виду, что масло может оказаться разбавленным, и это создает трудности при получении точного показания уровня.

Например, если автомобиль использовался для многократных поездок на короткие расстояния и потребляет нормальное количество масла, масляный щуп может совсем не показывать какого-либо снижения уровня масла даже после 1000 км или более. Это происходит из-за того, что масло постепенно разбавляется топливом или влагой, и измеряемый уровень выглядит неизменным.

Примеси, разбавляющие масло, испаряются при вождении с высокой скоростью, как например на автострадах, что при измерении выглядит, как чрезмерный расход масла в результате вождения с высокой скоростью.

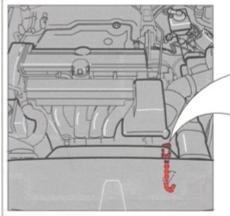
Вязкость (при постоянной температуре воздуха):

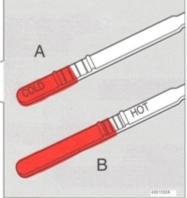


Масла марок SAE 15W/40 или SAE 20W/40 рекомендуются для применения в тяжелых условиях эксплуатации, которые характеризуются высокими расходом масла и его температурами, например, условия движения в горах с частыми торможениями. Следует иметь в виду, однако, и нижние температурные пределы работоспособности этих масел.

7:8

Трансмиссионное масло (для автоматических коробок передач) =





Рукоятка маслоизмерительного щупа окрашена в желтый цвет

Автоматическая коробка передач

При проверке уровия масла следует выполнить следующие операции: Установите автомобиль на ровной поверхности, запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу. Медленно перемещайте рычаг избирателя через все положения, а затем возвратите его в положение Р. Подождите 2 мин. и затем проверьте уровень масла. На риснуке можно видеть, что на одной стороне маслоизмерительного шупа нанесена надпись «СОLD» (холодно), а на другой — «НОТ» (горячо). Уровень масла должен находиться между метками МАХ и МІN. Протрите шуп безворсовой тряпкой.

Долейте масла в коробку передач через трубку, в которой располагается маслоизмерительный щуп. Разница в количестве масла между метками МАХ и МІN составляет 0,5 л. Никогда не заливайте слишком много масла, так как это может привести к выбросу масла из коробки передач. С другой стороны, недостаток масла может отрицательно сказаться на работе коробки передач, особенно в условиях холодного пуска двигателя.

На автомобилях, которые постоянно используются для перевозки тяжелых грузов или в качестве такси, смену масла необходимо производить каждые 75000 км. За дальнейшей информацией обращайтесь на станцию технического обслуживания Volvo.

- А Холодное масло в коробке передач температура масла +40°С. Эта температура может быть достигнута после работы двигателя на холостых оборотах в течение приблизительно 15 минут в условиях закрытого помещения станции технического обслуживания. При температуре масла ниже 40°С уровень может быть ниже метки MIN.
- В Горячее масло в коробке передач температура масла +80°С. Эта температура может быть достигнута после движения автомобиля в течение приблизительно 30 мин. При температуре масла свыше +90°С уровень масла может быть выше метки МАХ.

Внимание: При проверке уровия масла в автоматической коробке передач двигатель должен работать на холостых оборотах. Автомобиль должен быть поставлен на стояночный тормоз, а рычаг переключения передач установлен в положение Р.

Тип масла: Масло ATF, удовлетворяющее техническим требованиям Dexron II E и Ford Mercon.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Масло в автомобиле может быть очень горячим, если автомобиль использовался незадолго до этого. Избегайте попадания масла на кожу.

Состав охлаждающей жилкости

Никогда не заливайте в систему охлаждения двигателя только одну воду! Применяйте смесь антифриза Volvo (50%) и воды (50%) в течение всего года.

Внимание: Двигатель изготовлен из алюминиевого сплава и по этой причине спедует пользоваться только фирменным антифризом Volvo. Этот антифриз обеспечивает высокую степень защиты от коррозии!

Никогда не применяйте смеси различных типов антифризов.

Автомобиль поступает с завода с системой охлаждения, заправленной охлаждающей жидкостью, предохраняющей от замораживания двигателя при температурах до -35°C

Емкость системы охлаждения:

Беизиновый двигатель — приблизительно 7,2 литра (Турбо - 7,0 литров). Дизельный двигатель — приблизительно 12,5 литров.

Регулярно проверяйте уровень охлаждающей жидкости!

Уровень охлаждающей жидкости должен ваходиться между метками MAX и MIN, ванесенными на расширительном бачке. Когда уровень падает до отметки MIN, долейте в систему охлаждающей жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если необходимо залить охлаждающую жидкость в систему на горячем двигателе, медлению отверните крышку расширительного бачка, чтобы снизить давление

Замена охлаждающей жидкости

Как правило, охлаждающая жидкость не нуждается в замене.

Слив жилкости

- Снимите крышку расширительного бачка (медленно, если двигатель горячий).
- 2. Переведите регулятор температуры в салоне в положение, соответствующее максимальному обогреву. Отверните сливные краны, расположенные в задней левой части блока цилиндров двигателя и в нижнем правом углу радиатора. На дизельном двигателе открыть краны на передней водяной трубке, спереди блока цилиндров двигателя и с правой стороны радиатора.

Отсоедините нижний шланг.



- 4. Закройте сливные краны и снова подсоедините шланг
- 5. Заполните расширительный бачок охлаждающей жидкостью до метки МАХ или несколько выше.
- 6. Запустите двигатель, прогрейте его и убедитесь в отсутствии протечек. Снова залейте жидкость до метки МАХ.

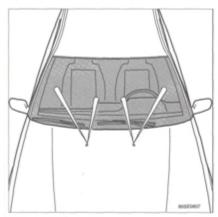
Охлаждающая жидкость

Если Вы самостоятельно выполняете замену охлаждающей жидкости, Вы должны обеспечить, чтобы бывшая в употреблении охлаждающая жидкость



7:11

Очистители ветрового стекла и фар



Регулировка угла струи из стеклоомывателей

Регулировка жиклеров-распылителей стеклоомывателя

Струи воды должны быть направлены на ветровое стекло так, как это показано на рисунке.

Для регулировки вертикального положения жиклеров-распылителей пользуйтесь небольшой отверткой.



Наливной патрубок бачка стеклоомывателя

Бачок стеклоомывателя

К омывателям ветрового стекла и фар (а также к омывателям 5-дверной модели) жидкость поступает из одного и того же бачка, который располагается под крышкой капота и имеет емкость приблизительно 4,5 л. В холодную погоду бачок должен быть заполнен моющим антиоблеленительным составом для предотвращения замерзания бачка и шлангов. Рядом с бачком установлен фильтр.

=Дизельный двигатель =

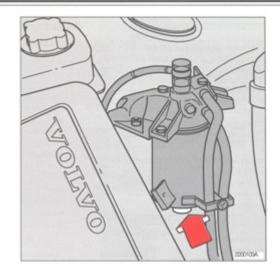
Топливная система

Дизельные двигатели чувствительны к загрязнениям. Пользуйтесь дизельным топливом только хорошо зарекомендовавших себя компаний. Никогда не применяйте дизельное топливо сомнительного качества. Крупные нефтяные компании производят также специальный сорт дизельного топлива, предназначенного для зимних условий. Это топливо имеет более высокую вязкость при низкой температуре, что снижает риск образования парафина в топливной системе.

Опасность конденсации воды в топливном баке снижается, если поддерживать его заполненным. Горловина топливного бака всегда должна быть чистой! В случае дозаправки топливом из собственного бака топливо следует фильтровать.

Закупоривание топливопровода

В случае закупоривания топливопровода не требуется принимать никаких мер. Топливный насос сам автоматически продует топливопровод.



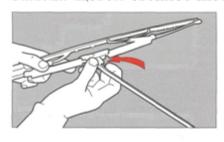
Слив сконденсированной воды из топливного фильтра

Сконденсированная вода, которая могла бы привести к нарушению работы двигателя, отделяется от топлива в топливном фильтре. Слив воды из топливного фильтра следует производить каждые 15000 км, а также при возникновении подозрения в использовании загрязненного

- Поместить бачок под сливным винтом
- Вывернуть на несколько оборотов продувочный винт
- Вывернуть до конца и вынуть рукой сливной винт После того, как начнет сливаться чистое топливо, затянуть сливной
- Затянуть продувочный винт
- Убрать бачок

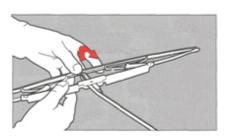
7:12

=Замена щеток стеклоочистителя —

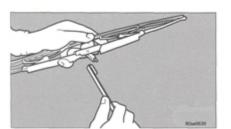


Замена щеток очистителя ветрового стекла и заднего стекла (5-дверная модель)

Отведите рычаг стеклоочистителя от ветрового стекла и поверните щетку под прямым углом к рычагу. Нажмите на зажим в задней части рычага.



Оттяните всю щетку стеклоочистителя вниз так, чтобы небольшое ушко рычага проходило через отверстие в узле крепления щетки стеклоочистителя.



Установку новой щетки проводите в обратном порядке и после установки убедитесь в том, что щетка правильно закреплена на

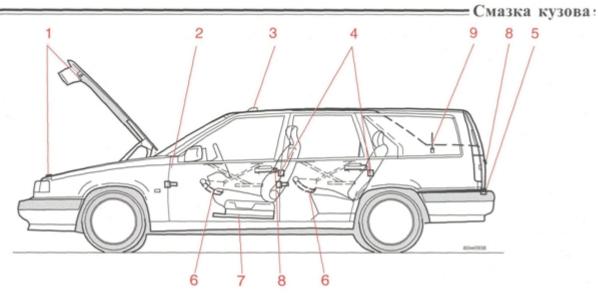
Для очистки шеток стеклоочистителей пользуйтесь щеткой для ногтей и теплой водой, в которую добавляется несколько капель очищающей жидкости. Если щетки тем не менее оставляют следы на поверхности ветрового стекла, установите новые щетки.



Длинный конец, направленный в сторону центра автомобиля

Замена щеток стеклоочистителя фар

Отведите рычаг щетки стеклоочистителя вперед и снимите щетку, толкая ее в сторону. Установите новую щетку на место. Проверьте правильность крепления новой щетки к ее рычагу.



Точка смазки* (общее число точек)

1. Замок капота и защелка (только металлические детали) (3) 2. Двериой упор, подшипники (4)

обтекатель

- Механизм привода крышки люка (1) и
- 4. Наружные скользящие поверхности дверных замков (4)

Вил смазки

Жидкая смазка

Жидкая смазка Жидкая смазка Низкотемпературная консистентная смазка Низкотемпературная консистентная смазка

Точка смазки* (общее число точек)

- 5. Замок крышки багажинка (1)
- 6. Стеклоподъемник (4)
- 7. Салазки перемещения передних сидений (4) и фиксирующие механизмы (2) 8. Замки дверей (3)
- 9. Электроприводная антенна

Вид смазки

Низкотемпературная консистентная смазка Жилкая смазка. консистентная смазка Жидкая смазка

Смазка для замков Volvo или низкотемпературная консистентная смазка Жидкая смазка

7:15

Технические характеристики

В этом разделе приведен ряд полезных сведений.

Обозначение типа и исполнения 8:2

> 8:3 Размеры и вес

Применяемые масла 8:4

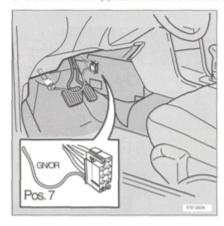
Технические характеристики (двигатель,

8:5 система охлаждения, трансмиссия)

> Электрооборудование, лампы 8:10

^{*} Некоторые точки смазки, отмеченные здесь, не включены в перечень регламентного обслуживания.

= Установка дополнительного оборудования =



Установка дополнительного оборудования

Чтобы предотвратить появление помех и повреждение электрической системы автомобиля, в автомобиле используется специальный разъем для подключения дополнительного оборудования, находящийся под приборной панелью со стороны водителя.

Если у вас есть какие-либо вопросы по подключению принадлежностей или дополнительного оборудования к электрической системе автомобиля, то, пожалуйста, проконсультируйтесь с дилером

7:16

Разъем (для дополнительного оборудования)

1	Аккумулятор +(30)	20 A
2	Питание Х	0,5 A
3	Дальний свет	15 A
4	Не подключено	
5	Не подключено	
6	Реостат	0,5 A
7	Не подключено	
8	Земля (31)	

Обозначение типа и исполнения

В переписке, касающейся Вашего автомобиля, и при заказе запасных частей в целях более быстрого решения вопросов необходимо всегда делать ссылки на такие данные, как тип автомобиля, номера шасси и двигателя и заводской номер автомобиля (VIN).

1. Указатель типа и года выпуска модели Номер шасси

Выштампован в моторном отделении ниже ветрового стекла.

2. Обозначение типа автомобиля, номер шасси, максимальные допускаемые нагрузки и кодовые номера краски кузова и обивки салона, а также номер допуска к эксплуатации данного типа автомобиля.

Приведены на табличке, расположенной на общивке крыла за левой фарой.

3. Тип и исполнение двигателя и заводского серийного номера Табличка с этими данными расположена в верхней части блока цилиндров, рядом

с водяным насосом.

4. Указатель типа и исполнения коробки передач и ее заводского серийного

а: для ручной коробки передач — спереди b: для автоматической коробки передач на верхней стороне.



Технические характеристики

Размеры и вес	4-дверная	5-дверная	AWD
Длина	472 см	472 см	472 cm
Ширина	176 см	176 см	176 см
Высота	142 см	144 cm	148 см
База	266 см	266 см	265 см
Колея передних колес	152 см	152 см	152 cm
Колея задних колес	147 см	147 см	149 см
Диаметр поворота		10,2 м	11,3 м
Диаметр поворота Турбо 10	0.6 м		

Табличка с указанием типа и исполнения автомобиля с характеристиками по весу расположена на общивке колесной ниши за правой фарой.

- Максимальный полный вес
- Максимальный вес с прицепом (автомобиль и прицеп)
- 3 Максимальная нагрузка на переднюю ось
- 4 Максимальная нагрузка на заднюю ось



Собственный вес полностью заправленного и оборудованного автомобиля (см. регистрационный сертификат)
Допустимая нагрузка = полный вес автомобиля – собственный вес автомобиля

Внимание: Нагрузки на автомобиль должны регулироваться так, чтобы ни величина максимального полного веса автомобиля, ни величина максимальной осевой нагрузки не были превышены.

Заправочные объемы

Топливный бак
Бензиновый двигатель:
Система охлаждения
Турбо 7,0 л
Моторное масло
включая масляный фильтр 5,8 л
без масляного фильтра
Турбо +0,9 л, если холодильник масла сдренирован
Масло коробки передач
ручная 5-скоростная
автоматическая
Масло усилителя рулевого управления
Бачок омывателя
Жидкость системы тормозов и сцепления
Кондиционирование воздуха R134a825 г
750 г
Дизельный двигатель:
Система охлаждения
Моторное масло
включая масляный фильтр
без масляного фильтра
Масло коробки передач
ручная 5-скоростная
автоматическая
Масло усилителя рулевого управления 0,8 л
Бачок омывателя
Жилкость системы тормозов и сцепления
Кондиционирование воздуха
750 r**
**Некоторые страны

Грузовой отсек (5-дверная модель)

Длина при поднятом сиденьи	105	СМ
Длина с разложенным задним сиденьем	182	CM
Наибольшая ширина грузового проема	120	CM
Наибольшая высота грузового проема	.76	CM

8:3

= Технические характеристики

Бензиновый двигатель

Тип двигателя	В5202S (10-клапанный)	В5252S (10-клапанный)	В5254Т (20-клапанный)
Мощность	93 кВт/104 об/с	106 кВт/90 об/с	142 кВт/85 об/с
	(126 л.с. при 6250 об/мин)	(144 л.с. при 5400 об/мин)	(193 л.с. при 5100 об/мин)
Крутящий момент	170 Нм/80 об/с	206 Нм/60 об/с	270 Нм/83 об/с
	(17,3 кгм при 4800 об/мин)	(21,0 кгм при 3600 об/мин)	(27,5 кгм при 1800-5000 об/мин)
Число цилиндров	5	5	5
Диаметр цилиндра	81 мм	83 MM	83 mm
Ход поршия	77 мм	90 мм	90 мм
Рабочий объем	1984 см3 (1,98 л)	2435 см3 (2,44 л)	2435 см3 (2,44 л)
Степень сжатия	10,0:1	10,0:1	9,0:1
Количество клапанов	10	10	20
Свечи зажигания	3aB. № Volvo 271727-0	3aB. № Volvo 271727-0	3aB. № Volvo 271766-8
зазор между электродами	0,7-0,8 мм	0,7-0,8 мм	0,7-0,8 мм
момент затяжки	25 Нм	25 Нм	25 Нм
Рекоменд. октановое число бензина	95 по исследовательскому методу, неэтилированный	95 по исследовательскому методу, неэтилированный	95 по исследовательскому методу, неэтилированный
Система питания	(мин. о.ч. 91, неэтилированный) Fenix 5,2	(мин. о.ч. 91, неэтилированный) Fenix 5.2	(мин. о.ч. 91, неэтилированный) Motronic 4.4

^{*} или аналогичные

Применяйте бензин требуемого сорта

Внимание: Автомобили с бензиновым двигателем, оборудованные каталитическими нейтрализаторами, должны всегда работать на неэтилированном бензине, чтобы избежать повреждений нейтрализатора.

^{*} См. стр. 3:13 для получения более подробной информации.

=Применяемые масла =

Бензиновые двигатели

Бензиновые двигатели: ACEA A2/A3

Для двигателей с турбонаддувом рекомендуется масло, отвечающее

требованиям АСЕА АЗ

Дизельные двигатели:

ACEA B3 Масла ССМС PD2 также удовлетворяют

этим требованиям.

Вязкость:

Могут использоваться синтетические или полусинтетические масла, если они удовлетворяют критериям качества, которые указаны выше. Фирма Volvo не рекомендует пользоваться дополнительными присадками к маслам, если они не одобрены уполномоченной станцией технического обслуживания Volvo.

Заправочный объем:

5,8 л (включая масляный фильтр)

Турбо: +0,9 л, если масляный радиатор

пуст.

Дизельный двигатель:

6,0 л (включая фильтр)

Коробка передач

Тип масла:

Для ручной коробки передач

синтетическое трансмиссионное масло

Volvo, № 97308.

Для автоматической коробки передач синтетическое трансмиссионное масло

Volvo, № 97337.

Эти масла удовлетворяют нормам Dexron II E и Ford Mercon.

Заправочный объем:

Ручная коробка передач

— 2,1 л

Автоматическая коробка передач - 7,6 л

8:4

Усилитель рулевого управления

Тип масла:

масло АТГ.

Заправочный объем:

порядка 0,8 л.

Жидкость гидропривода сцепления и тормозов

Тип жидкости:

Тормозная жидкость предпочтительно

DOT 4+ (или DOT 4)

Заправочный объем:

порядка 0,6 л.

Кондиционер

Хладагент:

R134a

Заправочный объем:

825 г

750 г (некоторые страны)

Тип масла:

ZXL 100 PG (THII PAG)

— Технические характеристики **—**

Двигатель

Тип лвигателя Мошность

Крутящий момент

Число цилиндров Диаметр цилиндра Ход поршия

Рабочий объем Степень сжатия Количество клапанов

Свечи зажигания зазор между электродами

момент затяжки Рекоменд. октановое число бензина

Система питания Частота вращения на холостом ходу

B5254S (20-клапанный)

125 кВт/103 об/с (170 л.с. при 6200 об/мин) 220 Нм/, 78 об/с

(22,4 кгм при 4700 об/мин

83 MM 90 mm 2435 см3 (2,44 л)

10.5:1 20

3as. № Volvo 272313* RC9YC)**

0,7-0,8 мм 25 Нм

95 по исследовательскому методу,

неэтилированный

(мин. о.ч. 91, неэтилированный)

Motronic 4.4 нерегулирумые В5204ТЗ (20-клапанный)

166 кВт/95 об/с (225 л.с. при 5700 об/мин) 310 Нм/45-85 об/с

(31,6 кгм при 2700-5100 об/

мин) 83 MM 90 mm

2435 см3 (2,44 л)

9.0-1 20

3as. № Volvo 272313*

0,7-0,8 мм 25 HM

98 по исследовательскому методу, неэтилированный

(мин. о.ч. 91-98, неэтилированный) Motronic 4.3 нерегулирумые

В5234Т6 автоматическая трансмиссия (20 клапанов)

176 кВт/85 об/с

240 л. с. при 5100 об/мин 330 Нм/45-86 об/с

(33,6 кгм при 2700-5100 об/с)

81 mm 90 mm

20

2,319 см3 (2,32 л) 8.4:1

Шифр Volvo 272313-8* 0,7-0,8 мм

25 Нм

98 RON, неэтилированный (мин. октановое число 91-98 неэтилированный)

Motronic 4.4

Внимание: Автомобили с бензиновым двигателем, оборудованные каталитическими нейтрализаторами, должны всегда работать на неэтилированном бензине, чтобы избежать повреждений нейтрализатора.

Применяйте бензин требуемого сорта

^{*}или аналогичные

Двигатель

Тип двигателя

Мощность

176 кВт/85 об/с

330 Нм/45-85 об/с (33,6 кгм при Крутящий момент

2700-5100 об/мин)

Число пилиндров Диаметр цилиндра 81 MM

90 mm Ход поршня 2319 см3 (2,32 л) Рабочий объем

Степень сжатия 8.5:1 Количество клапанов 20

Клапанные зазоры Установка мом. зажигания,

режим холостого хода Свечи зажигания

зазор между электродами момент затяжки Рекоменд, октановое число

бензина

Система питания

В5234ТЗ (20-клапанный)

(240 л.с. при 5100 об/мин)

саморегулируемые

1-2-4-5-3 6° м.м.т. при 850 об/мин, 3aB. № Volvo 272313*

0,7-0,8 мм 25 Hm

98 по исследовательскому методу, неэтилированный

(мин. о.ч. 91, неэтилированный)

Motronic 4.3

В5234Т4 механическая

транемиссия (20 клапанов)

184 кВт/100 об/с

250 л. с. при 6000 об/мин 350 Нм/40-83 об/с

(35,7 кгм при 2400-5000 об/с)

81 мм 90 mm

2319 см3 (2,32 л)

8.5:1 2.0

Шифр Volvo 272313-8*

0,7-0,8 мм

25 Нм

98 RON, неэтилированный (мин. октановое число 91-98

неэтилированный)

Motronic 4.4

Применяйте бензин требуемого сорта

Внимание: Автомобили с бензиновым двигателем, оборудованные каталитическими нейтрализаторами, должны всегда работать на неэтилированном бензине, чтобы избежать повреждений нейтрализатора.

- * При «избыточном» давлении турбонаддува в течение не более 30 секунд.
- ** или аналогичные

B5234T3/B5204T3/B5204T2/ B5234T4/B5234T6

Для получения наилучшей рабочей характеристики двигателей В5234Т3/ В5204ТЗ/ В5204Т2 на автомобилях, оборудованных каталитическим нейтрализатором, рекомендуется применять неэтилированный бензин с октановым числом 98 по исследовательскому методу; однако двигатель будет работать также на бензине, предназна-ченном для каталитических нейтрализаторов, с о.ч. 91-98.

8:7

Система охлаждения двигателя

	Беизиновый	Дизельный
Тип	двигатель	двигатель
Заправочный объем	под давлением	под давлением
	7,2 л	12,5 n*
Температура	7,0 л (Турбо)	
открытия клапана	90°C	92°C
термостата	87°С (Турбо)	

 ^{13.5} литров с дополнительным обогревателем.

Рекомендуемое топливо и его октановое число

Стандарт. DIN 51 600

B 5202S/5252S/5254S/B5254T2 B 5204T2*/5234T3*/B5204T3*

Рекомендуемое топливо

неэтилированный бензин с октановым числом 95

— Технические характеристики :

Минимально допустимое

неэтилированный бензин с октановым числом 91

 Для B5234T3/B5204T3/B5204T2/B5234T4/B5234T6 рекомендуется неэтилированный бензин с октановым числом 98.

Число оборотов двигателя

Двигатель	Макс. разрешенное постоянное число оборотов	Макс. разрешенное кратковременное при ускорении
B5202S	6300 об/мин	6500 об/мин
B5252S	6000 об/мин	6300 об/мин
B5254T	6210 об/мин	6510 об/мин
B5254S	6300 об/мин	6800 об/мин
B5204T3	6200 об/мин	6500 об/мин
B5234T3	6200 об/мин	6500 об/мин
B5204T2	6200 об/мин	6500 об/мин
D5252T	4500 об/мин	4600 об/мин
B5234T4	6,200 об/мин	6,500 об/мин
B5234T6	6,200 об/мин	6,500 об/мин

Коробка передач

Однодисковое сухое сцепление. Полностью синхронизированная коробка передач с синхронизацией зацепления на всех шестернях, включая шестерню заднего хода; встроенная главная передача. Управление коробкой передач производится с помощью рычага, вмонтированного в пол. Повышающая передача.

Автоматическая

Полностью автоматическая 4-ступенчатая коробка передач с электронным управлением состоит из гидротрансформатора с блокировкой, планетарной передачей и встроенной главной передачей. Управление коробкой передач производится посредством рычага, вмонтированного в пол. Повышающая передача. Ведущие валы снабжены симметрично расположенными шарнирами.

AWD, с ручной коробкой передач

Однодисковое сухое сцепление. Комплектная коробка передач с синхронизаторами, с синхронизацией зацепления на всех шестернях, включая шестерню заднего хода. Передача коническими шестернями, карданный вал и шестерня свободного хода до окончательной ведущей/ задней оси. Управление посредством смонтированного в полу рычага переключения передач.

= Технические характеристики ==

Бензиновый двигатель

Тип двигателя B5204T2 Мощность 132 кВт/95 об/с 180 л.с. при 5700 об/мин Крутящий момент 220 Нм/35-90 об/с (22,4 кгм при 2100-5400 об/мин Число цилиндров 81 mm Лиаметр цилиндра 77 MM Ход поршия 1984 см3 (1,98 л) Рабочий объем 8,4:1 Степень сжатия Клапанные зазоры саморегулируемые Установка мом. зажигания, 6° м.м.т. при 850 об/мин режим холостого хода Свечи зажигания Зав. № Volvo 272313* 0,7-0,8 мм зазор между электродами 25 Hm момент затяжки 95 по исследовательскому методу,

Рекоменд. октановое число 95 по исследовате бензина неэтилированный

(мин. о.ч. 91-98, Система питания неэтилированный) Мотгопіс 4.4

Применяйте бензин требуемого сорта

Внимание: Автомобили с бензиновым двигателем, оборудованные каталитическими нейтрализаторами, должны всегда работать на неэтилированном бензине, чтобы избежать повреждений нейтрализатора.

8:8

Дизельный двигатель

Тип двигателя D5252T Мощность 103 кВт/67 об/с 140 л.с. при 4000 об/мин Крутящий момент 290 Нм/32-53 об/с при 1900-3100 об/мин Число цилиндров 81 мм Диаметр цилиндра Хол поршия 95,5 MM 2460 см3 (2,5 л) Рабочий объем Степень сжатия 20.5:1 Клапанные зазоры саморегулируемые Порядок зажигания 1-2-4-5-3 Обороты холостого хода 840 об/мин Система впрыска топлива Топливный насос с электронно регулируемым распределителем впрыска Контроль за составом EGR (циркуляция выхлопных газов) и двухцелевой выхлопных газов каталитический нейтрализатор Обороты холостого хода 810 об/мин

Рекомендуемые минимальные и максимальные скорости движения, км/час

1 передача	2 передача	3 передача	4 передача	5 повышающая передача
0-40	20 -70	30 -120	50∢	<i>§</i> 70∢
Дополните	льный обогр	еватель		
Рабочая тем	пература		от -4	0° до +90°
максимальна	вя мощность		4700	BT
Расход топлива		0.6 литров		
Потребляема	ая электричес	кая		
мощность п	ри работе		30 B	T

— Технические характеристики —

Электрооборудование

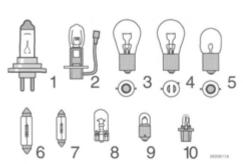
Автомобиль снабжен 12-вольтовой системой электрооборудования с генератором переменного тока с регулируемым напряжением. Электрооборудование выполнено по однополюсной схеме, где кузов и опорная рама двигателя используются в качестве проводников тока. Аккумулятор(-) подсоединен к кузову.

		реизиновый	Дизельный
		двигатель	двигатель
Напря	жение	12 B	12 B
Емкост	ть аккумуляторной батареи	520 A/100 мин 420 A/75 мин*	600 А/115 мин
плоти	ность электролита номинальная	1,28	1,28
плоти	ность электролита при разряде	1,21	1,21
Макси	мальный ток генератора	1400 Bt (100 A) 1120 Bt (80 A)**	
Выход	ная мощность стартера	1,4 кВт	2,2 кВт
плоті плоті Макси	ность электролита номинальная ность электролита при разряде мальный ток генератора	420 A/75 мин* 1,28 1,21 1400 Вт (100 A) 1120 Вт (80 A)**	1,28 1,21 1610 Bt (115 A

* Некоторые страны

** Для автомобилей, не имеющих системы кондиционирования воздуха и автоматической коробки передач

Лампы освещения, 12 В:



Лампы	Мощности	Патрон	Рис. №
Фара	55 BT	H 7	1
Передние противотуманные		BAU 15	
фонари	55 BT	H 3	2
Передний стояночный фонар	ь,		
указат, поворота: передний	21 BT	BAZ 15d	4
задний	21 BT	BA 15s	3
боковой	5 Bt	W 2,1x9,5d	8
Задний фонарь***	5 BT	BA 15s	5
Задний фонарь****	21/4 BT	BAZ 15d	4
Стоп-сигналы	21 BT	BA 15s	3
Стоп-сигналы на спойлере	5 BT	W 2,1x9,5d	8
Свет заднего хода	21 BT	BA 15s	3
Задний противотуманный			
фонарь***	21 BT	BA 15s	3
Задний противотуманный			
фонарь****	21/4 BT	BAZ 15d	4
Освещение номерного знака	5 BT	W 2,1x9,5d	8
Фонари сигнал. открытой две	ри 3 Вт	W 2,1x9,5d	8
Освещение пола салона	5 BT	W 2,1x9,5d	8
Лампа верхнего освещения	5 BT	BA 9s	9
Лампа для чтения, зад. сидень	c 5 BT	BA 9s	9
Лампа в багажном отделении	10 BT	SV 8,5	6
Освещение ящика для перчато	ок 2 Вт	BA 9s	9
Освещение космет. зеркала	1,2 BT		7
Освещение инструмент. ящик	са 3 Вт	W 2,1 x9,5d	8
Освещение: приборной панел		W 2x4,6d	10
рычага избирателя (автомат			
коробок передач)	1,2 BT	W 2x4,6d	10
задней пепельницы	1,2 BT	W 2x4,6d	10
замка ремня безопасности	1,2 BT	W 2x4,6d	10
Контрол. и сигнал. лампы			
на приборной панели	1,2 BT	W 2x4,6d	10
*** Седан			
**** 11			

**** Универсал

= Снижение токсичности отработавших газов

Фирма Volvo давно занимается проблемами охраны окружающей среды. Еще в 1970 г. фирма начала работать над созданием более «чистого» двигателя, и эти усилия увенчались разработкой каталитического нейтрализатора тройного действия, управляемого датчиком кислорода «Лямбда Зонд». Фирма Volvo стала первой фирмой по производству легковых автомобилей, которая с 1976 г. начала оборудовать этой системой все свои автомобили, поставляемые в США.

Важно, чтобы Вы как владелец автомобиля знали, какие его части отрицательно влияют на состав отработавших газов и какие необходимы меры для снижения эмиссии вредных веществ, содержащихся в выхлопных газах.

9:2	Каталитический нейтрализатор
	Принудительная вентиляция картера
9:3	двигателя, контроль за испарением топлива
	Нагнетатель воздуха,
	Обслуживание систем по очистке
9:4	отработавших газов

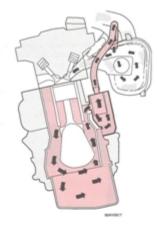
4

Использование топлива 9:5

Охрана окружающей среды 9:6

9:1

Система принудительной вентиляции картера, испарение топлива:



Система принудительной вентиляции картера двигателя

Эта система предотвращает попадание картерных газов в окружающую среду. Эти газы засасываются через впускной коллектор в цилиндры, где способствуют процессу сгорания.

Проверка системы принудительной вентиляции картера

Система должна очищаться, а состояние резиновых шлангов и степень их забивания должны проверяться (техническое обслуживание Volvo). Резиновые шланги подлежат замене, если они в плохом



состоянии. Калиброванный ниппель должен быть снят и очищен. Пламегаситель должен быть заменен.

Контроль за испарением топлива

Автомобили с каталитическими нейтрализаторами снабжены и системой контроля за испарением топлива, которая предотвращает эмиссию топливных паров в окружающую среду. Система состоит из уравнительного резервуара в топливном баке, перепускным клапаном, расположенного перед топливным баком, и коробки угольного фильтра, с встроенным вакуумным клапаном, которые размещены в левой колесной нише на общивке подколесной арки.

Различные части системы соединены между собой шлангами, по которым пары топлива из бака поступают в фильтр. Эти пары задерживаются в фильтре до момента запуска двигателя, когда они засасываются во впускной коллектор двигателя при разгоне автомобиля (но не в режиме холостого хода).

— Каталитический нейтрализатор =



Каталитический нейтрализатор

Это дополнительное устройство, устанавливаемое в выхлопной системе двигателя, предназначенное для очистки отработавших газов. Нейтрализатор состоит из корпуса, в котором расположены вставки из керамического материала. Отработавшие газы проходят через каналы, выполненные в керамических вставках. Стенки каналов покрыты тонким слоем платины/родия. Эти металлы выполняют роль катализаторов, создавая условия для химической реакции без участия в ней.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Автомобили с бензиновыми двигателями, оборудованные каталитическими нейтрализаторами, должны работать только на неэтилированном бензине. В противном случае действие каталитического нейтрализатора становится неэффективным. См. раздел «Требования к используемому топливу».

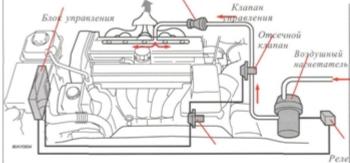
Система Лямбда-Зонд (датчик кислорода, только для бензиновых двигателей)

Лямбда-Зонд составляет часть системы контроля за составом выхлопных газов, предназначенной для снижения выделений в атмосферу вредных примесей и повышения экономии топлива.

Результаты этого анализа выхлопных газов вводятся в электронную систему, которая непрерывно регулирует форсунки. Количество воздуха и топлива, подаваемых в двигатель, постоянно регулируется. Благодаря использова-нию тройного действия каталитического ней-трализатора это регулирование создает опти-мальные условия сгорания трех важнейших типов загрязияющих веществ (углеводородов, окиси углерода и азотсодержащих газов).

9:2

— Нагнетатель воздуха, обслуживание систем по очистке отработавших газов ———



Электромагнитный клапан

Обслуживание систем по очистке отработавших газов

На фоне интенсивных усилий по охране окружающей среды, важно, чтобы Вы, как владелец автомобиля, понимали, какие элементы автомобиля могут оказывать влияние на состав отмаботавших газов и какие необходимы меры снижения содержания вредных компонентов в отработавших газах автомобиля.

Для снижения токсичных компонентов, содержащихся в отработавших газах, необходимо ...

... что касается технического обслуживания:

 Техническое обслуживание автомобиля должно осуществляться регулярно в соответствии с принятой программой технического обслуживания Volvo. Смысл этой концепции более подробно рассмотрен на странице 7:2 и в сервисной книжке. Мы рекомендуем выполнить регламентное обслуживание вашего автомобиля перед ежегодным техосмотром.

... что касается элементов двигателя:

- Необходимо обеспечивать надлежащую смазку двигателя. На странице 7:6 приводятся сведения по замене масла и фильтра.
- Система выхлопа должна быть исправной и утечки газа должны полностью отсутствовать.

... что касается системы питания:

- Трубопроводы и их соединения должны быть в исправном состоянии, протечек быть не должно.
- Топливный и воздушный фильтры должны быть чистыми.
- Тяги управления двигателем должны перемещаться плавио и свободно.
- Автомобили, снабженные каталитическим нейтрализатором, всегда должны работать на неэтилированном бензине.

... что касается системы зажигания:

 Свечи зажигания должны быть целыми и с правильно установленным зазором между электродами.

Система воздушного насоса, только для 20-клапанных двигателей (поставляется для определенных стран)

При запуске холодного двигателя включается электрический нагнетатель воздуха, подающий воздух в выпускной коллектор. Это содействует процессу дожигания несгоревшего топлива, что приводит к меньшему содержанию гидроуглерода и окиси углерода (НС и СО) в выхлопе и уменьщает время прогрева каталитического нейтрализатора.

Воздушный нагнетатель начинает работать при запуске двигателя и продолжает работать во время движения, пока не прогрестся каталитический нейтрализатор.

ВНИМАНИЕ: При работе нагнетателя может прослушиваться мягкий воющий шум. В момент начала работы воздушного нагнетателя дальний/ ближний свет фар и подсветка панели приборов коротко мигают. Это нормально.

Использование топлива:

Двигатель	Коробка	Город		100 км/ч		120 км/ч	
	передач	МГ	Л/100	МГ	JI/100	МΓ	JI/100
B5202S	Ручная	23,6	11,9	43,3	6,5	36,5	8,2
	Автом.	21,6	13,1	42,1	6,7	34,0	8,4
B5252S	Ручная	22,7	12,4	42,7	6,6	34,0	8,3
	Автом.	21,6	13,1	43,3	6,5	36,5	8,2
B5254S	Ручная	21,9	12,9	43,9	6,4	36,5	8,2
	Автом.	21,4	13,2	43,9	6,4	37,4	8,0
B5234T	Ручная	21,9	12,9	41,0	6,9	33,2	8,5
	Автом.	19,9	14,2	42,7	6,6	34,0	8,4
B5234T5	Ручная	21,9	12,9	41,0	6,9	33,2	8,5
	Автом.	19,9	14,2	42,7	6,6	34,0	8,4
B5234T4	Ручная						
	Автом.						
D5252T	Ручная		7,2		4.4		6.4

Внимание: Использование автомобилей типа Седан и Универсал не отличается.

Точное измерение использования топлива произведено государственной агентурой ЕЕС лабораторным методом. Это для того, чтобы Вы смогли проверять между моделями, используя аккуратный масштаб. Но использование автомобилей на дороге будет отличаться от дат, которые были получены лабораторным методом.

При возникновении сомнений обращайтесь на ближайшую станцию технического обслуживания Volvo.

- Аудиосистема Аудиосистема

9:5

На следующих страницах описано, как пользоваться вашей аудиосистемой

RDS	10:2
SC-900	10:3
SC-802	10:28
SC-805	10:47
Проигрыватель сменных	
компакт-дисков	10:69
Общая информация	10:70
Гехнические характеристики	10:73

10:1

Охрана окружающей среды =

Volvo работает по многим направлениям в области охраны окружающей среды. Фирмой применяется новый бесклорный кладагент в системе кондиционирования воздуха. Этот кладагент совершенно не воздействует на озоновый слой и лишь в минимальной степени способствует тепличному эффекту. В качестве других примеров неустанных усилий фирмы Volvo, направленных на снижение до минимума негативного воздействия автомобилей на окружающую среду, можно назвать использование безасбестовых тормозных колодок, двигателей, имеющих каталитические нейтрализаторы отработавших газов, и двигателей, которые могут работать на метаноловом топливе.

Использование фирменных запасных частей, техническое обслуживание систем зажигания и питания и другое сервисное обслуживание, которое проводит фирма Volvo, непосредственно направлены на снижение уровней эмиссии токсичных компонентов. Мы также хотели бы обратить особое внимание на такой аспект охраны окружающей среды, как утилизация в специализированных автомастерских Volvo таких экологически опасных веществ, как смазки, использованные охлаждающие жидкости и т.п.

9:6

= Функции RDS =

Система радиоданных

Volvo SC-900, SC-802 и SC-805 оборудованы цифровой информационной системой RDS (Системой радиоданных), разработанной шведской компанией Telia вместе с Европейским союзом радиовещания (ЕВU). Особенностями системы RDS являются автоматическое программирование и мгновенная выдача информации о транспортной ситуации, а также более широкий выбор программ. Передатчик передает информацию о программе. Эта информация представляется кодом данных, который определяет программу

независимо от того, на какой частоте передается информация.

Это означает, что водителю не приходится изменять частоту, если он хочет продолжить прослушивание той же программы. Каждая станция/программа имеет специальный идентификатор, поиск которого радио и осуществляет. Затем радио автоматически перенастраивается в то время, как вы ведете автомобиль.

Радио RDS может также принимать информацию о транспортной ситуации. Она передается со специальным сигналом, который «прорезается» через любую обычную радиопередачу, проигрывание музыкальной кассеты или компакт-диска, и всегда звучит с нормальной громкостью. В некоторых странах передается информация

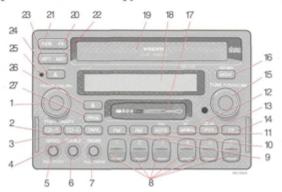
В некоторых странах передается информация «РТУ» (Тип программы) и «EON» (Сеть с подключением другой программы), которая дополияет систему RDS.

EON это функция в рамках системы RDS, при которой ряд станций (передающих или не передающих транспортную информацию) связываются между собой в сеть. Это означает, что в случае, если вы настроены на подсоединенную к EON станцию, не передающую транспортную информацию, вы тем не менее получите такую информацию от другой станции в сети EON, когда она будет передаваться.

Система RDS имеет ряд других особенностей, таких как связанные со временем сигналы, звуковые напоминания и т. п. Эта система постоянно совершенствуется и охватывает почти всю Западную Европу.

Радиосистема вашего автомобиля удовлетворяет требованиям Директивы 89/336/ЕЕС Европейского Союза. Соблюдены требования EN55020, касающиеся магнитной восприимчивости, и EN55013, касающиеся помех, в случае работы в жилых районах, в учрежденческих помещениях и на небольших предприятиях, будь то внутри или снаружи зданий.

На следующих страницах описаны функции и пользование системой SC-900.



- Вкл/Выкл. (нажать)
 - Громкость (вращать)
 - Регулятор баланса громкости левого-правого динамиков (вытянуть и повернуть)
- Вкл/Выкл.
- Проигрыватель компакт-дисков Вкл/Вын Переключатель выбора режима CD Вкл/
- Кассетный магнитофон Вкл/Выкл.
 Регулятор тембра в области нижних частот (басов)
 - Регулятор громкости звуковые эффекты (вытянуть и повернуть)
 Регулятор тембра в области верхних частот
 • Регулятор баланса громкости передних-
- задних динамиков (регулятор уровня сигнала)
 - Регулятор громкости центральный динамик (вытянуть и повернуть) Кнопки предварительной настройки
- - CD 3 кнопки выбора компакт-дисков 1—3
 CD 6 кнопки выбора компакт-дисков 1—6
- Переключатель выбора диапазона воли (ЧМ)

- 10. Переключатель выбора диапазона воли (АМ)
- Память автоматического запоминания
- Произвольное воспроизведение компактдиска
- 12. Новости
- Радиотекст
- Кнопка выбора типа программы
- Кнопка шумоподавления Dolby В Кнопка выбора приема транспортной
- информации
- Ручная настройка
 - Селектор дорожки CD
- Сканирование
- Звуковое окружение Prologic
- Кассетоприемник
- Дисплей
- Дископриемник
- Быстрая прокрутка вперед
 CD поиск вперед

 - Кассета поиск вперед
 Радио повышение частоты

- 21. Быстрая перемотка назад
 - CD поиск назад
 - Кассета поиск назад
 Радио понижение частоты
- CD следующая дорожка
- Кассета следующая дорожка
 Радио следующая станция (поиск вверх)
- 23. CD повтор предыдущей дорожки
 Кассета повтор предыдущей дорожки
 - Радио следующая станция (поиск вниз)
- СD открыт
 Индикатор защиты от кражи
 - CD индикатор предупреждения Выталкивание кассеты
- 27. PROG реверсирование кассеты

10:3

—— Радиоприемник SC-900



А — Выключатель Вкл/Выкл.

Нажмите на эту кнопку для включения/ выключения радиоприемника.

В — Регулятор громкости

Поверните эту ручку по часовой стрелке для увеличения громкости. Регулятор громкости электронный и не имеет предельного стопора.

С — Переключатель диапазона волн

Нажимайте на кнопку «FM» или «AM» для выбора нужного вам диапазона воли. На дисплее появляется название станции и диапазон волн. ПРИМЕЧАНИЕ! Имеются три диапазона воли ЧМ и один диапазон воли АМ. Это позволяет сохранять в памяти 3 х 6 станций ЧМ и 6 станций АМ. Путем повторного нажатия на кнопку FM можно переключаться между FM 1, FM 2 и FM 3.

D — Ручная настройка

Поворачивайте эту ручку по часовой стрелке для настройки на более высокие частоты и против часовой стрелки для настройки на более низкие частоты. Настроенная частота выдается на дисплее.

Кодированная карточка



Светодиодный индикатор защиты от кражи



Код защиты от кражи

Радиоприемник включает схему защиты от кражи. Если радиоприемник снимается с автомобиля или если отсоединяется аккумуляторное питание, то должен быть введен специальный код для того, чтобы приемник заработал снова. См. карточку с кодом радиоприемника, приложенную к автомобилю, или узнайте правильный код у вашего дилера. Когда автомобиль припаркован и ключ зажигания извлечен, светодиодный индикатор защиты от кражи митает.

Ввод кода

После установки радиоприемника или после того, как он был отсоединен от электропитания, при его включении на дисплее появится надпись «СОDE» (код). Введите 4-значный код кнопками предварительной изстройки. При вводе правильного кода приемник готов к использованию. Если был введен исправильный код, нногоходимо ввести правильный код снова с самого начала.

Неправильный код

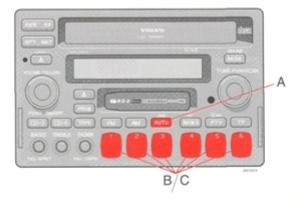
При вводе неправильного кода на дисплее появится «СОDE Repeat» (повторить КОД). Введите правильный код. После трех безуспешных попыток ввода кода радиоприемник блокируется и остается заблокированным в течение двух часов. На дисплее выдается «System Off» (Система выкл.)

В течение этого времени:

- аккумулятор должен быть подсоединен
- ключ зажигания должен быть повернут в положение 1
- радиоприемник должен быть включен Во избежание разрядки аккумулятора убедитесь, что фары выключены. Введите правильный код.

10:4

— Радиоприемник SC-900 —



А — Автоматическое программирование станций

Эта функция автоматически осуществляет поиск и сохранение в отдельной памяти вплоть

10-ти мощных станций АМ и ЧМ. Это особенно удобно при поездках в местах с незнакомыми радиостанциями.

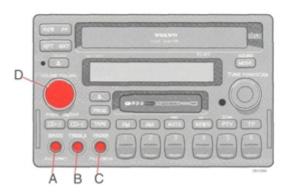
- Нажмите и удержите нажатой кнопку «AUTO» как минимум в течение 1 сек. Несколько мощных станций (максимум 10) в выбранном диапазоне воли теперь автоматически сохраняются в памяти. В правой части дисплея выдается индикация «А». При отсутствии слышимых станций выдается индикация «No Station».
- Нажмите на кнопку «AUTO» (менее, чем на 1 сек.) для получения другой автоматически сохраняемой в памяти станции. При каждом нажатии на эту кнопку выбирается новая автоматически сохраняемая станция.

В — Программирование предварительной настройки

- 1. Настройтесь на желаемую частоту.
- Нажмите на кнопку предварительной настройки (звук пропадет) и держите ее нажатой, пока звук не появится снова (прибл. 2 сек.)
- Частота теперь сохраняется в памяти и вызывается этой кнопкой предварительной настройки.

С — Кнопки предварительной настройки

Для выбора ранее запрограммированной радиопрограммы нажмите на соответствующую кнопку предварительной настройки. Настроенная программа выдается на дисплее.



А — Регулирование тембра в области нижних частот (басов)

Регулируйте басы путем выжимания ручки и поворота ее вправо-влево. Среднее положение ручки представляет нормальный уровень басов. Снова нажмите на ручку после настройки уровня.

В — Регулирование тембра в области верхних частот

Регулируйте тембр в области верхних частот путем выжимания ручки и поворота ее влево (на повышение тембра) или вправо (на понижение тембра). Среднее положение ручки представляет нормальный уровень тембра в области верхних частот. Снова нажмите на лучку после настройки уровия.

С — Регулировка баланса громкости передних-задних динамиков

Регулируйте баланс громкости переднихзадних динамиков путем выжимания ручки и поворота ее влево (для повышения громкости от передних динамиков) или вправо (для повышения громкости от задних динамиков). Среднее положение ручки представляет нормальный уровень. Снова нажмите на ручку после настройки уровня.

D — Регулировка баланса громкости правого-левого динамиков

Вытяните ручку громкости «Volume» и отрегулируйте баланс громкости правоголевого динамиков путем поворота ручки по часовой стрелке/против часовой стрелки. Баланс представляется на дисплее.

10:7

=Программа информации о транспортной ситуации:



Программа информации о транспортной ситуации (ТР)

При нажатии на кнопку ТР (в течение менее 0,9 сек.) можно прослушать станции RDS, передающие информацию о транспортной ситуации. При действии этой функции на дисплее выдается «ТР». При включенном кассетном магнитофоне или проигрывателе компакт-дисков в тот момент, когда передается сообщение о транспортной ситуации, проигрывание кассеты или компакт-диска прерывается и сообщение принимается с громкостью, которая уже была выбрана для присма информации о транспорте. По окончании сообщения предшествующая громкость восстанавливается и проигрывание кассеты или компакт-диска возобновляется.

- Информация о транспортной ситуации может приниматься, только когда на дисплее выдается ТР.
- Если ТР мигает, это означает, что либо транспортная информация передается текущим передатчиком, либо передатчик слишком слабый.
- Если вы желаете отдать приоритет транспортной информации от некоторой станции, нажмите на кнопку ТР и нажмите на кнопку заданной настройки для желаемой станции передачи транспортной информации. На дисплее выдается «Prio Set» и название станции. Прежде чем вы сможете сделать это, вы должны сохранить предпочтительную станцию передачи транспортной информации на кнопке предварительной настройки.
- Если вы желаете проверить, какую станцию вы выбрали, нажмите на кнопку ТР дважды.
 На дисплее выдается «ТР Prio On». Затем на дисплее появляется название станции,
 «Prio Set» и номер кнопки предварительной настройки, на которой вы сохранили станцию.
- Для отмены этой приоритетности нажмите на кнопку ТР в течение долее двух секунд.
 На дисплее выдвется «Clear», а также номер станции.
- Нажмите на кнопку ТР в течение менее 0,9 сек., если вы желаете прекратить прослушивание информации о транспортной ситуации, но хотите, чтобы радио было готово к получению следующего сообщения.



Функция AF (автоматическая перенастройка)

При настройке станции с помощью RDS на дисплее сначала выдается название станции, а затем частота. Эта функция поиска AF обеспечивает автоматическую настройку радиоприемника на самый мощный радиопередатчик для выбранной программы. Удержите кнопку FM нажатой как минимум 2 сек. На дисплее выдается «AF Switch ON» в течение двух секунд. При желании выключить функцию AF нажмите на кнопку FM менее чем на одну секунду. На дисплее выдается тогда «AF Switch OFF».

«AF Switch ON» -

 Автоматическое слежение за станцией

активно

«AF Switch OFF»

Автоматическое слежение за станцией неактивно

А — Поиск станции вверх/вниз

Нажимайте на левую сторону кнопки настройки станции для поиска более низких частот и на правую сторону кнопки для настройки на более высокие частоты. Радиоприемник находит следующую съвщимую станцию и останавливается на ней. При желании продолжить настройку поиском нажмите на кнопку настройки снова. Если была нажата кнопка **ТР**, то функция поиска станции будет искать только те станции, которые передают транспортную информацию.

В — Сканирование

Нажмите на эту кнопку для прослушивания каждой станции в течение пяти секунд. Если система находится в режиме магнитофона или СD, каждая дорожка будет воспроизводиться в течение десяти секунд. Нажмите на кнопку для выключения этой функции.

10:8

= News (Новости) =



новости

Для активирования функции НОВОСТИ нажмите на кнопку NEWS. На дисплее выдается маленькое сообщение «NEWS». Для отмены функции снова нажмите на кнопку NEWS.

Сразу же, как начнется передача программы новостей, воспроизведение кассеты, единичного компакт диска или сменных компакт-дисков, прерывается, и становится слышной программа новостей. При нажатии на кнопку NEWS во время передачи программы новостей программа прерывается. Однако функция НОВОСТИ остается по-прежнему активированной, и радио будет ждать передачи следующей

- Если вы желаете отдать приоритет программе новостей от некоторой станции, нажмите на кнопку NEWS и нажмите на кнопку заданной настройки для желаемой станции передачи новостей. На дисплее выдается «Prio Set» и номер станции. Прежде чем вы сможете сделать это, вы должны сохранить предпочтительную станцию передачи новостей на кнопке предварительной
- Если вы желаете проверить, какую станцию вы выбрали, нажмите на кнопку NEWS дважды. На дисплее выдается «NEWS Prio On».
- Затем на дисплее появляется название станции, «Prio Set» и номер кнопки предварительной настройки, на которой вы сохранили станцию.
- Для отмены этой приоритетности нажмите на кнопку NEWS и кнопку предварительной настройки снова. На дисплее выдается «Clear», а также номер станции.
- Нажмите на кнопку NEWS в течение менее 0,9 сек., если вы желаете, чтобы радио прекратило ожидание программы новостей.

программы новостей.

- 1. Новости
- 2. Финансовые дела
- 3. Информация
- 4. Спорт
- 5. Образование
- 6. Драма
- 7. Культура
- 8. Наука
- 9. Разное



Типы программ

- 10. Поп-музыка
- 11. Рок-музыка
- 12. Легкая эстрадная музыка
- 13. Оперетта и легкая классическая музыка
- 14. Серьезная классическая музыка
- 15. Остальная музыка
- Музыка (выбирается музыкальная программа)
- Разговор (выбирается разговорная программа)

Шведский, французский, немецкий и английский язык могут выбираться путем кратковременного нажатия на кнопку **PROG**, когда радио находится в режиме «PTY».

Тип программы

Функция «РТУ» позволяет вам выбирать различные типы программ. Если вы желаете поискать желаемый тип программы, выполните следующее:

- Нажмите на кнопку РТУ в течение менее 0,9 сек. На дисплее будет показан тип программы сохраненной в памяти радиостанции.
- Поворачивая кнопку настройки, можно выполнить «прокрутку» через различные типы программ.
- Найдя тип программы, которую вы хотите выбрать, нажмите на кнопку настройки для начала поиска. Во время поиска на дисплее мигает выбранный тип программы.
- Если радио найдет желаемую станцию с желаемым типом программы, оно настраивается на эту станцию и на дисплее выдается название станции. Если станция с выбранным типом программы не найдена, на дисплее выдается «No PTY» в течение 5 сек., и радио возвращается к предыдущей станции.
- Язык, используемый на дисплее, может быть изменен. Для изменения языка (шведский, французский, немецкий, английский) нажмите на кнопку «PROG».

10:11

Приоритетность типов программ:



Приоритетность типов программ

Режим приоритетности, так же как и режим TP, имеет приоритетность над режимом проигрывания кассеты или компакт-диска. Если, например, вы отдадите приоритет классической музыке, магнитофон или проигрыватель компакт-диска будет прерван и будет приниматься станция, передающая классическую музыку.

При нажатии на кнопку PTY долее 0.9 сек. на дисплее выдается «Select PTY».

Теперь вы можете выполнить прокрутку через различные типы программ путем вращения ручки настройки.

Найдя тип программы, которой вы хотели бы отдать приоритет, нажмите на кнопку РТУ снова более чем на 0,9 сек. Во время сохранения в памяти на дисплее выдается выбранный тип программы.

Теперь радиоприемник возвращается в предшествующий режим и начинает поиск приоритизированного типа программы посредством информации EON. На дисплее выдается маленькое сообщение «PTY PRIO». Если радио не находит станцию, передающую выбранный тип программы сразу же, поиск продолжается. Сразу же при нахождении соответствующей программы радио настраивается на эту станцию. В правой стороне дисплея выдается буква «Р».

=Типы программ=



Типы программ

РТУ для кнопок предварительной настройки Кнопки предварительной настройки были запрограммированы для следующих типов программ;

Кнопка 1 - Поп музыка

Кнопка 2 - Классическая музыка

Кнопка 3 - Легкая музыка

Кнопка 4 - Рок музыка

Кнопка 5 - Спорт

Кнопка 6 - Другая музыка

Для самостоятельного перепрограммирования этих настроек:

- Нажмите на кнопку РТУ меньше, чем на одну секунду.
- Установите рукоятку ручной настройки тюнера на другой тип программы.
- Для сохранения нового выбранного типа программы нажмите на одну из кнопок предварительных настроек не менее, чем на 2 секуиды.

РТУ и кнопки предварительных настроек

Нажмите на одну из кнопок предварительных настроек для выбора типа программы. На табло появится тип выбранной программы и название станции. Снова нажмите на кнопку предварительной настройки для выбора программы того же типа, но другой станции.

10:12

— Приоритетность типов программ —



Стирание типа программы

Если вы желаете стереть выбранный тип программы, нажмите на кнопку PTY долее 0,9 сек. На дисплее появляется «Prio Off» и тип программы, который вы хотите стереть.

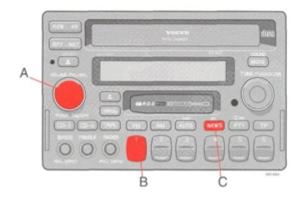
Если вы желаете прервать прием приоритизированной программы, нажмите на кнопку РТУ (в течение менее, чем 0,9 сек.)

Региональные радиопрограммы

Если вы прослушиваете региональную радиопрограмму и желаете начать прослушивание другой радиопрограммы, нажмите на кнопку предварительной настройки, на которой вы сохранили региональную радиопрограмму.

При каждом нажатии на кнопку предварительной настройки вы будете принимать новую региональную станцию, коль скоро ее сигнал будет достаточно сильным.

Эта функция действует, только если радиостанции поддерживают связь друг с другом, используя информацию EON.



А — Громкость программ транспортной информации, новостей и РТУ

Если вы регулируете громкость во время прослушивания сообщения о транспортной ситуации, приоритизированной программы новостей или во время приоритетной программы РТУ, эта настройка громкости будет автоматически сохранена.

В — Автоматическая регулировка громкости

Функция Автоматическая регулировка громкости регулирует громкость и частотную характеристику соответственно скорости езды. Эта функция может быть включена/выключена удерживанием нажатой кнопки предварительной настройки 1 во время включения радио. Затем выдается соответствующий режим настройки (ОN или ОFF). Для изменения режима нажмите на мгновение на кнопку предварительной настройки 1. Спустя пять секунд дисплей вернется в нормальное состояние.

С — Радиотекст (RT)

Некоторые станции RDS передают общую информацию по программам, музыке, погодным условиям и т. п. в текстовой форме. Можно получить эту информацию на дисплее путем нажатия на кнопку NEWS примерно на 2 сек. При отсутствии текстовой информации выдается сообщение «No Radio Text».

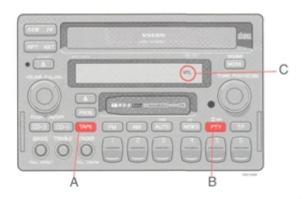
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Функция Радиотекст не должна использоваться водителем во время езды, поскольку это создает опасность для движения транспорта.

10:15

— Кассетный магнитофон:



А - Пауза

При нажатии на кнопку «TAPE» лента останавливается, магнитофон остается без звука, и на дисплее выдается «PAUSE» (пауза). Для повторного запуска ленты нажмите на кнопку «TAPE» снова.

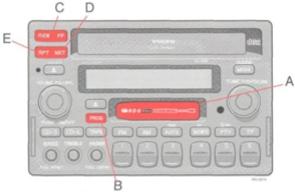
В — Кнопка шумоподавления Dolby B

Нажмите на эту кнопку при воспроизведении магнитофонных лент, записанных с системой шумоподавления Dolby В. На дисплее выдается символ Dolby [X].

С — Металлические ленты

При проигрывании металлической ленты (C,O₃) на дисплее выдается «MTL».

— Кассетный магнитофон =



А — Кассетоприемник

Кассета вставляется открытой стороной, обращенной вправо (сторона 1, или А, кассеты обращена вверх). При вставлении кассеты радио отключается, и проигрывание кассеты начина-ется автоматически. Сообщение на дисплее «Таре side А» или «Таре side В» при этом указывает, какая из сторон кассеты воспроизво-дится. Когда одна сторона ленты закончится, происходит автоматическое переключение на воспроизведение второй стороны (автореверс). Кассета может быть вытолкнута через промежу-ток вплоть до пяти минут после извлечения ключа зажигания.

В — Реверсирование ленты (PROG)

Нажмите на эту клавишу для воспроизведения другой стороны ленты. Дисплей показывает сторону ленты, которая проигрывается.

С — Ускоренная прокрутка ленты

Ускоренная прокрутка вперед включается кнопкой «FF», а перемотка назад — кнопкой «REW». Во время ускоренной прокрутки на дисплее показывает «FF» (ускоренная прокрутка вперед) или «REW» (перемотка). Ускоренная прокрутка может быть остановлена повторным нажатием на кнопку.

D — Следующая дорожка

Нажмите на кнопку «NXT», и лента автоматически продвинется к следующей дорожке. Для того, чтобы эта функция действовала, дорожки должны быть разделены паузой примерно 5 сек.

Е — Предыдущая дорожка

Нажмите на кнопку «RPT», и лента автоматически перемотается назад к предыдущей допожке.

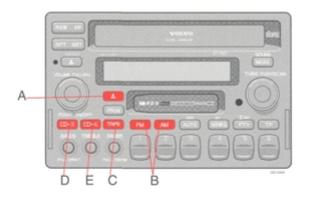
Для того, чтобы эта функция действовала, дорожки должны быть разделены паузой примерно 5 сек.

При прокрутке вперед или перемотке назад ленты на дисплее мигает «NXT» или «RPT».

Примечание: Это радио имеет фоновое устройство FF/REW и NXT/RPT. Просто нажмите на нужную кнопку прокрутки, а затем выберите другой режим. Прокрутка будет проходить на фоне действия другого режима.

10:16

=Кассетный магнитофон =



А — Выталкивание кассеты

При нажатии на эту кнопку лента останавливается и кассета выталкивается. При этом автоматически включается радиоприемник, проигрыватель единичных компакт-дисков CD 3 или проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6 в зависимости от того, какой режим был включен до воспроизведения магнитофонной ленты.

В — Для возвращения в режим Радио

Для возвращения в режим Радио нажмите на кнопку FM или AM. При этом включается радио без выталкивания кассеты.

С — Для возвращения в режим Магнитофон

Если функция Магнитофон была отключена, но кассета не была вытолкнута, можно возвратиться в режим Магнитофон путем нажатия на кнопку «ТАРЕ».

D — Для возвращения в режим Проигрыватель компакт-дисков CD 3

Если функция Проигрыватель компакт-дисков была отключена, но кассета дисков не была вытолкнута, можно вернуться в режим CD 3 путем нажатия на кнопку CD 3.

Е — Для возвращения в режим Проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6

Если функция Проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6 была отключена, можно вернуться в режим CD 6 путем нажатия на кнопку CD 6.



А — Дископриемник CD 3

При вставлении компакт-диска радио выключается, и начинается автоматическое воспроизведение компакт-диска в CD 3. Компакт-диск может вставляться даже при выключенной системе.

В — Переключатель выбора режима компакт-диска в CD 3

Нажмите на кнопку CD 3 для активирования режима воспроизведения компакт-диска. Воспроизведение дорожки, прослушивавшейся последней, продолжится. Если кассета не содержит диска, она автоматически выталкивается. Выберите диск 1, 2 или 3 кнопками предварительной настройки 1—3.

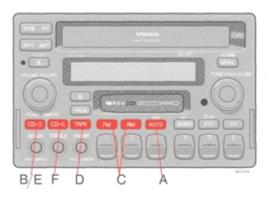
С — Выталкивание компактдиска в CD 3

При нажатии на эту кнопку проигрыватель CD 3 останавливается и кассета диска выталкивается. При этом автоматически включается радиоприемник, магнитофон или проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6 в зависимости от того, какой режим использовался последним.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не вытягивайте кассету с диском, пока он проигрывается, с тем чтобы не повредить механизм.

10:19

Проигрыватель единичных компакт-дисков CD 3



А — Произвольный выбор

Для включения произвольного режима нажмите на «RND». При этом с диска будут воспроизведены произвольные дорожки. При действии этой функции на дисплее выдается индикация «RND» (произвольная).

В — Пауза

При нажатии на кнопку CD 3 воспроизведение в CD 3 останавливается, система остается без звука, и на дисплее выдается «Pause» (пауза). Для повторного запуска диска в CD 3 нажмите на кнопку CD 3 снова.

С — Для возвращения в режим Радио

Нажмите на кнопку FM или AM.

D — Для возвращения в режим Магнитофон

Если кассета уже вставлена, магнитофон включится при нажатии на кнопку «ТАРЕ».

Е — Для возвращения в режим Проигрыватель компакт-дисков CD 3

Если Проигрыватель компакт-дисков CD 3 был отключен, но диск не был вытолкнут, можно вернуться в режим CD 3 путем нажатия на кнопку CD 3.

F — Для возвращения в режим Проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6

Если функция Проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6 была отключена, можно вернуться в режим Проигрыватель сменных компакт-дисков путем нажатия на кнопку CD 6.

10:21

Проигрыватель единичных компакт-дисков CD 3 =



А — Поиск музыки

Нажмите на кнопку «FF» или «REW» для поиска в пределах дорожки. Пока кнопка нажата, на дисплее выдается время воспроизедения этой дорожки.

В — Изменение выбранной дорожки

Нажмите на «NXT» для перемещения вперед к следующей дорожке или на «RPT» для повтора предыдущей дорожки. На дисплее выдаются выбранные номер диска и номер дорожки.

С — Показ на дисплее времени воспроизведения

При нажатии на кнопку «FF» или «REW» на дисплее выдается в течение 5 сек. время воспроизведения для текущей дорожки.

10:20

—Проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6 —



А — Переключатель выбора режима проигрывания сменных компакт-дисков CD 6

Для включения режима CD 6 нажмите на кнопку «CD 6». При этом CD 6 продолжит воспроизведение прослушивавшегося последним диска/дорожки. Если кассета проигрывателя компакт-дисков* CD 6 пустая, на дисплее выдается «No Disk». Если выбранный диск в кассете отсутствует, на джеплее выдаются номер диска и «CD X-00», и автоматически выбирается следующий диск. При отсутствии кассеты в CD 6 на дисплее аыдается сообщение «No Magazine». X = номер диска.

В — Селектор выбора номера диска

Нажмите на одну из кнопок предварительной настройки (1—6) для выбора нужного номера диска. На дисплее выдаются выбранный номер диска и номер дорожки.

С — Поиск музыки

Нажмите на киопку «FF» или «REW» для поиска в пределах дорожки. Пока кнопка нажата, на дисплее выдается время воспроизедения этой дорожки.

*Функции, относящиеся к проигрывателю сменных компакт-дисков CD 6, могут использоваться только в том случае, если к аудиосистеме подсоединен проигрыватель сменных компакт-дисков Volvo CD 6, который продается отдельно как дополнительное приспособление или входит в стандартную комплектацию на некоторых моделях. Если проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6 не подсоединен, при нажатии на CD 6 ничего не происходит.



А — Изменение выбранного номера дорожки

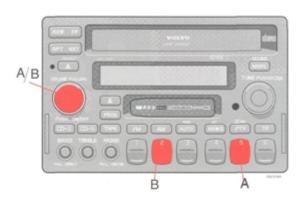
Нажмите на «NXT» для перехода к следующей дорожке или на «RPT» для повтора предыдущей дорожки. На дисплее выдаются выбранные номер диска и номер дорожки.

В — Показ на дисплее времени воспроизведения

При нажатии на кнопки «FF» или «REW» на дисплее выдается в течение 5 сек. время воспроизведения для текущей дорожки.

10:23

Другие настройки:

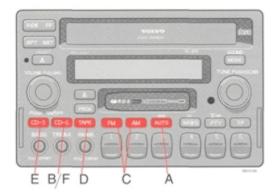


А — Настройки для различных рынков

Настройки для различных рынков обычно устанавливаются на заводе или в организации дилера. При желании изменить эту настройку выключите радио, удержите нажатой кнопку предварительной настройки 5, включите радио и нажмите на кнопку предварительной настройки 5 снова до тех пор, пока не появится название соответствующего рынка (US, AUS или EU).

В — Настройка внутреннего эквалайзера

Для задания коррекции частоты выключите радио, удержите нажатой кнопку предварительной настройки 2, включите радио и нажмите на кнопку предварительной настройки 2 снова до тех пор, пока не появится название режима коррекции частоты — «Fix EQ Curve A» или «Fix EQ Curve B». Если вы не имеете динамиков, установленных на полке для вещей, выберите «Curve A» (кривая A). При наличии динамиков, смонтированных на полке для вещей, выберите «Curve B» (кривая B).



А — Произвольный выбор

Для включения произвольного режима нажмите на «RND». При этом с произвольно выбранных дисков будут воспроизведены выбранные произвольно дорожки. На дисплее выдается индикация «RND» (произвольная).

В — Пауза

При нажатии на кнопку CD 6 звук выключается и на дисплее выдается «Pause» (пауза). Для повторного запуска CD 6 нажмите на кнопку CD 6 снова.

С — Для возвращения в режим Радио

Нажмите на кнопку FM или AM.

D — Для возвращения в режим Магнитофон

Если кассета уже вставлена, можно вернуться в режим магнитофона путем нажатия на кнопку «ТАРЕ».

Е — Для возвращения в режим Проигрыватель компактдисков CD 3

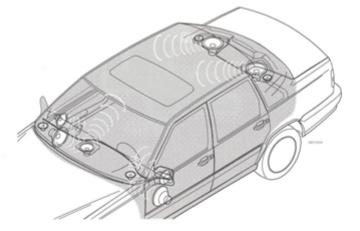
Если функция Проигрыватель компакт-дисков CD 3 была отключена, но компакт-диск не был вытолкнут, можно вернуться в режим CD 3 путем нажатия на кнопку CD 3.

F — Для возвращения в режим Проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6

Если функция Проигрыватель сменных компакт-дисков CD 6 была отключена, можно вернуться в режим CD 6 путем нажатия на кнопку CD 6.

10:24

= Звуковое окружение Dolby Prologic* =



Звуковое окружение Dolby Prologic*

Вместе с центральным динамиком, смонтированным в середине приборной панели, система звукового окружения Dolby Prologic Surround Sound позволяет получить гораздо более чистое и реалистичное звучание.

При подсоединении к специальному декодеру (опционное приспособление), а также к центральному динамику (опционное приспособление) нормальные левый-правый стереоканалы разделяются на левый-центральный-правый каналы. Кроме того, звуковое окружение может быть создано от задних динамиков автомобиля. Такой звук воспроизводит звучание, получаемое в студии звукозаписи. В настоящее время большинство дисков записываются таким образом, чтобы вокалист/солист был слышен на «переднем плане», в то время как оркестр был слышен во всем спектре слева-направо, а также сзади. Система Dolby Prologic Surround Sound воспроизводит звук гораздо ближе к натуральному звучанию.

Антенна (Разнесение, система с двумя антеннами)

Некоторые автомобили снабжены системой с двумя разнесенными антеннами (опционное приспособление). Это означает, что радио имеет две антенных розетки вместо одной и, соответствению, автомобиль имеет две антенны вместо одной. Система с двумя антеннами означает, что радио лучше способно справиться с искажением по причине многолучевого распространения.



А — Включение звукового окружения

Нажмите на кнопку «МОDE» для включения центрального динамика и блока окружения. На дисплее выдается выбранный режим. «З СН» = включен только центральный динамик

«Dolby Prologic» = включена система Dolby Prologic с эффектом звукового окружения от задних динамиков.

В — Регулировка громкости центрального динамика

Вытяните рукоятку для регулировки громкости центрального динамика.

С — Регулировка громкости звукового окружения

Вытяните рукоятку для регулировки уровня громкости звуковых эффектов от задних динамиков (только 5 CH Dolby Prologic).

10:27

=Код защиты от кражи:



Кодированная карточка





Код защиты от кражи

Радиоприемник включает схему защиты от кражи. Если радиоприемник снимается с автомобиля или если отсоединяется аккумуляторное питание, то должен быть введен специальный код для того, чтобы приемник заработал снова.

См. карточку с кодом радиоприемника, приложенную к автомобилю, или узнайте правильный код у вашего дилера. Когда автомобиль припаркован и ключ зажигания извлечен, светодиодный индикатор защиты от кражи мигает.

Ввод кода

После установки радиоприемника или после того, как он был отсоединен от электропитания, при его включении на дисплее появится надпись «СОDE» (код). Введите 4-значный код кнопками предварительной настройки. При вводе правильного кода приемник готов к использованию. Если был введен неправильный код, необходимо ввести правильный код снова с самого начала.

Неправильный код

При вводе неправильного кода на дисплее появится «EEEE». Введите правильный код. После трех безуспешных попыток ввода кода радиоприемник блокируется и остается заблокированным в течение двух часов. На дисплее выдается «OFF»

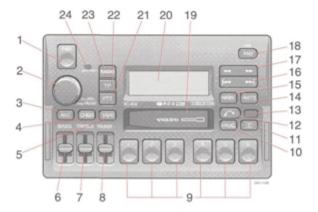
В течение этого времени:

- аккумулятор должен быть подсоединен
- ключ зажигання должен быть повернут в положение 1
- радиоприемник должен быть включен Во избежание разрядки аккумулятора убедитесь, что фары выключены.
 По прошествии 2 часов введите код снова.

^{*} Не действует в режиме Радио (FM или AM).

= Аудиосистема SC-802 (некоторые модели) ====

На следующих страницах описаны функции и пользование системой SC-802.



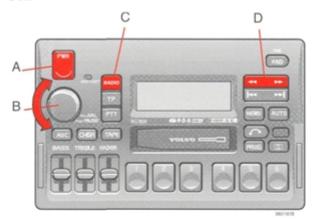
- 1. Вкл/Выкл. (нажать)
- Громкость (вращать)
 - Пауза/Глушение звука (нажать)
 - Регулятор баланса громкости левогоправого динамиков (вытянуть)
- Регулировка активного звука вкл/ выкл.
- 4. Кнопка замены компакт-диска
 - Кнопка ТА local/dx
- Переключатель режима ленты
 - Переключатель направления движения ленты
- Регулятор тембра в области нижних частот (басов)
- Регулятор тембра в области верхних частот
- Регулятор баланса громкости переднихзадних динамиков

10:28

- Кнопки выбора предварительной настройки
- Кнопка выбора номера компакт-диска
 10. PROG Реверсирование направления движения ленты
- 11. Khonka Dolby B NR
- 12. Извлечение (выталкивание) кассеты
- 13. Не используется
- 14. Автоматический поиск
- Автоматический
 News (Новости)
- 16. Настройка поиском вверх/вниз
 - Режим ленты Следующая/ Предыдущая песня
 - Режим компакт-диска дорожка Следующая — ВВЕРХ/Предыдущая — ВНИЗ

- 17. Ручная настройка
 - Режим ленты Быстро вперед/ Перемотка
 - Режим компакт-диска поиск музыки ВВЕРХ/ВНИЗ
- 18. Кнопка RND
- 19. Кассетоприемник
- 20. Дисплей
- 21. Кнопка выбора типа программы
- Кнопка выбора программы о транспортной ситуации
- 23. Кнопка выбора полосы частот (FM, AM)
- Светодиодный индикатор защиты от кражи

= Радиоприемник SC-802 =





А — Выключатель Вкл/Выкл.

Нажмите на эту кнопку для включения/ выключения радиоприемника.

В — Регулятор громкости

Поверните эту ручку по часовой стрелке для увеличения громкости. Регулятор громкости электронный и не имеет предельного стопора.

С — Переключатель диапазона волн

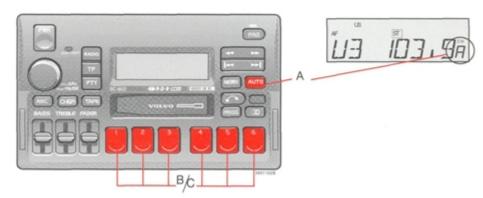
Нажимайте на кнопку «RADIO» для выбора нужного вам диапазона воли. На дисплее появляется название станции и диапазон воли. ПРИМЕЧАНИЕ! Имеются три диапазона воли ЧМ и один диапазон воли АМ. Это позволяет сохранять в памяти 3 x 6 станций ЧМ и 6 станций АМ.

D — Ручная настройка

Нажмите на левую кнопку для настройки на более низкие частоты и на правую кнопку для настройки на более высокие частоты. Настроенная частота выдается на дисплее.

Для индикации приема стерео-ЧМ на дисплее выдается ST.

- U 1 = Диапазон ультракоротких частот (FM 1)
- U 2 = Диапазон ультракоротких частот (FM 2)
- U 3 = Диапазон ультракоротких частот (FM 3)



А — Автоматическое программирование станций

Эта функция автоматически осуществляет поиск и сохранение в отдельной памяти вплоть до 8-ти мощных станций АМ и ЧМ. Это особенно удобно при поездках в местах с незнакомыми радиостанциями.

- 1. Нажмите и удержите нажатой кнопку «AUTO» как минимум в течение 1 сек. Несколько мошных станций (максимум 8) в выбранном диапазоне воли теперь автоматически сохраняются в памяти. В правой части дисплея выдается индикация «А». При отсутствии слышимых станций выдается индикация «No STN».
- 2. Нажмите на кнопку «AUTO» (менее, чем на 1 сек.) для получения другой автоматически сохраняемой в памяти станции.
 - При каждом нажатии на эту кнопку выбирается новая автоматически сохраняемая станция.

В — Программирование предварительной настройки

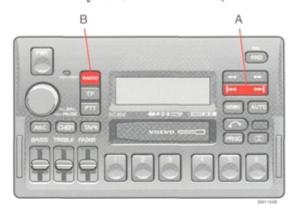
- 1. Настройтесь на желаемую частоту.
- 2. Нажмите на кнопку предварительной настройки (звук пропадет) и держите ее нажатой, пока звук не появится снова (прибл. 2 сек.)
- 3. Частота теперь сохраняется в памяти и вызывается этой кнопкой предварительной настройки.

С — Кнопки предварительной настройки

Для выбора ранее запрограммированной радиопрограммы нажмите на соответствующую кнопку предварительной настройки. Настроенная программа выдается на дисплее.

10:31

• Функция RDS AF (автоматическая перенастройка)





В — Функция АГ (автоматическая перенастройка)

При настройке станции с кодом RDS на дисплее сначала выдается частота, а затем буквы названия станции. Эта функция поиска АГ (АМ) обеспечивает автоматическую настройку радиоприемника на самый мощный радиопередатчик для выбранной программы. Если вы желаете продолжать слушать слабую станцию RDS, поступите следующим образом: Нажмите на кнопку «RADIO» долее 2 сек. На дисялее выдается «АF OFF» в течение одной секунды. При желании снова включить функцию поиска АГ повторите операцию. На дисплее выдается «АF ON» в течение одной секунды.

«AF ON» -Автоматическое слежение за

станцией активно

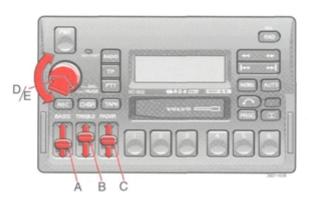
«AF OFF» -Автоматическое слежение за станцией неактивно.

АF обозначает автоматическое слежение за альтернативной частотой

А — Настройка поиском вверх/вниз

Нажимайте на левую кнопку настройки для настройки на более низкие частоты и на правую кнопку для настройки на более высокие частоты. Радиоприемник находит следующую слышимую станцию и останавливается на ней. При желании продолжить настройку поиском нажмите на кнопку настройки снова.

Если были нажаты кнопки «TP», News или «РТУ», то функция «SEEK» (поиск) и «AUTO» (авто) будет при ее использовании останавливаться только на тех станциях, которые передают этот вид информации.





А — Регулирование тембра в области нижних частот (басов)

Регулируйте басы путем перемещения движка вверх или вниз (вверх — на повышение, вниз — на понижение). «Фиксатор положения» обозначает «эквализацию» (выравнивание) басов

В — Регулирование тембра в области верхних частот

Регулируйте тембр в области верхних частот путем перемещения движка вверх или вниз (вверх - на повышение, вниз - на понижение). "Фиксатор положения" обозначает "эквализацию" (выравнивание) тембра в области верхних частот.

10:32

С — Регулировка баланса громкости передних-задних линамиков

Регулируйте балаис громкости передиихзадних динамиков путем перемещения движка вверх или вниз.

(Сдвиг вверх повышает громкость в передних динамиках, сдвиг вниз повышает громкость в задних динамиках).

«Фиксатор положения» указывает «эквализиро-ванное»(уравненное) положение баланса громкости переднего-заднего динамиков.

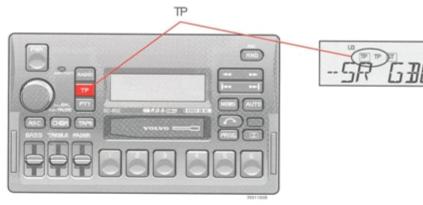
D — Функция «Пауза»

Нажмите на кнопку «Volume» для временного глушения звука. На дисплее выдается «PAUSE».

Е — Регулировка баланса громкости правого-левого динамиков

Вытяните ручку громкости «Volume» и отрегулируйте баланс громкости правоголевого динамиков путем поворота ручки по часовой стрелке/против часовой стрелки.

Программа информации о транспортной ситуации :



Программа информации о транспортной ситуации (TP)

При нажатии на кнопку «ТР» в течение менее 0,9 сек. можно прослушать станции RDS, передающие информацию о транспортной ситуации. При действии этой функции на дисплее выдается «ТР». Когда радиоприемник находится в режиме воспроизведения кассеты или компакт-диска, радио автоматически настраивается на мощную ЧМ-станцию, передающую фоновую информацию о транспортной ситуации. При включенном кассетном магнитофоне или проигрывателе компакт-дисков в тот момент, когда передается сообщение о транспортной ситуации, воспроизведение кассеты или компакт-диска прерывается и сообщение принимается с громкостью, которая уже была ыбрана для приема информации о транспорте.

Сообщения о транспортной ситуации будут слышны даже при полностью приглушенной громкости. По окончании сообщения предшествующая громкость восстанавливается. Магнитофон или проигрыватель компакт-дисков возобновляют проигрывание.

- Информация о транспортной ситуации «прорывается», только когда на дисплее одновременно выдаются ТР и ТР.
- Если на дисплее представлено только ТР, текущий передатчик не передает транспортную информацию.
- Если вы желаете отдать приоритет поиску станций, передающих транспортную инфор-мацию, нажмите на кнопку «ТР» долее 0,9 сек. На дисплее выдается «ТР S ON»
- Если вы желаете продолжить прослушивание слабой радиостанции, не передающей транспортную информацию, нажмите на кнопку «TP» долее 0,9 сек. На дисплее выдается «TP S OFF». Это может быть полезно на границе вещания радиостанции.
- Если вы не желаете принимать транспортную информацию, нажмите на кнопку «ТР» в течение менее 0,9 сек.
- Для переключения между станциями ТА dx и ТА local нажмите на кнопку CHGR долее 0,9 сек.

TA = Сообщение о транспортной ситуации TA dx = дальнее вещание TA local = местное вещание







новости

Для активирования функции НОВОСТИ нажмите на кнопку «NEWS». На дисплее выдается сообщение «News». Для отмены функции снова нажмите на кнопку «NEWS».

Сразу же, как начнется передача программы новостей, все активности, включая проигрывание кассеты или сменных компактдисков, прерываются, и становится слышной программа новостей. При нажатии на кнопку «NEWS» во время передачи программы новостей текущая программа прерывается. Однако функция НОВОСТИ остается по-прежнему активированной, и радио будет ждать передачи следующей программы иовостей.

Если вы не желаете слушать новости во время передачи программы новостей, нажмите на кнопку «NEWS» в течение менее 0,9 сек.

10:35

=Типы программ:





Тип программы

Функция «РТУ» позволяет вам на мгновение выбирать различные типы программ. Если вы желаете поискать желаемый тип программы, выполните следующее:

- Нажмите на кнопку «РТУ» в течение менее 0,9 сек. На дисплее будет показан тип настроенной программы.
- Нажимая на кнопку настройки в течение менее 0,9 сек. за один раз, можно выполнить «прокрутку» через различные типы программ.
 Для более быстрой прокрутки нажмите на кнопку долее 0,9 сек.
- Найдя тип программы, которую вы хотите выбрать, нажмите на кнопку «РТУ» для начала поиска выбранного типа программы.
 Звездочка (*) на дисплее подтвердит ваш выбор. Во время поиска на дисплее выдается «WAIT» (подождите).
- Если желаемый тип программы найден, ее название выдается на дисплее в течение 5 сек. Если не удается найти станцию с желаемым типом программы, на дисплее выдается «NO PTY» в течение 5 сек., и радио возвращается к предыдущей станции.
- 5. Для изменения языка дисплея выключите радиоприемник. Нажмите и удержите нажатой кнопку 5 и включите радио. Новый язык может быть выбран путем нажатия на кнопки предварительной настройки 1, 2, 3 или 4. Настройка на новый язык будет сохранена в памяти нажатием на кнопку предварительной настройки 5, но также сохраняется автоматически после 5 сек.





Определение терминов, используемых для обозначения типов программы

		Дисплей		Дисплеи		Дисплей
1.	Новости	NEWS 6.	Драма	DRAMA	11. Рок-музыка	ROCK M
2.	Текущие события	AFFAIRS 7.	Культура	CULTURE	12. Легкая популярная музыка	M.O.R.M.*
3.	Информация	INFO 8.	Наука	SCIENCE	13. Легкая классическая музыка	LIGHT
4.	Спорт	SPORT 9.	Различное	VARIED	14. Серьезная классическая музыка	CLASSIC
5.	Образование	EDUCATE 10	.Поп-музыка	POP M	15. Другая музыка	OTHER M

* M.O.R.M. — Middle of the Road Music (легкая популярная музыка)

10:36

Приоритетность типов программ —





Тип программы — приоритетность

Режим приоритета, так же как и режим ТР, «прорывается» через режим проигрывания кассеты или компакт-диска. Если, например, вы отдадите приоритет Классической музыке, магнитофон или проигрыватель компакт-диска будет прерван и будет приниматься классическая музыка.

При нажатии на киопку «РТУ» долее 0,9 сек. на дисплее будет показан тип передаваемой программы и маленькая надпись «РТУ PRI».

После этого на дисплее выдается «РТУ-РКІО», а затем ранее выбранный тип программы (или «NO РТУ», когда тип программы выбран не был) со звездочкой.

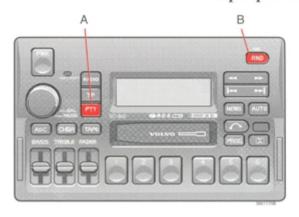
Затем нажмите на кнопку настройки в течение менее 0,9 сек. для поиска и выбора желаемого типа программы.

Найдя тип программы, которой вы хотели бы отдать приоритет, нажмите на кнопку «РТҮ». Звездочка (*) на дисплее удостоверит ваш выбор. Можно отдать приоритет более чем одному типу программы.

Во время сохранения в памяти на дисплее выдается на 2 сек. индикация «РТҮ SET», а затем в течение 1 сек. выдается каждая из выбранных типов программ.

Теперь радиоприемник возвращается в предшествующий режим и отыскивает выбранный тип программы посредством информации EON. Если выбранный тип программы не отыскивается сразу же, поиск продолжается, и сразу же при нахождении выбранного типа программы радио переключается на эту станцию. На индикаторе каналов выдается маленькая буква «Р».

Приоритетность типов программ:





Тип программы — приоритетность

Если вы желаете стереть одну из ранее выбранных приоритетностей, нажмите на кнопку РТУ, когда тип программы будет показан на дисплее. Звездочка также исчезнет.

Если вы не желаете слушать выбранный тип программы, когда она прорывается, нажмите на кнопку «РТУ» в течение менее, чем 0,9

Если вы желаете вывести из строя функцию приоритетности РТУ, нажмите на кнопку «РТУ» долее 0,9 сек.

Региональная программа — вкл/выкл.

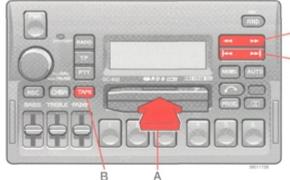
Если вы прослушиваете региональную программу и желаете остаться на этой конкретной программе даже после въезда в район, передающий другую региональную программу, нажмите на кнопку «RND». На дисплее выдается «REG ON». Если вы не желаете слушать какую-либо конкретную региональную программу, нажмите на эту кнопку снова. На дисплее выдается «REG OFF».

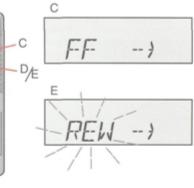
10:39

- Кассетный магнитофон:









А — Кассетоприемник

Кассета вставляется открытой стороной, обращенной вправо (сторона 1, или А, кассеты обращена вверх). При вставлении кассеты радио отключается, и проигрывание кассеты начинается автоматически. Сообщение на дисплее «TAPE →» или «TAPE ←» при этом указывает, какая из сторон кассеты воспроизводится. Когда одна сторона ленты закончится, происходит автоматическое переключение на воспроизведение второй стороны (автореверс). Кассету можно вставлять или извлекать даже при выключенной аудиосистеме.

В — Реверсирование ленты

Нажмите на эту кнопку для воспроизведения другой стороны ленты. Дисплей показывает сторону ленты, которая проигрывается.

С — Ускоренная прокрутка ленты

Ускоренная прокрутка вперед включается кнопкой « -> », а перемотка назад -- кнопкой « - ». Во время ускоренной прокрутки индикатор стороны ленты на дисплее показывает «FF» или «REW». Ускоренная прокрутка может быть остановлена повторным нажатием на кнопку. Индикация «FF» или «REW» мигает во время прокрутки ленты вперед или ее перемотки назад.

D — Селектор следующей песни

Нажмите на кнопку « - », и лента автоматически продвинется к следующей песне. Для того, чтобы эта функция действовала, песни должны быть разделены паузой примерно 5 сек.

Е — Селектор предыдущей песни

Нажмите на кнопку « 🏎 », и лента автоматически перемотается к предыдущей песне. Для того, чтобы эта функция действовала, песни должны быть разделены паузой примерно 5 сек.

При прокрутке вперед или перемотке ленты мигает «FF» или «REW».





А — Громкость программ ТР/ News

Для регулировки громкости программ ТР и News (Новости):

- 1. Выключите радиоприемник, нажмите на кнопку «ТР» или «NEWS» и включите радио снова.
- Отрегулируйте громкость и нажмите на кнопку «ТР» или «NEWS» для сохранения новой настройки.

Альтернативный вариант: Если вы регулируете громкость во время прослушивания сообщения о транспортной ситуации, эта настройка громкости будет автоматически сохранена.

В — Громкость приоритетного типа программы РТҮ

Для регулировки громкости приоритетного типа программы РТҮ: 1. Выключите радиоприемник, нажмите на

- кнопку «РТУ» и включите радио снова.
- Отрегулируйте громкость и нажмите на киопку «РТУ» для сохранения новой настройки.

Альтернативный вариант: Если вы регулируете громкость, когда активирована функция РТУ, эта настройка громкости будет автоматически сохранена.

С — Регулирование активного звука (ASC)

Функция ASC автоматически регулирует уровень громкости аудиосистемы соответственно скорости езды. Для блокирования ASC нажмите на кнопку «ASC», пока «ASC OFF» не исчезнет

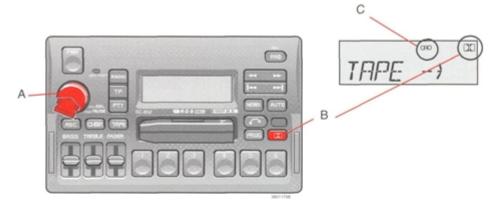
с дисплея.

Для активирования ASC нажмите на кнопку «ASC», пока на дисплее не появится «ASC ON» (примерно в течение 2 сек.) Чувствительность ASC может быть выбрана путем нажатия сначала на кнопку «ASC», а затем вместе на кнопку «АSC» и кнопку «PWR».

Последующее нажатие на кнопки предварительной настройки 1, 2 или 3 настраивает уровень чувствительности ASC на Низкий, Нормальный или Высокий.

10:40

— Кассетный магнитофон =



А — Пауза

При нажатии на рукоятку громкости «Volume» лента останавливается, магнитофон остается без звука, и на дисплее выдается «PAUSE» (пауза). Для повторного запуска ленты нажмите на рукоятку снова.

В — Кнопка шумоподавления Dolby B

Нажмите на эту кнопку при воспроизведении магнитофонных лент, записанных с системой шумоподавления Dolby B. На дисплее выдается символ Dolby X

С — Металлические ленты

При проигрывании металлической ленты на дисплее выдается «CRO».

Следует помнить...

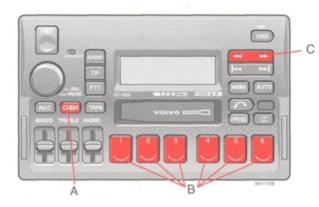
Некоторые модели с турбонаддувом имеют уменьшенный дорожный просвет за счет уменьшения высоты подвески, что может приводить к задеванию за края тротуара и снежные сугробы. Следует проявлять осторожность при подъеме автомобиля на подъемнике.

Моющие средства и растворители

Не следует использовать бензин, содержащий свинец или бензол, в качестве моющего средства или растворителя. Как свинец, так и бензол вызывают головные боли, слабость и т.д. В достаточно больших дозах эти вещества могут вызвать нарушения работы кроветворных органов.

Установка дополнительного оборудования/ использование переносных телефонов

Неправильное подключение или установка дополнительного оборудования или использование переносного телефона без наружной антенны может отрицательно повлиять на работу электронных систем автомобиля. Перед установкой какого-либо оборудования обязательно проконсультируйтесь с представителем фирмы Volvo. Ваш автомобиль Volvo уже оборудован держателями кабелей для дополнительного оборудования.





А — Переключатель выбора режима проигрывания сменных компакт-дисков

Для включения режима проигрывания сменных компакт-дисков нажмите на кнопку «СНGR». При этом продолжится проигрывание прослушивавшегося последним Вими-маррени-проигрывателя сменных компакт-дисков* пустая, на дисплее выдается «СD». Если выбранный диск в кассете отсутствует, на дисплее выдаются номер диска и «СD 5-00» и автоматически выбирается следующий диск.

В — Селектор выбора номера лиска

Нажмите на одну из кнопок предварительной настройки (1—6) для выбора нужного номера диска. На дисплее выдаются выбранный номер диска и номер дорожки.

С — Поиск музыки

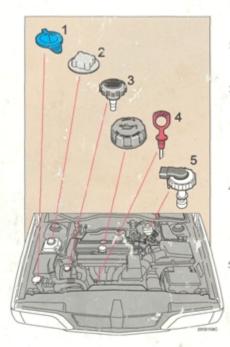
Нажмите на кнопку « — » или « — » для поиска в пределах дорожки. Пока кнопка нажата, на дисплее выдается время воспроизедения этой дорожки.

*Функции, относящиеся к проигрывателю сменных компакт-дисков, действуют только в том случае, если к аудиосистеме подсоединен проигрыватель сменных компакт-дисков Volvo, который продается отдельно как дополнительное приспособление или входит в стандартную комплектацию на некоторых моделях. Если проигрываться сменных компакт-дисков не подсоединен к аудиосистеме и вы выберете режим CHGR, на дисплее выдается «NO CHGR».

10:44

Следует проверить при заправке:

Бензин: Рекомендуется неэтилированный бензин с октановым числом 95 (мин. 91 неэтилир.)



- Бачок омывателей для ветрового стекла и фар должен всегда быть полон (в зимнее время смесью воды и антифриза).
- Уровень охлаждающей жкдкости должен быть между отметками МАХ и МІN на расширительном бачке. См. стр. 7:11.
- В Рулевой привод с усилителем уровень масла не должен быть выше отметки COLD (холодный) перед пуском двигателя. После нагрева масла при движении автомобиля уровень масла не должен быть выше отметки НОТ (горячий). Когда соответствует отметке ADD, следует долить масло.
- Уровень масла в двигателе должен находиться между отметками маслоизмерительного шупа. Вытрите шуп ветошью перед проверкой уровня масла. Расстояние между отметками соответствует 1.5 л.
- 5 Не снимая крышку, проверьте, что уровень тормозной жидкости и жидкости системы сцепления выше отметки МІN. Долейте, при необходимости, тормозную жидкость DOT 4+.

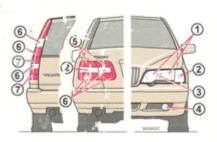
VOLVO

Volvo Car Corporation

Göteborg, Sweden

Давление* в шинах





Лам	шы	
1	55 BT	(H7)
2	5 BT	BA 15s
3	21 BT	BA 15s
4	21/4 BT	BAZ 15d
5	21 BT	BAZ 15s
6	21/4 BT	BAZ 15d
7	55 BT	(H3)